



KURIER WILEŃSKI

WYDANIE MAGAZYNOWE

SOBOTA —
PONIEDZIAŁEK
4 — 6
GRUDNIA
2004 r.

DZIENNIK POLSKI NA LITWIE. UKAZUJE SIĘ OD 1 LIPCA 1953 ROKU

Nr 235 (15033)

Cena 1,50 Lt (w tym 5% PVM)

Świąteczny kiermasz polskiej książki pod patronatem "Kuriera Wileńskiego"

Najlepszy dar Mikołaja

Wczoraj w Domu Kultury Polskiej został otwarty kiermasz polskiej książki objęty patronatem „Kuriera Wileńskiego”. Świąteczny kiermasz, zorganizowany przez Galerję Polskiej Książki „Exlibris” i wileńską księgarnię „Elephas”, stał się jednocześnie okazją do podsumowania konkursu rysunkowego dla dzieci pt. „Mój Mikołaj”, ogłoszonego przed miesiącem przez dziennik „Kurier Wileński”.

Już w pierwszym dniu kiermaszu miejsce przygotowane na ekspozycję rysunków zaczęło się wypełniać barwnymi i pomysłowymi obrazkami namalowanymi przez dzieci. Według organizatorów wczoraj do południa zgłosiło się ponad dwadzieścioro dzieci spośród prawie dwóch setek maluchów, które wypełniły i do 30 listopada przysłały kupony do redakcji naszego dziennika lub do księgarni „Elephas”. Dziś, w sobotę, początkujący malarze swoje nagrody, głównie książki, a najmłodsze dzieci także kredki, ufundowane przez wspomniane powyżej wydawnictwo, odbiorą z rąk samego... Świętego Mikołaja.

Z uwagi na datę kiermaszu, jak również na ofertę bogatą w specjalne wydania dla dzieci, pięknie ilustrowane albumy, organizatorzy nazwali go świątecznym. Jak w rozmowie z „Kurierem” zaznaczył Wiktor Nowosielski, współwłaściciel księgarni „Elephas”, tym razem na kiermaszu wystawiono ponad 200 tytułów. Przypomnijmy, że poprzedni kiermasz z udziałem tychże uczestników, który miał miejsce w końcu października br., dał organizatorom lepsze rozeznaczenie



Tym razem na kiermaszu wystawiono ponad 200 tytułów, które cieszyły się zainteresowaniem wśród kupujących

Fot. Zbigniew Markowicz

nie do oczekiwań i gustów czytelnich kupujących.

— Zapraszamy wszystkich miłośników poezji, klasyki polskiej do zwiedzenia tego stoiska. Mamy także duży wybór książek dla dzieci. Ceny książek są promocyjne,

znacznie tańsze niż w księgarni — zachęcał Wiktor Nowosielski.

Na stoiskach „Elephasu” znalazło się wiele wydań dla uczniów, studentów, dużo tytułów z zakresu psychologii, filozofii, logopedii. (Dokończenie na str. 2)

Bożonarodzeniowa Akcja Charytatywna „Kuriera”

„Podaruj misiaczka”

Redakcja ogłasza kolejną akcję Bożonarodzeniową na rzecz maluchów z domów dziecka Wileńskich i Wileńszczyzny. Zwracamy się do ludzi dobrej woli i czułego serca, by podarowali zabawkę po swoich dzieciach lub wnukach, którymi wasze malenstwa już się nie bawią. Mamy nadzieję, że będą to lalki, różne maskotki, gry, samochodziki, puzzle, jak też dziecięce książeczki, które przyniosą dziecku, pozbawionemu domu rodzinnego, radość i zadowolenie.

Dary waszego serca będą zbierane w redakcji „Kuriera Wileńskiego” (ul. Birbyni 4a) oraz w księgarniach wileńskich: „Na Rudnickiej” (ul. Rudnik 20), „Elephas” (ul. Oland 11).

Gdyby ktoś zebrał większą liczbę zabawek i nie miał możliwości, by je dostarczyć do wyznaczonych



miejsz, prosimy o poinformowanie redakcję pod nr. tel. 260 84 46. Przedstawiciele redakcji przyjadą do Państwa po ich odbiór.

Akcja „Podaruj misiaczka” trwa do 20 grudnia br. Wasze prezenty zostaną wręczone dzieciom 22 grudnia.

Redakcja

Podsumowanie dorobku audycji polskiej

Setny „Album”

W sobotę, 4 grudnia, na ekranach telewizyjnych już po raz 100. świat ujrzy audycja Telewizji Litewskiej w języku polskim „Album Wileński”. Redaktorzy — Edyta Maksymowicz i Walenty Wojniłło skromnie mówią o dorobku, ale śmiało budują plany na przyszłość.

Obecna ekipa programu polskiego pracuje od września 2002 r. Widzowie szanują obecny program za obiektywizm, obszerność i rzetelność informacji, poprawną polszczyznę.

— Gdybyśmy mieli eter również latem, to już dawno by setka minęła. Przerwy letnie i różnego rodzaju pauzy w ciągu roku sprawiły, że dopiero teraz jesteśmy przy audycji z zerami — mówi Walenty Wojniłło.

Niestety, program „Album Wileński” nie będzie miał również

eteru na święta — 25 grudnia i 1 stycznia, kiedy to najczęściej osób zasiada przed telewizorami. Co prawda, do osiągnięć należy zaliczyć czas emisji — w soboty o godz. 10.45, bowiem pierwotnie był jednym z najgorszych w ramówce. „Wrzawa” podniesiona przez „Kuriera” i organizację polskie poskutkowało na kierownictwo LTV.

Co w najbliższej sobotniej audycji „Albumu”?

— 4 grudnia będziemy gościli chór młodzieżowy z wileńskiej parafii Ducha Świętego, który niedawno nagrał swą pierwszą płytę, jak również ks. Edvardas Kirstukas, dyrektora Polskiego Centrum Katechetycznego. Duszpasterz m. in. poświęci nasze studio telewizyjne z okazji jubileuszowej audycji — powiedziała „Kurierowi” Edyta Maksymowicz.

(Dokończenie na str. 2)

Już się
rozpoczęła
prenumerata
na rok

2005

W NUMERZE

Wywiad — 5

Pomoc moralna —
najważniejsza

Rozmowa z Antanasem Petrauskasem, dyrektorem generalnym Departamentu Mniejszości Narodowych i Wychodźstwa przy rządzie Republiki Litewskiej.

Reportaż — 9

Łukiski kościół

Ojcowie dominikanie zapraszają wszystkich wiernych modlących się w języku polskim do kościoła p. w. św. Filipa i Jakuba (przy placu Łukiskim) w każdy piątek Adwentu na „Adwentowe Zamyślenia”.

Motoryzacja — 11

Młodzi bracia

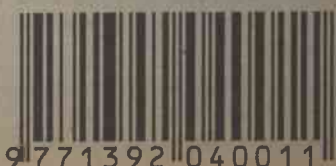


W następną niedzielę, 11 grudnia dowiemy się, który samochód z dwudziestu czterech startujących w ósmej edycji litewskiego konkursu „Samochód roku 2005”, zostanie uznany za najlepszy.

Sentencja

Trzeba wiele rozumu, by
płeć głupstwa z pożytkiem.

GEORGES ELGOZY



Minął tydzień...

Zima, zima i po zimie. Odwilż i gołoledź ustawiły kolejki przed chirurgami, ludzie łamali sobie ręce i nogi, łamali żebra, rozbijali głowy. Jeszcze kilka dni deszczu i po śniegu nie zostanie śladu. W zeszłym roku obfity śnieg spadł tylko 31 grudnia. Czy tegoroczne święta będziemy mieli na wodzie? Nie byłoby to ładnie.

Mieliśmy w tygodniu światowy dzień AIDS. Powiedzieć: obchodziliśmy, znaczyłoby mniej więcej to samo, co: świętowaliśmy, a to już zakrawałoby na bardzo czarny humor. Światowa Organizacja Zdrowia policzyła, że na świecie żyje około 40 milionów osób z HIV. Czyli — na razie jeszcze żyje. Tylko w tym roku zmarło na AIDS ponad 3 miliony osób. To tylko ci policzeni, a ilu jest chorych nie zarejestrowanych? Na Litwie na ewidencji jest tysiąc nosicieli HIV. Eksperci jednak szacują faktyczną liczbę chorych na dziesięciokrotnie wyższą. Dziesięć tysięcy chorych na trzy miliony mieszkańców — to bardzo dużo. W Polsce odpowiednio jest dziesięć tysięcy chorych zarejestrowanych i drugie tyle poza ewidencją. Zamożne państwa wydają na poszukiwanie skutecznego leku na AIDS miliardy dolarów. Jak dotychczas bez skutku. Przypuszczać należy, że nawet kiedy środek taki zostanie odkryty, stać nań będzie tylko bogatych. Tak jak teraz piekielnie drogie są leki spowalniające przebieg choroby. Biednemu zawsze wiatr w oczy.

Ta sama ŚOZ bije na alarm z powodu ptasiej grypy. Na razie zmarło na tę chorobę tylko kilkadziesiąt osób w Azji, ale wybuchu pandemii (czyli epidemii w skali światowej) tej choroby można się spodziewać w każdej chwili. Szczególnie paskudny jest wirus H5N1, potrafiący bardzo szybko mutować i przekazywany z ptaków na zwierzęta, a nawet człowieka. Lekarze straszą, że kwestia nie polega na tym, czy pandemia w ogóle wybuchnie, tylko kiedy. Może za rok, może za miesiąc, może za tydzień. A wtedy zachorować może nawet ponad miliard osób, umrzeć zaś — do siedmiu milionów. Żadne kordony choroby nie powstrzymają: ptaszki latają po całym świecie bez paszportów i wiz. W tym przypadku z lekami nie jest tak beznadziejnie. Jak tylko się pojawia nowy mutant wirusa, opracowanie szczepionki trwa z reguły kilka miesięcy. Tylko znowu bywa to szczepionka bardzo droga. Ech, ptaszki, ptaszki...

Dość jednak tych strachów, czas na coś łżejszego. Jeżeli o lekkości mowa, to widać wyraźnie, że nasz premier i nasz szef parlamentu są skłonni „lekce” sobie „ważyć” prezydenta. Ich prawnicy wyczytali mianowicie w ustawach, że prezydent to tylko figura malowana, niewiele znacząca, ot, do odbierania wart honorowych i działalności dobroczynnej. Skład rządu natomiast musi prezydent zatwierdzać bez gadania. To znaczy, że pogadać sobie może: z żoną, doradcami, czasem nawet do kamery, ale jeśli o gabinet chodzi, to tu decyduje tylko premier. Ten konkretnie, który stwierdził, a swoje stwierdzenie też podparł wnioskami prawników, że on osobiście za ministrów żadnej odpowiedzialności nie bierze. A jeżeli chce się tej odpowiedzialności podjąć prezydent, to będzie też odpowiedzialny za kryzys polityczny. Takie to sprawy. Nasz prezydent lubi sporty, zwłaszcza pływanie. Ale kłopotów w pracy raczej nie lubi. Woli spokój. Nic dziwnego, ludzie w wieku o wiele młodszym też wybierają spokój i pogodną beztroskę, co dopiero pan w wieku mocno dojrzałym. Bardzo ciekawie będzie obserwować, czym się skończy pojedynek dwóch starszych panów.

Od przebieranych starszych panów zarają się wkrótce plące i supermarkety. Handlarze wezmą w obroty fałszywych świętych Mikołajów w przebraniu dysneyowskich krasnoludków, którzy będą im napędzać klientów. Prawdziwy święty Mikołaj był biskupem, który został świętym za cechę charakteru bardzo sympatyczna: rozdawał jałmużnę hojnie, ale całkowicie bez rozgłosu, Boga tylko mając za świadka. Z Laponią i reniferami tyle miał wspólnego, co Rosja z demokracją. Prawdziwy Mikołaj prezenty rozdawał, dzisiejsi pod niego podszywacze też niby robią to samo, tylko za ten prezent trzeba z góry zapłacić. Jak i za jego przyniesienie. No i mamy dylemat: który lepszy — skomercjalizowany kapitalista Mikołaj czy neutralny Died Moroz?

Obserwator

Valdas Adamkus po raz trzeci pojedzie do Kijowa

„Nie jest szczęśliwy”

Prezydent Valdas Adamkus w sobotę już po raz trzeci w ciągu ostatnich dni uda się do Kijowa, aby pośredniczyć w rozmowach na temat uregulowania konfliktu politycznego w powyborskiej Ukrainie.

Jak powiedział dziennikarzom podczas spotkania z ukraińską śpiewaczką Rusłaną sam prezydent Adamkus, do Kijowa uda się w so-

botę po południu — około godz. 14-15. Komentując czwartkową wizytę w Rosji kończącej kadencję prezydenta Ukrainy Leonida Kuczmy oraz spotkanie z prezydentem Rosji Władimirem Putinem Adamkus powiedział, że z tego powodu „nie jest szczęśliwy”.

Kuczma m. in. powiedział Putinowi, że jeśli Rosja nie pomoże wybrnąć z kryzysu politycznego,

„Ukraina nie potrafi go pokonać bez utracenia własnego oblicza”. Kuczma niebezpośrednio oskarżył opozycję o rozłam kraju.

Śpiewacze Rusłanie, otwarcie popierającej kandydata opozycji Wiktora Juszczenkę, Adamkus powiedział, że nie wątpi, iż „zwycięstwo będzie po stronie tych ludzi, którzy dążą do wolności i demokracji”. BNS

6 grudnia imieniny św. Mikołaja

Biskup złodziejem?

6 grudnia obchodzi swoje imieniny najbardziej chyba popularny święty nie tylko pośród dzieci, ale i dorosłych, czyli święty Mikołaj.

Wiemy, że pochodził z Azji Mniejszej i był biskupem Miry, małego portowego miasteczka, po którym nie ma już dziś śladu. Urodził się na przełomie III i IV wieku w bogatej rodzinie, ale ze wczesnie stracił rodziców, sprzedał ich majątek i rozdał biednym, a sam przywdział sutannę kapłana. Przez cały czas prowadził bardzo bogobojny tryb życia oraz wspierał biednych. Szczególnymi prezentami obdarzał zawsze dzieci. Jedna

z legend głosi, że ponieważ był biskupem i wiele dóbr rozdawał, panujący wówczas Dioklecjan oskarżył go o kradzieże i wtrącił do więzienia. Zdaniem władcy Mikołaj, żeby biednym coś dawać, musiał okradać bogatych.

W rzeczywistości Dioklecjan całkiem nie interesował, skąd Mikołaj miał pieniądze, ale w ten sposób chciał nieco ukrócić działalność chrześcijańską biskupa. Ponieważ kradzieży jednak nie udało się udowodnić, więźnia musiano zwolnić.

Tymczasem on nadal krzewił chrześcijaństwo i pomagał innym, pokazując w ten sposób, jak wiel-

ka jest potrzeba niesienia ludziom dobroci.

Dziś wprawdzie już nikt, prócz maluchów, nie wierzy w św. Mikołaja, który kładzie pod choinkę prezenty, ale kult jego wciąż jest żywy. Dorośli nadal z okazji świąt darują sobie prezenty, robią jeden drugiemu drobne przyjemności. Dzieci często piszą do Mikołaja listy z różnymi prośbami, a rodzice choć na to tylko się uśmiechają, to jednak w głębi duszy również zanoszą prośby do tego wielkiego świętego w Niebie, by podrzucił im jakąś dobrą myśl zrobienia przyjemności innym.

Julitta Tryk

Podsumowanie dorobku audycji polskiej

Setny „Album”

(Dokończenie ze str. 1)

W najbliższym wydaniu „Album Wileński” przedstawi żartobliwy mini-sondaż o audycji. Zauważyć należy, że program dorobił się już własnych dekoracji i przytulne studio będzie przyjmowało coraz więcej gości. Już wkrótce, 18 grudnia, nasi działacze społeczni wespół z wychowankami polskich domów dziecka zasiądą do wspólnej Wigilii. Jak dotąd takiego telewizyjnego święta jeszcze nie było. Planowany jest również reportaż o sierotach z internatu w Nowej Wilejce i pomocy, jaką okazują rodacy z USA.

— Spotkania w studiu były

sporadyczne, w przyszłości częściej będziemy praktykowali zaproszenia rodaków do telewizyjnego „okrągłego stołu” — podkreśliła Edyta Maksymowicz.

Redaktorów, widzianych na ekranach LTV, dostrzec można także w serwisach informacyjnych i audycjach Telewizji Polskiej. Wielu rodaków szczególnym zainteresowaniem darzy program „Wieści Polonijne” w TV Polonia. Jednak ostatnio nie za wiele jest w nim reportaży z Wilna.

— Nasze możliwości są ogromne. Mamy własną siedzibę w Domu Polskim, wspaniałego operatora, mnóstwo tematów, przecież Polacy

na Litwie bardzo aktywnie działają w zakresie kultury, oświaty i in. dziedzinach. Jednak TV Polonia nie interesuje się życiem naszych rodaków w takim stopniu, jak by się chciało — redaktor Maksymowicz nie kryje pewnej dozy goryczy.

„Kurier Wileński” skłonny jest zostawać przy dobrej myśli. Z okazji jubileuszu życzymy redaktorom i operatorowi Janowi Wierbielowi wiele optymizmu, wspaniałych pomysłów, życzliwych widzów oraz doczekania tysięcznego „Albumu”!

A i przychylności władz TV Polonia dla nas wszystkich...!

Andrzej Pukszo

Świąteczny kiermasz polskiej książki

Najlepszy dar Mikołaja

(Dokończenie ze str. 1)

Jak i poprzednim razem na kiermaszu oferuje się płyty CD z muzyką polską, filmy na płytach VSD, DVD. Dodatkowo sprowadzono filmy na kasetach video, czego nie było poprzednim razem. W większości są to nagrania polskiej klasyki filmowej, wiele znanych i lubianych komedii.

— Mamy stałe pozycje naszego wydawnictwa: albumy, podręczniki do nauki języka, trochę nowości oraz książki lecznicze o samouzdrawianiu, jodze. Są to więc książki potrzebne dla każdego — zaznaczyła Katarzyna Jaroń, przedstawicielka Galerii Polskiej Książki „Exlibris”.

Z nowości wydawniczych „Exlibris” wystawił komplet powieści Henryka Sienkiewicza (12 to-

mów) w cenie promocyjnej 100 litów, jak również najnowszy duży album „Wileńska Rossa” (50 Lt). Stoisko to obfituje również w małe słowniki dwujęzyczne w bardzo praktycznych okładkach z PCV.

Październikowym minitargom książki polskiej w DKP towarzyszyło forum inżynierów, które zdaniem organizatorów zapewniło sukces zarówno medialny, jak też finansowy kiermaszu. Teraz liczą na święta i Mikołajki, ze względu na które być może każdy z nas znajdzie czas, by wstąpić na kiermasz. Przypomnijmy, że kiermasz będzie czynny w wileńskim Domu Kultury Polskiej (ul. Naugarduko 76) w sobotę w godz. 10.00-20.00, zaś w niedzielę w godz. 10.00-18.00.

Irena Mikulewicz

Urząd Miasta Krakowa
i Zarząd Oddziału
Krakowskiego Związku
Kompozytorów Polskich

zapraszają na

**NADZWYCZAJNY KONCERT
ADWENTOWY**

w kościele św. Kazimierza w Wilnie
4 grudnia 2004 r. o godz. 18.30
(wstęp wolny).

Wystąpią: Elżbieta Towarnicka
— sopran (Kraków) i Marek Stefański
— organy (Kraków).

Jerzy Stankiewicz (prezes Zarządu Oddziału Krakowskiego ZKP) — słowo o muzyce.

Artyści wystąpią również 5
grudnia podczas Mszy św. w kościele
Ducha Świętego o godz. 10.30.

KURIER
WILEŃSKI

Adres redakcji
Birbinių g. 4a, 02121 Vilnius-30, ISSN 1392-0405
Lietuvos Respublika, tel./fax 260 84 44

Redaktor naczelny — Aleksander Borowik (tel. 260 84 44, e-mail: redaktor@kurierwileński.lt).
Dziennikarze: Krystyna Adamowicz — zast. red. nac. (tel. 260 84 46, e-mail: news@kurierwileński.lt), Helena Gładkowska, Robert Mickiewicz (prawo@kurierwileński.lt), Irena Mikulewicz (biznes@kurierwileński.lt), Jan Sienkiewicz, Irena Smilginis, Marian Paluszkievicz — fotoreporter

Współpracownicy: Danuta Kamilewicz, Małgorzata Kozicz, Jadwiga Podmostko — korespondent na rej. wileński, Andrzej Pukszo, Piotr Ryngiewicz — korespondent na rej. solecznicki, Alina Sobolewska — korespondent na rej. trocki, Stanisław Tarasiewicz, Julitta Tryk

Sekretariat: Wanda Zajackowska, Zygmunta Zdanowicz — sekretarze odpowiedzialni (tel. 260 84 47, e-mail: sekret@kurierwileński.lt), Marian Sipowicz — zastępca sekretarzy odpowiedzialnych, Walerian Butkiewicz, Roman Ostroch, Lucja Stankevičiūtė — łamanie komputerowe, Walentyna Mažul, Halina Taukin — skład komputerowy, Barbara Mintautienė — tłumacz, Bronisława Michajłowska, Edyta Szałkowska — korekta
Zbigniew Markowicz — promocja (tel. 260 84 44), Dariusz Guszcza — reklama (tel. 212 30 40, e-mail: reklama@kurierwileński.lt), Weronika Wojsznis — kolportaż-prenumerata (tel. 260 84 44, e-mail: kolport@kurierwileński.lt).

Materiałów niezamówionych redakcja nie zwraca. Zastrzega sobie prawo do skracania i adiustacji tekstów. Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada. Opinie Czytelników zawarte w ich listach nie zawsze są zbliżne z opinią redakcji.

Sekretarz odpowiedzialny wydania Zygmunta Zdanowicz

Wydawca VŠ „Vilniaus žodis”. Dyrektor spółki Roman Baranowski (tel. 260 84 44). Druk UAB „KLION”
Wsparcie finansowe — Senat RP i Fundacja „Pomoc Polakom na Wschodzie”

Wariacje na temat świątecznej choinki

Współczesność a tradycja

Tego roku z pewnością zostanie rozwiązany „mit” o tym, że choinka bożonarodzeniowa koniecznie powinna być przyniesiona z lasu, zielona i pachnieć naturalnym igliwem. Ten, kto w ostatnich dniach zajął do stołecznych centrów handlowych, zobaczył takie choinki, jakich jeszcze nigdy nie widział!

Kto wie, czy choinki z... metalu, drewna, kamienia, tkaniny, wikliny i nawet z bursztynu, dzisiaj będące co prawda tylko elementami wystaw sklepowych i częścią ekspozycji świątecznych, jutro nie zajmą miejsca tradycyjnego drzewka bożonarodzeniowego, którego korzenie wyrastają z dalekiego XVII w.

Rajskie drzewo życia

Przy okazji przypomnijmy, że pierwsze choinki, we współczesnym pojęciu tego słowa zaczęto ubierać w Niemczech, w Strasburgu i okolicznych miejscowościach na francusko-niemieckim pograniczu.

Choinki miały symbolizować rajskie drzewo życia. Wieszano na nich jabłka, jako przypomnienie odkupienia grzechu pierworodnego oraz świeczki, jako symbol światła Chrystusa. A czubek wieńczyła gwiazda betlejemska, zwiastun narodzenia Zbawiciela. Zwyczaj

przystrajania choinek do Polski oraz do innych regionów europejskich przyszedł dopiero w pierwszej połowie XIX wieku.

Święta w blasku

Szkoda, że dzisiaj o wielu symbolach towarzyszących Wigilii i Bożemu Narodzeniu już się po prostu nie pamięta, a te, które nadal są przez ludzi kojarzone z tym świętem, stały się wyłącznie przedmiotem komercji. Mamiące swoją różnorodnością świecidełka prawie całkowicie opanowały nasze umysły i zatraciły swój pierwotny sens.

Cieszą oko barwy, blask bijący od sklepowych lad, natrętnie sugerujący nam robienie świątecznych sprawunków.

Zadziwiające, że święta w ich komercyjnym wydaniu z każdym rokiem przychodzą do nas coraz wcześniej. Chyba więc nie będzie dla czytelników żadnym zaskoczeniem wiadomość, że już od ponad tygodnia w Wilnie intensywnie się handluje podstawowym towarem bożonarodzeniowym — choinkami.

Najlepsze miejsce wyrębu — sklep

Jak „Kurier” poinformowała Teresa Gajewska, kierowniczka sklepu „Florelit” przy ulicy Sava-



Już od ponad tygodnia w Wilnie intensywnie się handluje podstawowym towarem bożonarodzeniowym — choinkami. Fot. ELTA

noriu 123 A, sklepy tej sieci handlowej na razie w ofercie nie mają żywych choinek. Jest tu natomiast bogaty wybór sztucznych choinek w dobrej cenie. Najmniejsza o wysokości 0,45 m kosztuje 13,99 Lt, zaś najwyższa (3,90 m) — 895 Lt.

W ubiegłym roku „Florelit” oferował również naturalne choinki w wazonach. Za półmetrową choinkę trzeba było wtedy zapłacić 39 Lt, za dwumetrową — ok. 150 Lt. Sieć handlowa „Senukai” w Wil-

nie również na razie oferuje tylko sztuczne choinki o różnych konfiguracjach i bardzo zróżnicowanych cenach. Średnia cena choinki o wysokości jednego metra wynosi 55 Lt, zaś choinki sześciometrowej, największej jak na razie ze wszystkich oferowanych — 899 Lt. W roku ubiegłym żywe choinki leśne w tej sieci pojawiły się za tydzień przed Wigilią.

Co innego sieć handlowa VP „Market”. W jednym z największych jego marketów, mianowicie w „Maximie” przy ulicy Ukmergės już się pojawiły prawdziwe żywe świerki cięte. Importowane świerki srebrzyste są do kupienia w cenie 26,99 Lt za drzewko w wysokości od 1,00 m do 1,25 m. Nieco wyższe, od 1,50 m do 2,00 m kosztują 49,99 Lt, zaś najdroższe, w cenie 79,99 Lt, mierzą od 2,25 do 2,50 m. We wspomnianej sieci można nabyć choinkę od razu z całym „strojem” w pożądanym kolorze. Ponoć w tym roku choinkowa moda nakazuje ubierać je w kolorze lila. Sztuczną choinkę (2,00 m wysokości), ubraną w bombki właśnie w tym kolorze w „Maximie” w pasażu handlowym „Akropolis” można kupić za 643,70 Lt.

W rozmowie z dziennikiem „KW” kupujący twierdzili, że mimo to, iż choinki sztuczne są bardziej praktyczne, wolą naturalne, albowiem wnoszą one świeży niepowtarzalny zapach igliwia,

stwarzają świąteczny nastrój w każdym pomieszczeniu. Niestety, wielu nie stać na całą choinkę, dlatego zadowalają się jedynie gałązką, mówiąc: „Wystarczy do gałązki dodać kilka ozdób, zawiesić bombkę i już jest zapach świąt w domu”.

Już 15 grudnia leśne świerki będą masowo i podkreślimy — oficjalnie — sprzedawane w miastach na stoiskach uzgodnionych z poszczególnymi starostwami. Swoją drogą pracownicy starostw ostrzegają, że nielegalna sprzedaż będzie srogo karana. Każdego roku po to, by w czymś domu było świątecznie i pachniało lasem, pod topór idą tysiące świerków.

Kto wie, może też i z tego względu w sprzedaży pojawia się coraz więcej ersatz'ów choinkowych. Najbardziej więc uczciwym sposobem na zdobycie choinki nie niszcząc przyrody byłoby kupienie świerka w donicy i wysadzenie jego w naszym ogrodzie czy pod oknem mieszkania. Dodajmy, że taka możliwość także istnieje. Wystarczy zajrzeć do specjalistycznych sklepów z towarami ogrodowymi. To prawda, że stylizowane figury z wikliny czy metalu są prawdziwym dziełem artystycznym, ale, niestety, i z daleka nie przypominają pierwotnego prototypu, tradycyjnego symbolu Bożego Narodzenia — pachnącej lasem choinki.

Irena Mikulewicz

Nowe edycje: „Kaplica św. Kazimierza”

Święty obojga narodów

Dobiegł końca Jubileuszowy Rok św. Kazimierza, co całkiem nie oznacza, że „odkładamy” już tego świętego do szufladki. Wręcz odwrotnie. Chcąc jeszcze bardziej przybliżyć tę postać wiernym, wydawnictwo „Aidai” wydało książkę-przewodnik pt. „Kaplica św. Kazimierza”.

Edycja została wydana w językach litewskim i polskim. Autorami są Vytautas Ališauskas oraz Mindaugas Paknys, większość zdjęć wykonał młody fotograf Tomas Vyšniauskas. W edycji wykorzystano także wiele fotografii innych współczesnych mistrzów oraz niezapomnianego Jana Bułhaka. Tłumaczenia z języka litewskiego dokonał Dariusz Malinowski, tekst polski adiustował ks. Wojciech Górlicki.

Prezentacja książki odbyła się w Instytucie Polskim, a prócz autorów na ten miły wieczór przybyli: ambasador RP w Wilnie Jerzy Bahr, konsul generalny Stanisław Cygnarowski, Jego Eminencja kardynał Audrys Juozas Bačkis, wielu innych distinguished gości. Mówi się, że każda świątynia jest odbiciem Wszechświata i mieszczą się w niej Niebo i Ziemia. Kaplica opiekuna Litwy i patrona Polski także obejmuje całą widzialną oraz duchową rzeczywistość. W swojej barokowej konstrukcji przemawia ona językiem ruchu i namietności, metafory oraz paradoksu. Pochylone i łamane architektoniczne linie kaplicy symbolizują ambicje Kazimierza być bliżej Boga, a girlandy owoców i ziół oznaczają plon duszy, którego do-

starcza życie chrześcijańskie. Kaplica była pomyślana jako monument rodziny łączący tradycję jagiellońską z tradycją Wazów.

— Dziękuję organizatorom imprezy, autorom książki i Bogu, że mieliśmy okazję zebrać się tu — duchowni i świeccy, Polacy i Litwini — i chwilę pokontemplować o świętym Rzeczypospolitej Obojga Narodów — powiedział na wstępie kardynał Audrys Juozas Bačkis.

Zdaniem kardynała nowo wydana książka pozwala nam odczytać przesłanie św. Kazimierza dla przyszłych pokoleń, a bliżej poznając świętego, pogłębić swoją wiarę.

Ambasador RP Jerzy Bahr stwier-

dził, że autorzy książki w zwięzłej i dostępnej formie bardzo po ludzku przybliżyli nam postać świętego Kazimierza. Człowieka, który pomimo że zajmował się polityką, posiadał berło władzy, pozostał nie tylko aktywnie wierzącym, ale i świętym.

— Św. Kazimierz rzuca nam właśnie to wyzwanie i przekazuje takie przesłanie naszym politykom, bo pokazuje, jak dobrze można połączyć wysokie stanowisko z pobożnością — dodał Jerzy Bahr.

Autorzy książki Vytautas Ališauskas i Mindaugas Paknys powiedzieli zebranym, że w książce tej pragnęli kaplicę św. Kazimierza, jak i postać samego Kazimierza przedstawić

zarówno oczyma Litwina, jak i Polaka i sądzą, że im się to w pewnej mierze udało. Chyba rzeczywiście się udało, bo wielu spośród zebranych zainteresowało się tą edycją i sporo egzemplarzy sprzedano jeszcze tego wieczoru. Zwięzły, dostępny język oraz bardzo ładne zdjęcia i ilustracje. Do najciekawszych ilustracji należy najstarszy wizerunek św. Kazimierza z lilią, namalowany w połowie XVI wieku. Według legendy, malarz niezadowolony z narysowanej przez siebie wyprostowanej ręki z lilią, przerobił ją na zgiętą i ilekroć próbował zamalować tę pierwszą rękę, żadnymi farbami nie udało się tego zrobić.

Julitta Tryk



Zainteresowanie książką rzeczywiście było duże

Fot. Zbigniew Markowicz

**AUDĖJO
BALDU
CENTRAS**

10⁰⁰-19⁰⁰ 10⁰⁰-18⁰⁰ 10⁰⁰-16⁰⁰
Pracujemy w niedziele!

**Kupując kanapę
„FANTAZJA”,
2 fotele za 258,- Lt otrzymacie**

W PREZENCIE!
Ponad 1500 ofert bożonarodzeniowych!

Zarasų g. 24/1, Vilnius, tel. (8-5) 266 01 41
Dział sprzętu gospodarstwa domowego tel. (8-5) 266 01 42
www.audejobaldai.lt

**BOŻONARODZENIOWA
AKCJA!**

Akcja trwa do 19.01.2005

USA: Warsztaty pedagogiczne dla polonijnych nauczycieli

Nowe metody i pomoce



Gospodarze z Komisji Oświatowej KPA i goście: Jolanta Szulc, dr Magda Szelc-Mays, dr Jerzy Kulczycki i dr Edmund Osysko Fot. archiwum

W Nowym Jorku odbyły się dwudniowe warsztaty dla polonijnych nauczycieli pt. „Metoda pedagogiki zabawy — założenia, cele i techniki nauczania kreatywnego”. W ciągu dwóch dni w salach Konsulatu Generalnego RP i Domu Narodowego Polskiego spotkało się ok. 80 polonijnych nauczycieli z kilku wschodnich stanów USA.

Spotkanie było okazją do poznania nowych metod i pomocy naukowych oraz odnowienia os-

bistych kontaktów.

Szkolenie zostało zorganizowane przez Stowarzyszenie „Wspólnota Polska”, oddział w Krakowie, przy współudziale Komisji Oświatowej Kongresu Polonii Amerykańskiej i Konsulatu Generalnego RP w Nowym Jorku.

Zajęcia poprowadzili pracownicy naukowcy z Uniwersytetu Jagiellońskiego — dr Magda Szelc-Mays z Instytutu Studiów Polonijnych i Etnicznych UJ oraz dr Jerzy Kulczycki ze Studium Pedagogicznego UJ.

Najstarsza organizacja polonijna na terenie Europy —

Polacy pod jedną strzechą



Przedstawiciel miasta Wiednia dr Michael Ludwig (od lewej), Prezes Związku inż. Barbara Husslik, Ambasador RP mgr Marek Jędryś, Kierownik Wydziału Konsularnego Tadeusz Oliwiński Fot. archiwum

28 listopada 2004 roku w Austrii godnie obchodzono piękny jubileusz: 110-lecie Związku Polaków w Austrii „Strzecha”, bowiem początki „Strzechy” to rok 1894. Data ta zapisze się jako kolejna, historyczna i szczególna w dziejach tej najstarszej organizacji polonijnej na terenie Europy.

Pierwszym prezesem Związku „Strzecha”, który od zawsze był związany z polskimi emigrantami w Austrii i Polsce, był Pius Twardowski.

Z okazji jubileuszu, w stylowej sali kina „Metro” w Wiedniu odbyła się uroczystość z udziałem Marszałek Senatu RP, Jolanty Danielak, Ambasadora RP w Austrii Marka Jędrysa, innych polskich dyplomatów oraz przedstawicieli wiedeńskich władz miejskich i polityków.

Licznie przybyli znani ludzie z Polonii austriackiej i polonijnych

mediów. Impreza zainaugurowana była przez prezydenta ZPWA „Strzecha” inż. Barbarę Husslik, następnie mowy okolicznościowe wygłosili m. in. Senator Danielak, Ambasador RP, oraz prominentni goście ze strony austriackiej.

Prezydent Związku Polaków w Austrii „Strzecha”, Barbara Husslik została uhonorowana przez Jolantę Danielak medalem imitującym Senackiego Orła oraz pięknym reprintedem.

Prowadzenie uroczystości wziął na swoje barki Roman Frankl. A w części artystycznej wystąpiły same gwiazdy. Wybitny śpiewak operowy Janusz Monarcha (bas), jego żona Józefina (mezzosopran), Katarzyna Brzoza (skrzypce) oraz kwartet saksofonistów z Warszawy, pod budzącą filmowe skojarzenia nazwą — Sax Misja.

Po koncercie goście zaproszeni zostali na tradycyjną lampkę szampana.

USA: Polonia ma nową Miss

Punktacja w trzech kategoriach

Do konkursu Miss Polonii USA zgłosiło się 40 kandydatek z całego kraju, 15 z których trafiło do finału. Jak podkreślają organizatorzy — urodzie wszystkich uczestniczek towarzyszyła inteligencja i ciekawa osobowość.

O zwycięstwie zadecydowała punktacja w trzech kategoriach: odpowiedzi na pytania, pokazu w kostiumach kąpielowych i sukniach balowych. Na podstawie punktacji łącznej w trzech kategoriach wybrano 6 dziewcząt. Decyzją jury Miss Polonii 2004 została 19-letnia mieszkanka Iselin, NJ, Anna Roszkowski.

Na laureatki czekały między innymi nagrody: stypendium szkolne ufundowane przez Western Union na sumę 1000 USD, stypendia do szkoły Marko Polo na sumę 8 tys. USD, bilet lotniczy PLL LOT do Polski na wybory Miss Polonia, udział w konkursie Miss Polonia International w Wiedniu, 5 dni pobytu na Florydzie w Gem Tower Motel, 3 dni pobytu w luksusowym hotelu Orbis w Polsce, profesjonalna sesja zdjęciowa, roczny abonament telefoniczny z WDT, zestawy kosmetyków Sandra Rossi, telefon komórkowy oraz wiele innych nagród.

Nie mniej atrakcyjne nagrody otrzymają finalistki konkursu „Dziewczyna Kuriera” — Miss Polka Litwy 2005. Odpowiednik amerykańskiej miss — zwyciężczyni największego i najefektowniejszego konkursu „Kuriera Wileńskiego” — „Dziewczyna Kuriera” w tegorocznej, dziesiątej edycji, otrzyma dodatkowy tytuł i możliwość wzięcia



Decyzją jury Miss Polonii USA 2004 została 19-letnia mieszkanka Iselin, Anna Roszkowski Fot. archiwum

udziału w konkursach Miss w Polsce i na Litwie.

W ogłoszonym przez nasz dziennik konkursie udział mogą wziąć dziewczyny polskiego pochodzenia w wieku 16-25 lat. Wszystkie fotografie uczestniczek zostaną zamieszczone w gazecie. Jury wytypuje 13 finalistek, wśród których

nagrodzone zostaną: Dziewczyna Kuriera-Miss Polka Litwy 2005, I i II Wicemiss, Dziewczyna Czytelników, Publiczności, Elegancji, Talentu, Foto, Telewizji. Nazwisko nowej „Dziewczyny Kuriera” — Miss Polki Litwy 2005 poznamy podczas wielkiego show z mnóstwem atrakcji 3 kwietnia nadchodzącego roku.

Francja: Polska fotografia w Paryżu

Zadowolona z ukradzionych zdjęć

Na trzy wystawy polskiej fotografii — archiwalnej, artystycznej i reportażowej — zaprasza paryska galeria „Port Autonome”. Wystawy zorganizowano w ramach Sezonu Polskiego we Francji „Nova Polska”.

W siedzibie galerii pokazywane są zdjęcia „Miejsca i duch miejsc” Wojciecha Prażmowskiego. To efekt podróży po Polsce śladami Witolda Gombrowicza, m. in.: do Małoszyc, Bodzechowa i Ćmielowa. Artysta jeździł tam, by odnaleźć ślady po pisarzu i — jak sam pisze we wstępie do wystawy — „zdać z tych odwiedzin relację”. Swoje podróże podsumowuje pytaniem: „Czy można sfotografować nic?”.

Pokazać taką, jaka jest

„Aby moja opowieść była (...) prawdziwa, wczytywałem się w „Trans-Atlantyk”. Marzyło mi się, aby narrację „Trans-Atlantyku” przełożyć na fotografię i pokazać Polskę taką, jaka ona jest. Bez taryfy ulgowej, bez głaskania, bez makijażu i brylantyny” — napisał fotografik.

„Zdjęcia Prażmowskiego mają wiele wymiarów — mówi szefowa galerii Basia Embiricos. — Są refleksją na temat literatury i tego, czym w miarę upływu czasu stają się różne miejsca. W pewien sposób

widać też na nich zmiany polityczne i społeczne, jakie nastąpiły w Polsce”.

„Fasady”

Na parkanie sąsiadującego z galerią skweru eksponowane są archiwalne zdjęcia dokumentujące życie polskiej emigracji na północy Francji w pierwszych dziesięcioleciach XX wieku.

Ich autor, Kazimierz Zgórecki, jak wielu Polaków był górnikiem, ale od lat 20. ubiegłego wieku zajmował się fotografią. Zachowało się kilkadziesiąt zdjęć, jakie robił na zamówienie polskich emigrantów, którzy wysyłali je potem do rodzin w kraju.

Na fotografiach widać całe rodziny pozujące uroczysto przed swoimi sklepami i zakładami rzemieślniczymi, albo z dumą prezentujące nowy samochód. Wystawa nosi tytuł „Fasady”.

„W dobie integracji europejskiej, kiedy mówi się dużo o zniesieniu granic, a ludzie coraz więcej podróżują, ta wystawa to świetny przykład tego, co imigranci mogą wnieść do nowego kraju — uważa Embiricos. — Zdjęcia Zgóreckiego są świadectwem roli, jaką w rozwoju regionu odegrała wspólnota polska i pokazują jej udaną integrację z miejscową społecznością”.

„Ukradziono mi co najmniej dziesięć zdjęć i byłem bardzo zadowolony. To świadczy o wielkim zainteresowaniu. Teraz w Paryżu robi się masę wystaw na płotach i nikt ich nie kradnie — mówi właścicielka galerii. — Na wystawę przychodzili ludzie z tej emigracji, z prowincji; nie kryli wzruszenia”.

„Miejsca i duch miejsc”

W merostwie IV dzielnicy Paryża galeria „Port Autonome” prezentuje niemal 200 zdjęć polskich fotografików z grupy photo-document.pl. Czarno-białe reporterskie fotografie dziesięciu twórców wystawiane są pod wspólnym tytułem „Ex Oriente Lux”.

To „poruszający zapis” — jak piszą francuscy organizatorzy wystawy — realiów wschodnich regionów Polski, które po 1 maja stały się wschodnimi rubieżami Unii Europejskiej.

Wystawa „Ex Oriente Lux” oraz „Miejsca i duch miejsc” zostały wpisane w program paryskich obchodów „Miesiąca Fotografii” i cieszą się dużym powodzeniem. Poprzednio sukcesem była zorganizowana w ramach „Nowej Polski” przez „Port Autonome” wystawa łódzkich zdjęć amerykańskiego reżysera Davida Lyncha, który jest dość popularny we Francji.

Rozmowa z Antanasem Petrauskasem, dyrektorem generalnym Departamentu Mniejszości Narodowych i Wychodźstwa przy rządzie Republiki Litewskiej

Pomoc moralna — najważniejsza

10 grudnia będziemy obchodzili Międzynarodowy Dzień Praw Człowieka. 24 listopada br. z wielkim rozmachem świętowano 15. rocznicę powstania litewskiej Ustawy o Mniejszościach Narodowych. Na ile ten akt prawny broni przedstawicieli różnych wspólnot narodowych, jakie jego miejsce w kontekście ustawodawstwa Litwy?

Ustawa, oczywiście, zawiera podstawowe swobody obywatelskie, które deklaruje Konstytucja Republiki Litewskiej. Najbardziej tu chodzi o zapewnienie komfortu przedstawicielom wszystkich wspólnot narodowych. Używam tego właśnie terminu — wspólnoty narodowe, bowiem uważam, że „mniejszości narodowe” są nazwą krzywdzącą, chociaż aktywnie używaną w instytucjach europejskich.

Ustawa o Mniejszościach Narodowych gwarantuje prawo do nauki języka ojczystego, zapewnia naukę w języku ojczystym, stwarza warunki do pielęgnowania kultury mniejszości narodowych i tradycji. Ustawa skonkretyzowała gwarancje, zawarte w Konstytucji.

W kontekście innych aktów prawnych nie jest to ustawa szczególna. Są osoby, które nigdy nawet z tą ustawą nie miały do czynienia. Przecież wielu obywateli nawet nie wie, że istnieje Ustawa o Cukrze czy Ustawa o Lnie. Nie powinniśmy się dziwić, że wielu nie zna Ustawy o Mniejszościach Narodowych. Działa Konstytucja — dokument dla każdego obowiązkowy, nie zważając na miejsce obywatela w społeczności!

Przypominamy o ustawie m. in. wówczas, gdy w mass mediach pojawiają się artykuły o treści rażącej w godność przedstawicieli poszczególnych narodowości.

Jeden z punktów Ustawy mówi o prawie używania języka mniejszości obok języka państwowego. Okazało się, że w tym miejscu Ustawa o Mniejszościach Narodowych koliduje z Ustawą o Języku Państwowym. Co więcej, niedawno byliśmy świadkami procesów, gdy po sądach „ciągnęto” starostę podwileńskiej Suderwy za umieszczenie napisów w brzmieniu polskim. Delikatnie mówiąc, był to „obrazek” niezwykle smutny.

Szkoda, że przedstawiciele samorządu nie przekonsultowali z prawnikami skutków swych poczynań. Mogli nawet zasięgnąć opinii w naszym departamencie. Razem byśmy przedyskutowali, poradzilibyśmy, jak w takiej czy innej sytuacji należy zachować się. Mogliśmy zwołać przedstawicieli Komisji Języka Państwowego, usiąść przy jednym stole ze starostą czy przedstawicielami samorządu i zdecydować.

Przypomnę, że już kilka lat jest przygotowywana uchwała rządowa o sztydach i nazwach ulic. Nad projektem pracuje kilka instytucji, m. in. nasz departament, jak również



— Ustawa o Mniejszościach Narodowych w kontekście innych aktów prawnych nie jest to ustawą szczególną. Są osoby, które nigdy nawet z tą ustawą nie miały do czynienia — stwierdził Antanas Petrauskas Fot. ELTA

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, Komisja Języka Państwowego, Ministerstwo Spraw Zagranicznych. Do 30 grudnia br. powinniśmy swe propozycje zgłosić rządowi. W uchwale na pewno będzie mowa o używaniu języka mniejszości narodowych w miejscach zwartego ich zamieszkania.

Uwzględnimy doświadczenie innych państw w tym zakresie, na pewno zwrócimy uwagę na zasady Ramowej Konwencji Ochrony Mniejszości Narodowych Rady Europy.

„Podpatrujemy”, jak w tym zakresie działa ustawodawstwo w Polsce. Dotychczas u naszych sąsiadów również nazwy ulic nie były pisane inaczej niż po polsku. Ale, jak mi wiadomo, w Polsce są prowadzone dyskusje na te tematy, poszukiwane są rozwiązania. Przyjęta przez Sejm RP, ale jeszcze nie podpisana przez prezydenta, Ustawa o Mniejszościach Narodowych przewiduje używanie wspomnianego nazewnictwa w miejscowościach, gdzie nie-Polacy stanowią ponad 50 proc. mieszkańców. Nasz departament wie, że takie ograniczenie nie zadowala przedstawicieli Litwinów w Polsce.

Wiele krajów europejskich poszukuje właściwej drogi w zakresie ochrony praw mniejszości narodowych, a jest to sprawa niełatwa.

Jak wiadomo, jest przygotowywany nowy projekt Ustawy o Mniejszościach Narodowych

Republiki Litewskiej. Kiedy realnie może wejść on w życie?

Departament wystąpił z inicjatywą przygotowania nowego projektu Ustawy o Mniejszościach Narodowych przed trzema laty. Należało bowiem dostosować obecną ustawę do aktów prawnych Unii Europejskiej, jak również do ustawodawstwa rodzimego, które uległo zmianie w ciągu 15 lat. Projekt został zaakceptowany na posiedzeniu rządu i trafił do Sejmu, gdzie już blisko 3 lata jest obiektem dyskusji posłów. W parlamencie ubiegłej kadencji nawet powstała grupa robocza na czele z posłem Gediminasem Dalinkevičiusiem, z licznym udziałem przedstawicieli mniejszości narodowych, m. in. zaproszono prezesa „Macierzy Szkolnej” Józefa Kwiatkowskiego i dyrektora wileńskiego Gimnazjum Jana Pawła II Adama Błaszkiewicza.

Nie uważam, że przyjęcie nowej ustawy przeciąga się, bowiem w Polsce dyskusja wokół Ustawy o Mniejszościach Narodowych trwała, jak wiadomo, 15 lat.

Panie Dyrektorze, wspomnieć jednak należy, że nowy projekt ustawy wzbudził liczne zastrzeżenia specjalistów, m. in. swe krytyczne uwagi przedstawiła Komisja Wenecka przy Radzie Europy.

Być może były takie uwagi. Pragnę przy tym przypomnieć, że wysyłaliśmy projekt ustawy do pracowników Dyrektoriatu Mniejszości

Narodowych Rady Europy do Strasburga — z ekspertami tej instytucji stale współpracujemy. Oni nie znaleźli żadnych niewłaściwych punktów w projekcie, nasz projekt nie przeczył założeniom Ramowej Konwencji Ochrony Praw Mniejszości Narodowych Rady Europy. Pamiętajmy, że ta Konwencja w całej swej treści nie stawia zapotrzebowań dla państwa, które ją ratyfikowało. Wszystkie stwierdzenia Konwencji mają charakter rekomendacji.

Te rekomendacje zostały sformułowane z uwzględnieniem tradycji opieki nad mniejszościami narodowymi w krajach Rady Europy. Na przykład Konwencja przypomina i proponuje, że w miejscach, gdzie zwarcie mieszkają mniejszości narodowe, należałoby używać języka mniejszości obok państwowego. Natomiast ten dokument międzynarodowy nie wskazuje, jak wielu przedstawicieli wspólnoty narodowej powinno zwarcie zamieszkać, pozostawiając to do decyzji samodzielnej konkretnego państwa. Sprawa więc pozostaje otwarta — czy to ma być 30, 50 lub 70 proc. mieszkańców.

Dotychczas pomoc finansowa departamentu, przeznaczona na projekty kulturalne polskiej mniejszości na Litwie wahała się w granicach 50 tys. litów, gdy cały budżet instytucji wynosił 5-6 mln. Jak Pan Dyrektor uważa, czy ta suma nie jest za mała?

Nie uważam, że jest niedostateczna. Liczy się przecież nie tylko pomoc materialna, ale również moralna. Nasz departament pośredniczy w wielu sprawach dotyczących przedstawicieli mniejszości narodowych, służy pomocą przy organizowaniu imprez. Za naszym pośrednictwem wielokrotnie udało się załatwić nieodpłatnie salę na koncerty, przedstawienia itp.

Często słyszymy argument, że mniejszość ta czy inna otrzymuje 40-50 tys. litów pomocy z departamentu. Wielu zapomina, że nie jest to całokształt dotacji dla kultury tej wspólnoty narodowej z budżetu państwa litewskiego. Pamiętajmy, że projekty mniejszości narodowych finansują również samorządy i poszczególne ministerstwa. A gdzie jeszcze budżet państwowych placówek oświaty i kultury? Przecież każda szkoła z polskim, rosyjskim i in. językiem nauczania ma przydzielone pieniądze także na działalność pozalekcyjną.

W najbliższym czasie departament roześle pisma do różnych instytucji państwowych z zapytaniem, ile środków zostało przeznaczonych na potrzeby mniejszości narodowych. Przypuszczam, że będą to niemałe sumy. Wówczas będziemy mieli do wglądu wszystkie środki przeznaczone dla mniejszości narodowych.

Zauważyć należy, że mniejszość polska na Litwie otrzymuje wielką pomoc z Polski. Są przy tym wspólnoty narodowe, które nie mają swej

drugiej Ojczyzny, jak chociażby Cyganie, Karaimi, Tatarzy i in. Im pragniemy pomóc przede wszystkim, bowiem jest groźba, że ich unikalna kultura może w ogóle zaniknąć.

Dlaczego budżet naszego departamentu jest tak duży? Są to przede wszystkim środki na inwestycje, które wiążą się z budową szkół i centrów kultury Litwinom zamieszkałym za granicą, na przykład na Białorusi, w Polsce i Obwodzie Kaliningradzkim.

Według ustawodawstwa litewskiego wspólnoty religijne mają prawo do zwrotu znacjonalizowanego w 1940 r. mienia. Ostatnio wiele emocji wzbudza ten proces wobec przedstawicieli wyznania mojżeszowego. Jaka jest Pana postawa w tej kwestii? Jak wiemy, żydowska wspólnota religijna i wspólnota świecka prawie pokrywają się.

Uczestniczę w pracach komisji ds. zwrotu mienia żydowskiej wspólnoty religijnej, na czele której stoi minister sprawiedliwości Litwy. Obecnie trwa sprawdzian dokumentów archiwalnych, które mają potwierdzić własność poszczególnych budynków z okresu przed 1940 r. Jest to procedura czasochłonna i niełatwa.

Poszczególni członkowie komisji wyjeżdżali do Warszawy i Pragi, by zapoznać się, jak w podobnych sytuacjach działają inne kraje Europy Środkowo-Wschodniej. Uważam, że w najbliższym czasie na Litwie powinna rozpocząć się restytucja mienia żydowskiej wspólnoty religijnej. Sądzę, że nie tyle o dobra materialne tu chodzi, ale przede wszystkim — o wymiar moralny.

Rozmawiał Andrzej Pukszt



Chcesz sprawić miłą niespodziankę świąteczną rodzinie, bliskim i znajomym? Szeptnij im świąteczny „Kurier” z dnia 24 grudnia, w którym znajdą napisane przez Ciebie życzenia!

Komu.....

Tekst.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Zyczenia wpisane do tego kuponu możesz przysłać lub dostarczyć do redakcji do 20 grudnia włącznie. Adres redakcji: Birbinių g. 4a, 2030 Vilnius

W rejonie solecznickim

Choinka dla leśniczych

Pierwsza w Solecznikach choinka świąteczna zjawiała się obok leśnictwa.

Zgodnie z tradycją udekorowali ją młodociani przyjaciele lasu, którzy zwyciężyli w konkursie „Poznaj las”. Są to przedstawiciele ośmiu szkół. Leśniczy Gintaras Paltanavičius wręczył zwycięzcom konkursu cenne upominki.

Na tanie paliwo

Administracja samorządu zgodnie z programem rekonstruuje kotłownię.

W tych dniach przekazano do użytku jeszcze trzy odnowione kotłownie w Małych Solecznikach, Butrymańcach, Wersoce. Zostały one przestawione na tanie paliwo. Ogółem w programie jest 11 kotłowni potrzebujących rekonstrukcji.

Piotr Ryngiewicz

W rejonie święciańskim

Wizyta w Szwecji

Podróże dzieci Podbrodzkiego Domu Dziecka do Polski stały się tradycją. I oto już od kilku lat mieszkańcy Podbrodzia utrzymują kontakt ze swymi rówieśnikami ze Szwecji. Dzieci szwedzkie już odwiedziły Podbrodzie.

Natomiast rewizyta w Szwecji, jak twierdzi dyrektorka Podbrodzkiego Domu Dziecka Jolita Weronika Dubauskienė, pozostawała w sferze marzeń. Ale jeśli bardzo się chce... Postanowiono wziąć udział w dziecięco-młodzieżowym konkursie na projekt długofalowej wymiany imprez kulturalno-oświatowych. Ten konkurs ogłoszony został przez Litewskie Biuro Informacyjne Północnej Rady Ministrów. Projekt „Most przyjaźni: Swenlunga-Podbrodzie” wygrał pomoc finansową na pokrycie wydatków podróży. Sześcioro wychowanków w wieku 17-18 lat i dwóch pedagogów już powróciło ze Szwecji. Program pobytu był bardzo obszerny.

Zapomniano nawet o kwiatku

W Gimnazjum Święciańskim uroczyste uczczono 120. rocznicę urodzin jego założyciela i pierwszego dyrektora Zigmąsa Żemaitisa, którego imieniem zostało nazwane.

W tym gimnazjum uczyło się i pracowało wielu ludzi, z których możemy być dumni. Postanowiono założyć w gimnazjum swego rodzaju memoriał. Wśród świątecznej krzątaniny nikomu nawet nie przyszło do głowy, aby umieścić kwiatek przy tablicy pamiątkowej na fasadzie gimnazjum, w którym uhonorowano bohaterski czyn polskich pilotów Franciszka Żwirki i Stanisława Wigury. W 1932 r. ta polska załoga była zwycięzcą mistrzostw Europy. I w tym samym roku poniosła tragiczną śmierć w Czechach. Żwirko uczył się w Gimnazjum Święciańskim. W Warszawie i Czechach stoją pomniki bohaterów. Tam są czczeni. A tymczasem w rodzinnych stronach?

Zenon Samulewicz

W rejonie trockim

1,5 mln litów na odnowienie dworca

Spółka „Lietuvos geležinkeliai” zakończyła renowację starego, zbudowanego w 1873 roku budynku Dworca Kolejowego w Landwarowie.

Obecnie trwają prace renowacyjne przejścia podziemnego, które mają być zakończone już w ciągu najbliższych dwóch tygodni. Można to nazwać swoistym prezentem spółki dla mieszkańców Landwarowa, którzy od dawna są wierni właśnie temu środkowi transportu.

Pierwsze pieniądze z UE

Administracja samorządu rejonu trockiego już w kwietniu złożyła kilka opracowanych podań w celu otrzymania finansowania z Funduszy Strukturalnych w dziedzinie rozwoju infrastruktury i polepszenia jakości usług transportowych.

600 tysięcy litów unijnych pieniędzy trafi do Trok, które zostaną przeznaczone na rekonstrukcję ulicy Vilniaus i Mažoji w Trokach.

Alina Sobolewska

W rejonie wileńskim

Wystawa szopek

Po raz czwarty w Muzeum Etnograficznym Wileńszczyzny w Niemenczynie z okazji świąt bożonarodzeniowych zostanie zorganizowana wystawa szopek oraz upiększeń choinkowych. Ekspozycje na wystawę przygotowują uczniowie szkół oraz twórcy ludowi z rejonu wileńskiego i Wilna.

Jak powiedział „Kurierowi” Algimant Baniewicz, dyrektor muzeum, otwarcie wystawy planuje się na 22 grudnia tego roku. W tym też dniu odbędzie się spotkanie przy oplatku, w którym wezmą udział przedstawiciele społeczności wiejskiej oraz miejskiego starostwa niemenczyńskiego, kolędy zaśpiewa miejscowy chór kościelny. Twórcy wyróżnionych szopek otrzymają nagrody, które tradycyjnie ufunduje wydział kultury, informatyki i sportu samorządu rejonu wileńskiego. W ubiegłym roku zdobywcami nagród byli uczniowie ze szkół im Wł. Syrokomli, Wojdat oraz Niemenczyna.

Z. Ż.

I wykopano studnię obok cmentarza...

Problem niby załatwiony

Już od kilku miesięcy mieszkaniac skrzyżowania ulic Gasparyskiej i Vasaros w Podbrodziu Walenty Bukowski jest w stanie oczekiwania. Kilka lat temu na wpół legalnie przyłączył swój dom do wodociągu byłej szkoły-internatu. A co będzie teraz? Jak twierdzi dyrektor UAB „Pabradės komunalinis ūkis” Władimir Uziałko, głębokowodna pompa pogrążona została na głębokość 54 m. I obecnie rozstrzygane są liczne problemy socjalne w tak zwanej mikrodzielnicy Šilėlis.

Poza tym włączenie municipalnych pomp zmniejszy też niebezpieczeństwo zimowej awarii. Wszak woda popłynie tą samą trasą. I zdarzyło się nieszczęście z pompą szkolną, którą szybko przyłączono do municipalnej. Albo odwrotnie. Mieszkańcy dzielnicy Šilėlis wielkie nadzieje pokładali w budowie wodociągu. Wszak woda jest dla nich deficytem. Studnia artezyjska faktycznie nie rozwiązała problemu. Poza tym, jak się okazało, miejscowa woda dziesięciokrotnie przekracza koncentrację żelaza. W domu dziecka — byłej szkole-internacie już od dawna się korzysta ze specjalnych filtrów. A co mają począć zwykli mieszkańcy, których nie stać na nabycie takiego filtru?

— I tak znajdujemy się na cmentarzu. Jest obok — zauważył jeden z miejscowych ludzi.

A ogółem epopeja budowy wodociągu w dzielnicy Šilėlis w Podbrodziu jak gdyby się kończy. Ludzie pokładają nadzieję w kolejnych kampaniach wyborczych, które wszystko załatwią. Otóż u progu wszystkich wyborów na obiekcie praca wre. A więc nadzieja jest.

Niewiedza
czy niedbalstwo?

Studnię artezyjską wywiercono w odległości dosłownie kilku metrów od cmentarza legionistów polskich, poległych w latach 1918-1920 na ziemi podbrodzkiej. Jest również cmentarz żołnierzy niemieckich z lat pierwszej wojny światowej. Przez wiele dziesięcioleci ci żołnierze spoczywali na obcej ziemi. Dyrektor spółki „Pabradės komunalinis ūkis” Władimir Uziałko tylko ręce rozkłada. Setki razy widział, że na



Walenty Bukowski przy siatce za którą znajduje się studnia artezyjska
Fot. Zenon Samulewicz

tym miejscu stoi kilka krzyży. Ale że jest tu cmentarz?! Tymczasem starzy mieszkańcy pamiętają, jak z tego niechronionego miejsca, zarówno jak i z cmentarza żydowskiego, spryciarze wywozili pomniki i postumenty, które wykorzystali pod budowę własnych domów. Tylko czy dobrze im się mieszka w tych domach?

Co prawda, kilkadziesiąt lat temu korespondent z dzielnicowym inspektorem milicji zaczęli się przyglądać wgłębieniom w płytach fundamentu, które w ciągu nocy zostały dokładnie zatynkowane.

O pamięci...

Może i nie ma w tym żadnego kryminału. Minęło blisko 100 lat od chwili pogrzebania tu żołnierzy. I woda, otrzymywana z głębokości 54 m doskonale prze-filtrowana została przez przyrodę. Chodzi jednak o coś innego. Jest to pamięć o poległych. Czyżby nie była święta? Kilka krzyży na miejscu pochówku legionistów polskich wielu wprowadza w błąd. Wzniesli je entuzjaści na początku lat 90.,

...i o wodzie

Zbudować wodociąg, wywiercić nowe studnie artezyjskie — to problem skomplikowany pod względem technicznym i finansowym. Będzie jednak stopniowo rozstrzygany, o czym zapewnił kierownik działu budownictwa kapitalnego i gospodarki komunalnej Marian Siemaszko.

A na razie korzysta się z tego, co jest. Nawet z wody w sąsiedztwie cmentarza. Br...

Zenon Samulewicz

Most przez Wilię połączy dwa rejon

„Historyczna” budowa

W starostwie bujwidskim rozpoczęto budowę mostu przez rzekę Wilię, który połączy dwie miejscowości — Balingródek, leżący w rejonie święciańskim oraz Punżany — w rejonie wileńskim. Wykonawcą robót jest spółka „Tilsta”, która specjalizuje się właśnie w budowie mostów.

Zdaniem Mariana Naruńca, starosty starostwa bujwidskiego, budowa jest poniekąd „historyczna” dla mieszkańców nie tylko wymienionych miejscowości, ale i obydwu starostw. Zadowolony

też będzie ksiądz, który, po oddaniu mostu do użytku nie będzie musiał pokonywać Wilię w łódce, aby odprawić mszę w kościele w Balingródku (na terenie parafii bujwidskiej są dwa kościoły — w Bujwidszch i w Balingródku).

Most ma być oddany do użytku jesienią przyszłego roku. Jego długość, według projektu, wyniesie 136 metrów, a szerokość 10. Koszt budowy oscylują w granicach 12 mln litów. Przewidziane są dwa pasy dla ruchu samochodowego oraz z jednej strony 2-metrowe przejście dla pieszych. Zbuduje się nie tylko

most, ale też drogi podjazdowe. Np. w następnym roku doprowadzi się asfalt do Punżan, a w 2006 do Bujwidsz. Jak się przyznał starosta, początkowo zakładano, że to będzie mostek dla pieszych — nawet zgadzano się na tzw. małpi, czyli wiszący. Sytuacja się zmieniła, gdy dowództwo wojska litewskiego uznało, że most jest potrzebny również ze względów strategicznych. Zamiast mostku dla pieszych powstanie solidny most, który znacznie skróci i ułatwi dotarcie do Podbrodzia czy Święcian.

Zygmunt Zdanowicz

Szanse Ukrainy

Pomarańczowa rewolucja

Fascynujące zjawisko. Żyją ludzie spokojnie, pracują, narzekają na codzienne kłopoty i władzę i wydaje się wszystkim, że będzie tak trwać zawsze. Aż nagle wydarza się coś, czasem bardziej, czasem mniej istotnego, co w społeczeństwie powoduje eksplozję. Ludzie wychodzą na ulicę, odkrywając w sobie nieznane dotychczas siły i pragnienia. Rodzi się poczucie wielkiej wspólnoty, pojawia się charyzmatyczny lider, rzeczy niemożliwe stają się raptem osiągalne. Coś podobnego mamy okazję obserwować właśnie na Ukrainie.

Formalnie państwo ukraińskie, była republika związkowa, jest niezależne. Faktycznie Moskwa dotychczas nie wypuściła Ukrainy ze sfery swoich wpływów. Położenie geopolityczne, potencjał ekonomiczny i ludnościowy tego kraju (bagatela — pół setki milionów mieszkańców!) czynią go liczącym się w całej Europie uczestnikiem procesów gospodarczych i politycznych.

Kończący właśnie drugą kadencję prezydent Kuczma zapisał się w pamięci obywateli jako osoba przebiegła i chytra. Flirtował z Moskwą, a jednocześnie stał sygnałem do Europy, że niby Ukraina chciałaby do niej formalnie dołączyć. W końcu jednak wykonał polityczną wolę, odwrócił się plecami do Europy, a twarzą do Moskwy. W wyborach prezydenckich (dzięki i za to przynajmniej, że nie nagiął prawa, nie przerobił konstytucji, by sobie zapewnić możliwość dalszego urzędowania) była to twarz, w opinii większości Ukraińców, bardzo niesympatyczna.

Wybory, zwłaszcza druga ich tura, stały się brutalną demonstracją



tę, jak m o ż n a zniekształcać, nadużywać i cynicznie manipulować demokracją i instytucjami. Ekspertami i doradcami w fałszowaniu wyborów byli specjaliści z Moskwy. Osobiste zainteresowanie ich wynikami okazał Putin, który w ciągu kilku tygodni przyjeżdżał na Ukrainę aż dwukrotnie. (Ostatnio zaczyna się mówić nie „na”, tylko „w” Ukrainie i jakoś zupełnie to nie razi.) Kandydat promowany przez Moskwę obecny był na wszystkich kanałach telewizyjnych. Jego rywal nie dostał w nich na prezentację swego programu i poglądów ani minuty. W drugiej turze na wschodnią część kraju spadła jakaś zaraza: ludzie masowo głosowali w domach, bez świadków, za to pod okiem komisji wyborczych, nie kryjących, po czyjej są stronie. W niektórych okręgach frekwencja przekroczyła nawet sto procent, a to dzięki oficjalnej możliwości głosowania przez jedną osobę w różnych miejscach. Główna Komisja Wyborcza ogłosiła zwyciężcą kandydata moskiewskiego. Ale Ukraińcy z tym się nie zgodzili i wyszli na ulicę. Zaczęła się pomarańczowa rewolucja.

Na razie bezkrwawa, z czego cieszą się przede wszystkim sami Ukraińcy. Uliczne demonstracje mają charakter pokojowy. Czy kryzys da się rozwiązać bez ofiar w ludziach? Uwzględniając, jak wielką wagę przywiązuje do ukraińskich wydarzeń Moskwa, można się obawiać, że chwyci się ona każdych środków. Kilka dni temu w Użhorodzie zatrzymano

30-osobową uzbrojoną bandę, w barwach pomarańczowych, która zamierzała zagarnąć szkołę, wziąć uczniów i nauczycieli za zakładników i wystawić żądania polityczne. Scenariusz jak w Białymostku. Kto za tymi ludźmi stał, nie ulega wątpliwości: po przesłuchaniu wszyscy zostali wypuszczeni na wolność, rządowe media o wydarzeniu nie zająknęły się nawet słowem.

Na wydarzeniach ukraińskich nieoczekiwanie mocno skorzystał prezydent litewski: Kuczma zaprosił go, wraz z Kwaśniewskim, na mediatora. Adamkus nie bardzo wiedział, czy ma lecieć, a nawet już lecąc żalił się, że nie ma pojęcia, na czym jego rola ma polegać i w jaki sposób będzie namawiał do negocjacji. Ale na miejscu jakoś tam poszło, posiedział przy jednym z politykami ukraińskimi stole i wrócił w glorię bohatera. Sukces jak z nieba spadł.

Trudno przewidzieć, czym się skończą ukraińskie wydarzenia. Czy zaowocują kardynalnymi reformami i zmianą orientacji z promoskiewskiej na proeuropejską, czy Moskwa nie zastosuje środków drastycznych. Czy dzisiejsze bożyszcze i lider demonstrujących spełni pokładane w nim nadzieje i poprowadzi państwo w pożądanym kierunku, jeśli taką możliwość otrzyma. Jedno nie ulega wątpliwości: Ukraińcy nie będą już tacy, jakimi byli dotychczas. Odkryli w sobie nie tylko siłę i świadomość, iż mogą wpływać na władzę, polityków i sprawy wagi państwowej. Odkryli przede wszystkim zwykłą ludzką godność, brak zgody na poniewieranie i cyniczne manipulowanie sobą. To może być w pomarańczowej rewolucji osiągnięcie największe.

Jan Sienkiewicz

Gospodarczy temat tygodnia

Przygotowanie artyleryjskie

Pożar Pałacu Związków Zawodowych, największy w tym roku na Litwie, zaskoczył wszystkich, chociaż po pewnej analizie nie wygląda to już aż na taką sensację. Wszystko wskazuje na to, że krwawa łuna nad Górą Bouffałową nie była przypadkowa, natomiast konkretne wnioski powinna zrobić najwyraźniej prokuratura.

Spójrzmy na ten obiekt z gospodarczego punktu widzenia. Olbrzymi gmach, widziany z wielu miejsc Wilna, wspaniale położony, z dużym parkingiem, otoczony zielenią — słowem obiekt, którego wartość jest dzisiaj naprawdę bardzo duża. Prawdziwa jednak jego wartość to nie tyle sam gmach (dość obrzydliwy klasycyzm stalinowski), ile miejsce. Lepszą lokalizację w Wilnie trudno wymyślić, dlatego też pożary są możliwe.

Właścicielem budynku są dwie centrale związków zawodowych, jedna socjalistyczna („Solidarumas”), druga chrześcijańska (Federacja Pracy Litwy). Wieść gminna niesie, że jedna z tych central wczoraj miała podpisać umowę o sprzedaży swej części gmachu, co stawia ten pożar w zupełnie innym świetle.

Centrale związków zawodowych na Litwie z zasady nie są organizacjami majątkowymi. To nie Ameryka, gdzie istnieje termin „biznes związkowy”, określający wcale nie najgorszy sposób zarabiania pieniędzy. Ich centrale związkowe to potężne koncerny, trzęsące najbogatszym krajem świata. Na Litwie związki zawodowe to nędznie wegetujące organizacyjki, skłócone ze sobą i wyraźnie nie nadążające za rozwojem społeczeństwa.

Wyraźnie dzisiaj widać, że obecnych właścicieli budynku nie będzie stać na remont lokalu po pożarze, są to bowiem koszty przekraczające wyobraźnię działaczy związkowych. Co im pozostaje? Dalsze użytkowanie



gmachu.

Chętnych do kupienia natomiast nie brak. Jest projekt urządzenia w tym miejscu kasyna, trywialny i nieciekawy zresztą. O wiele poważniej wygląda projekt wybudowania w tym miejscu mieszkalnych wieżowców, na pewno ceny mieszkań w tym miejscu pobiłyby wszelkie wileńskie rekordy. Jest za co. Tak więc wnioskując można zaryzykować twierdzenie, że pożar ten jest początkiem walki o Górę Bouffałową, która szybko się nie zakończy, bowiem kasek jest bardzo tłusty. To raczej przygotowanie artyleryjskie, po którym powinny ruszyć do ataku siły główne. Myślę, że w tej części Wilna odbędą się zmiany właścicieli nieruchomości.

W gruncie rzeczy koniec batalii nie jest aż tak istotny. Tak czy inaczej gmach i miejsce okażą się w tych rękach, które wiedzą, co mają i jak z tego wypompować maksymalny zysk. Okazało się jednak kolejny raz przy okazji, że nawet najbardziej wartościowy prezent nie uszczęśliwia właściciela, jeśli nie dorasta on do władania nim. Związki zawodowe wyraźnie nie dorosły, na co dowody są porozrzucone nie tylko w Wilnie, ale i po całej Litwie. Szkoda nieco tych, którym gmach ten służył miejscem do spełnienia swych inspiracji twórczych. Dla mnie zawsze była to siedziba „Wili” związanej z polskością w Wilnie. Problemy mają też kolekcjonerzy, którzy w każdą sobotę się tam zbierali. Może znajdą sobie miejsce w Domu Polskim?

Artur Płokszt

Konkurs „Kuriera Wileńskiego” i Konsula Generalnego RP w Wilnie „Polak Roku 2004”

Kandydaci Plebiscytu

Anna Adamowicz, wykładowca Wileńskiej Pomaturalnej Szkoły Rolniczej w Białej Wace, „Ciotka Franu-kowa”

Franciszka Abramowicz, prezes kowieńskiego oddziału ZPL

Ks. proboszcz Mirosław Balcewicz, parafia pw. Przemienienia Pańskiego (Porudomino, rejon wileński)

Genowefa Chomańska, działaczka polska w Kownie

Waleria Jałowicka, bibliotekarka, Kowno

Henryk Kasperowicz, przedsiębiorca, kierownik zespołu „Zgoda”

Artur Ludkowski, dyrektor Domu Kultury Polskiej w Wilnie

Zofia Matarewicz, dyrektorka szkoły-przedszkola „Wilia”, dyrektorka spółki transportowej „Sofina”

Michał Mackiewicz, prezes ZPL, redaktor naczelny „Magazynu Wileńskiego”

Nadkomisarz Antoni Mikulski, kierownik służby badań przestępstw Głównego Komisariatu Policji m. Wilna

Agnieszka Olszewska, piosenkarka, kierownik projektu, agencja

reklamowa „Reklamos auditas”

Ks. proboszcz Jacek Paszenda, parafia św. Jana Bosko, Wilno

Leokadia Poczykowska, posłanka na Sejm

Alina Pacowska, kierownik zespołu „Kotwica”, Kowno

Irena Rymkiewicz, kierownik artystyczny zespołu wokalnego „Can-

ta Cownensis”, Kowno

Antoni Stankiewicz, inspirator założenia Klubu Przyjaciół „Kuriera Wileńskiego”

Hanna Szumiłło, aktorka, Kowno

Jarosław Wołkonowski, doktor nauk humanistycznych, prezes Stowarzyszenia Naukowców Polaków Litwy

Konkurs „Kuriera Wileńskiego” i Konsula Generalnego RP w Wilnie

„Polak Roku 2004”

Zgłaszany kandydat

Imię nazwisko, adres i telefon zgłaszającego:

Na powyższym kuponie należy wpisać nazwisko kandydata. Uwaga! Na jednym kuponie można wpisać nazwisko tylko jednego kandydata (kuponu nie kserować). Zgłoszenia prosimy nadsyłać do 24 grudnia br. na adres redakcji z dopiskiem „Polak Roku”. Prosimy o wpisanie na kuponie swojego imienia, nazwiska oraz adresu, ponieważ każdy kupon będzie uczestniczył w loterii. Dodatkowa informacja pod nr. tel. 260 84 44.

Patronat medialny „Kuriera Wileńskiego” i Radio „Znad Wili”

Co wspólnego ze sobą mają: Szpieg, Policjant, Herod, Jezus i DZT „Sto Uśmiechów”? Nie wiesz?

Przyjdź na premierę widowiska zimowego z okazji Świąt Bożego Narodzenia

26 grudnia 2004

Dom Kultury Polskiej, Naugarduko 76, Wilno

Bilety do nabycia w Domu Kultury Polskiej i w Gimnazjum im. A. Mickiewicza



ELEPHAS

KNYGYNAS • KSIĘGARNIA

Vilnius, Olandų 11, tel. 215 30 55, poczta el. elephas@takas.lt

Księgarnia „ELEPHAS” proponuje prenumeratę czasopism z Polski.

Prenumeratę można rozpocząć od dowolnego numeru z miesięcznym uprzedzeniem. Odbiór w księgarni.

Szeroki wybór, około 200 pozycji

(Zam. 012)

Wyprawa Klubu Włóczęgów Wileńskich na Karelię pod patronatem „Kuriera Wileńskiego” (7)

Sołowki — złowieszcze brzmienie

Sześć wysp, tworzących na Morzu Białym Archipelag Sołowiecki, zwraca uwagę swym położeniem, florą i fauną. Na wyspach występują lasy mieszane, tajga, a nawet tundra. Stosunkowo łagodny klimat, jak na kraj północy, od dawna przyciągał ludność, widocznymi pozostałościami której są pochodzące z II-I tys. p. n. e. kamienne „labirynty”, nasypy i dolmeny — najstarsze na wyspach i tajemnicze zabudowania.

Jednakże największy rozgłos wyspom nadały — klasztor Sołowiecki oraz książka „Archipelag GUŁag” Aleksandra Solżenicyna opisującego na wyspach załazek łagrów sowieckich.

Początki życia zakonnego na Sołowkach wiążą się z osobą ojca Sawwatija. Jakiś czas przebywał on w monasterze na Wałaamie, a następnie, poszukując większego zacisza, z towarzyszącym mu mnichem Germanem, w 1429 r. udał się na wyspy Morza Białego. Jednakże niezwykle trudne warunki bytowania wycieńczyły mnichów. Sawwatij zapadł na zdrowiu, a niedługo po przeniesieniu się na brzeg Karelski, zmarł.

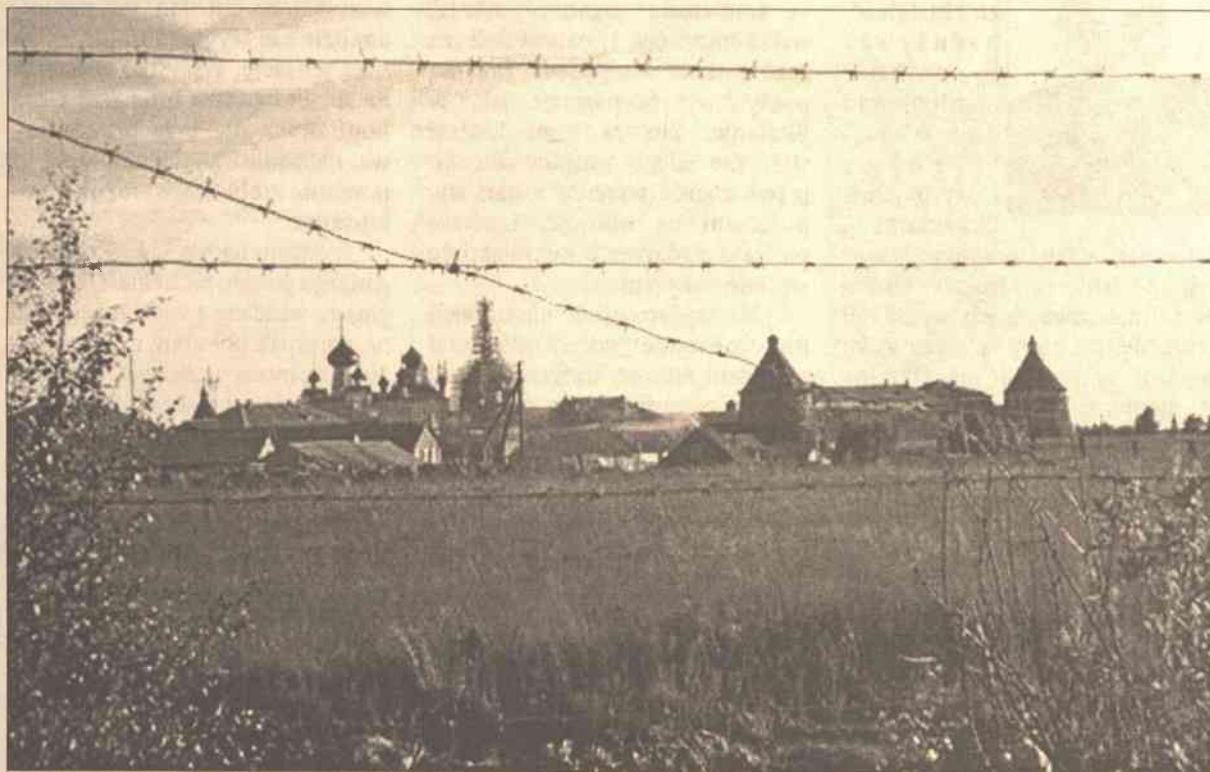
Po blisko dziesięciu latach kolejny pustelnik Zosim z Germanem i grupą mnichów przybywają na wyspy zakładając podwaliny klasztoru Sołowieckiego.

Według opisu, w XVI w. monaster posiadał 3 drewniane cerkwie, stajnię, 3 młyny, inwentarz do warzenia soli, 12 statków oraz ziemie uprawne na wybrzeżu karelskim. To był dopiero początek.

Ostoja rosyjskiej obrony

Godne zwiedzania na wyspach są nie tylko zabytkowe zabudowania klasztorne, ale również otaczająca je twierdza, z rosyjską nazwą — Sołowieckim Kreml.

Drewniany ostróg rozpoczęto wznosić w XVI w. w okresie wojny o Inflanty, jako zapórę przeciw ekspansji Szwedów. Znany epizod z rosyjskiej komedii „Iwan Wasiljewicz zmienia zawód” ukazuje posła szwedzkiego przed pseudocarem Iwanem Groźnym powtarzającego żądanie przyznania Szwecji wybrzeża morskiego o nazwie Kemska



Rozgłos wyspom sołowieckim nadała książka Aleksandra Solżenicyna „Archipelag GUŁag”, w której autor przedstawił byt więźniów łagrów sowieckich

Wołost'. W odpowiedzi słyszy — „Prosi człowiek, no to niech bierze...”.

W rzeczywistości o wybrzeże Morza Białego w okolicy miasta Kemi toczyły się zażarte walki. Położone na wschód od Kemi Sołowki mogły stać się ostoją obrony rosyjskiej, więc car nieustannie je wzmacniał. W końcu XVI w. główną wyspę broniły już masywne wieże oraz mury obronne wzniesione rękami i kosztem mnichów.

Piotr I Sołowki wykorzystał jako bazę dla floty morskiej przeciw Szwedom. Z wysp flotylla udała się nad południowe wybrzeże, skąd dwa statki „wielką carską drogą” 160 wiorst lądem (ponad 170 km), wielkim wysiłkiem chłopów, przywleczono nad Onieskie jezioro. Dalej rzekami i jeziorem Ładoga statki niespodziewanie wyszły do zatoki Fińskiej i opanowały szwedzką twierdzę Noteburg (Orieszek).

„Sołowieckoję sidienije”

Były czasy, gdy klasztor — podpora carskiej władzy — odwrócił się od swego protektora. Podczas reformy religijnej patriarchy Nikona zakonnicy nie przyjęli „poprawionych” ksiąg oraz zmian, w rze-

czywistości mających po prostu jeszcze bardziej wzmocnić władzę cara. Przejawem nieposłuszeństwa było tzw. „Sołowieckoję sidienije” — ośmioletnie oblężenie klasztoru przez wojska cara Aleksego. Dopiero zdrada jednego z mnichów, który w nocy tajnym tunelem sprowadził żołnierzy, umożliwiła pokonanie dumnych mnichów. Ocaleni nieliczni. Z niepokornymi rozprawiano się bezwzględnie: ścinano, wieszano, topiono w przereblach, żywcem palono bądź mrożono na lodzie.

Wyciszenie buntowniczych nastrojów

Odosobnienie, klimat, trudy bytowania, jak uważano, nie tylko do Boga zbliżały, ale też wyciszały buntownicze nastroje. Niedługo po opanowaniu wysp przez mnichów Sołowiecki Kreml jednocześnie pełnił rolę więzienia osób niepożądanych dla władzy tamkiej oraz duchownej. Trafiali tam prawosławni biskupi, arcybiskupi, przełożeni klasztorów, osoby urzędowe, publicyści. Zsyłał patriarcha Nikon, Iwan Groźny, Piotr I, Katarzyna II i inni wielcy Imperium Rosyjskiego. Zanim w 1903 r. więzienia nie zlikwidowano, zaliczyły Sołowki ponad 300 więźniów.

STON

Nowy, „bardziej owocny”, etap rozpoczął się w 1920 r. Po likwidacji klasztoru, w licznych opuszczonych budynkach nowa władza розміściła obóz przymusowych prac. Po 3 latach struktury rozbudowano, nadając pomieszczeniom nową treść oraz nazwę — Sołowieckie Obozy Specjalnego Przeznaczenia (Sołowieckije Łagieria Osobowo Naznaczenija — w skrócie SŁON). W 1937 r. nazwę przerobiono na Sołowieckie Więzienie Specjalnego Przeznaczenia, którego rosyjski skrót jeszcze bardziej odpowiadał warunkom życia więźniów —

STON (Sołowieckaja Tiurma Osobowo Naznaczenija). Wyrafinowane znęcanie się, tortury, mordowanie tysiącami — nadały wyrazowi Sołowki nowego złowieszczonego znaczenia.

Pierwszymi byli przeciwnicy polityczni: eserowie, anarchiści, białogwardziści. Trafiali również duchowni oraz dla odmiany i lepszej kontroli „politycznych” — kryminaliści. Ostatni stanowili hierarchię więzienną, co było na rękę enkawudzystom.

Mniej pielgrzymów i turystów

Po represjach stalinowskich wszystkie pomieszczenia poklasztorne oraz nowo wybudowane baraki, ciasno zapełniły się rolnikami — tzw. „kułakami”, sektantami, inteligencją oraz starą generacją komunistów, enkawudzystów, kominternowców.

W czasie wojny z Niemcami na Wyspach, podobnie jak na Wałaamie, rozlokowano szkołę jung, a po wojnie pomieszczenia poklasztorne oraz baraki przekazano byłym łagiernikom i ludności napływowej.

Po upadku komunizmu prawo-

stawni wykorzystali szansę odradzając klasztor. Odczuwa się tu życie duchowne, lecz dużo mniejszą aktywność niż na Wałaamie. Wiadomo, dalej na północ, dalej od wielkich miast jest mniej pielgrzymów i turystów. To oznacza mniejsze dotacje, przywileje oraz tempo likwidowania skutków sowieckiego reżimu.

Chwile grozy

Z miasta portowego Kemi na Wyspy Sołowieckie w sezonie nawigacyjnym kursuje statek. Innym sposobem pokonania morskiej odległości jest załapanie się na kuter, motorówkę bądź jacht. Zimą Sołowki są prawie odcięte od „wielkiej ziemi”. Jedynie samolot dostarcza zaopatrzenie i pasażerów, bowiem z metody pradziadów — saniami lub pieszko po lodzie — nikt już nie korzysta. Zbyt to ryzykowne.

W 1997 r. skorzystaliśmy z motorówki, rozumie się najtańszej, co jednakże nie gwarantowało bezpieczeństwa. Niedokładnie sprawdzony silnik w drodze trzykrotnie nawalił. W ciągu kilku godzin, na maksymalnie załadowanej motorówce, w nocy, bezwładnie podrzucani falą, myśleliśmy o sensie... życia. A cóż nam wówczas pozostawało?

„Koncert” mnicha

Noclegi na wyspie znaleźliśmy istic włóczęgowskie — w starej porzuconej fabryce. Dnie spędzaliśmy na zwiedzaniu budynków klasztornych i Kremla. Wówczas nikt nie kontrolował przybyszów, mogliśmy zwiedzić każdy zakątek, od lochów do strzech.

W dzwonnicy przypadkowo trafiliśmy na swego rodzaju „koncert”. Jeden z mnichów nawoływał na wieczorowy „molebien”. Sztuką dzwonienia oczarował nas, ale też ogłuszył, gdyż znajdowaliśmy się tuż obok niego. Kiedy odszedł, wypróbowaliśmy własne możliwości, rozumie się pozostając daleko w tyle za mistrzem cerkiewnym.

Waldemar Szełkowski

Fot. Walerian Butkiewicz

(Początek w nr 206, 211, 215, 220, 225, 230, ciąg dalszy za tydzień)



Z miasta portowego Kemi na Wyspy Sołowieckie w sezonie nawigacyjnym kursują statki



Próba własnych możliwości w muzykowaniu na dzwonach

Sponsor nagród —
Galeria Polskiej Książki

Ex libris

Cotygodniowe losowanie nagród za rozwiązywanie krzyżówek. Kupon z rozwiązaniem danej krzyżówki należy nadsyłać do 9 grudnia (decyduje data stempla pocztowego). Wyniki zamieścimy 18 grudnia.

Rozwiązanie krzyżówki z 20 listopada:

„...właśnie dla tego oprzedzam” (dokończenie humoru)

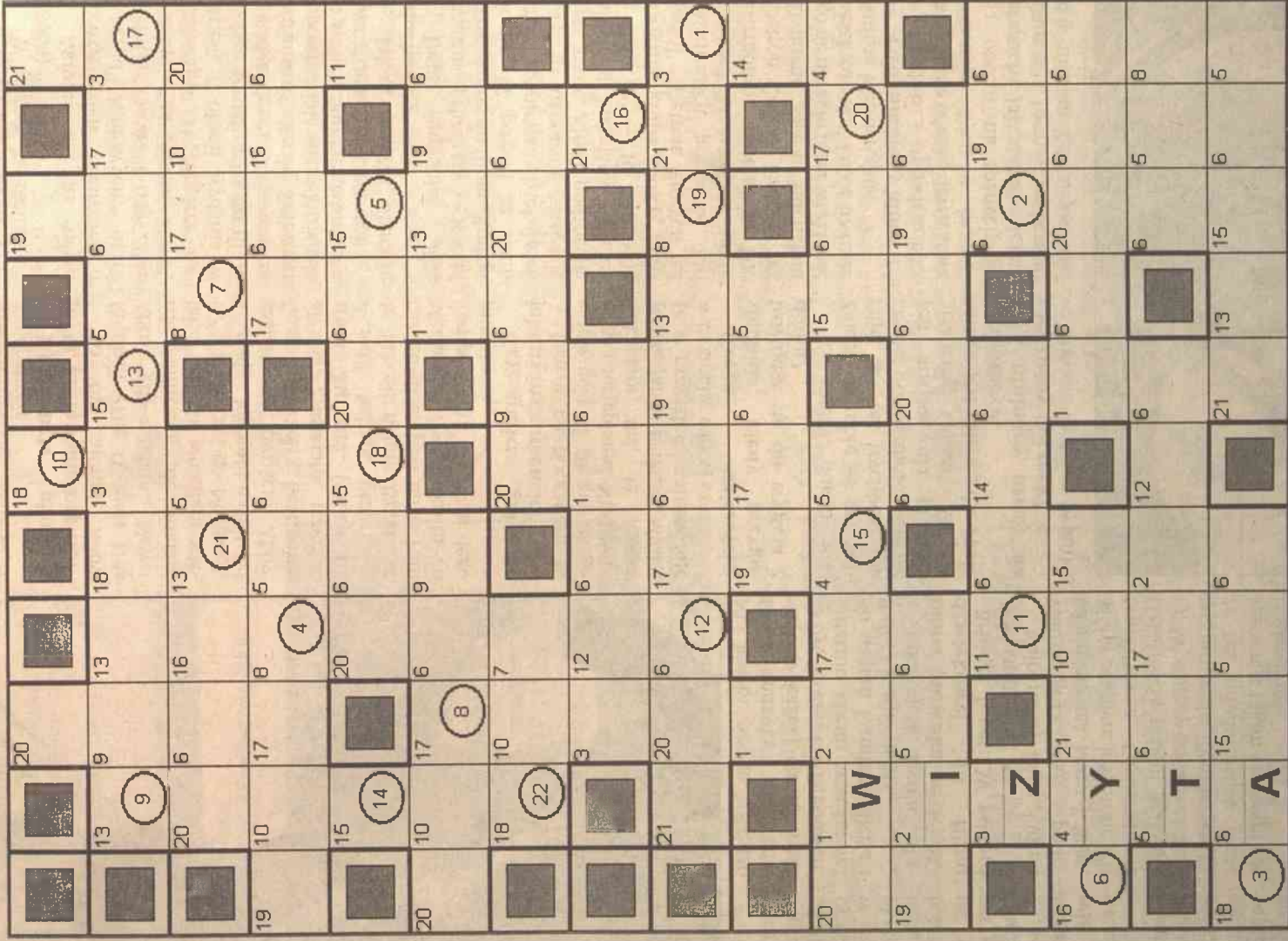
Wśród Czytelników, którzy nadesłali prawidłowe rozwiązania krzyżówki zostały rozlosowane nagrody. Tym razem ufundowała je Galeria Polskiej Książki „Ex libris” (Warszawa).

Zwycięzcami zostali: Maria Daszkiewicz (Wilno), Teresa Rykiewicz (Waka Trocka), Bolesław Kryszul (Wilno).

Nagrody prosimy odebrać w redakcji do 10 grudnia.

Uwaga, osoby przysyłające rozwiązania krzyżówek, prosimy o podanie imienia, nazwiska, adresu, a także w miarę możliwości — numeru telefonu.

W losowaniu nagród za rozwiązanie krzyżówki nie mogą uczestniczyć pracownicy redakcji oraz członkowie ich rodzin.



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

Litery zostały zaszyfrowane tak, że tym samym liczbom odpowiadają te same litery. Kilka liter jest ujawnionych, resztę należy wpisać samemu. Litery z pól w okienkach czytane kolejno od 1 do 22 utworzą rozwiązanie — przysłowie ludowe.

Ułożył Kazimierz Wołodko

teleKURIER

BEZPŁATNY DODATEK TELEWIZYJNY

4 - 10 grudnia 2004 r.

„NIGDY TEGO NIE ZAPOMNĘ”

Renée Zellweger jest obecnie jedną z najważniejszych i najlepiej opłacanych aktorek w Hollywood. Ukoro-

nowaniem jej kariery było zdobycie Oscara w 2004 roku, gdy Amerykańska Akademia Filmowa nagrodziła ją za najlepszą rolę drugoplanową w filmie „Wzgorze nadziei”.

Urodziła się w 1969 roku w niewielkiej miejscowości Katy, w stanie Teksas. W filmie zadebiutowała w wieku 23 lat. Od tamtej pory wystąpiła w 27 produkcjach telewizyjnych i kinowych.

Do jej najsłynniejszych filmów zalicza się obrazy: „Jerry

Maguire” (1996), „Siostra Betty” (2000), „Ja, Irena i ja” (2000), „Biały oleander” (2002), „Chicago” (2002), „Wzgórze nadziei” (2003).

Największą międzynarodową sławę zyskała jednak dzięki roli Bridget Jones w przebojowych ekranizacjach kultowych powieści Helen Fielding, „Dziennik Bridget Jones” (2001) i „Bridget Jones: (Dokończenie na str. 23)



Pani reżyser
Madonna



Ponieważ Madonna nie żył sobie radzi jako aktorka, postanowiła spróbować sił w roli reżysera. Artystka stała się kamerą podczas ekranizacji jej własnej książki dla dzieci „Angielskie różyczki”. Scenariusz napisała wraz z mężem, Guyem Ritchiem. Złotych małą rozpoczął się latem. Film powstał dla wytwórni Sony Pictures, a nie dla kompanii Warner Bros., z którą związane jest studio Madonny-Maverick. Przypomnijmy, że Amerykanka wydała dotąd cztery książki dla dzieci: „Angielskie różyczki” (wrzesień 2003), „Jitka, pana Peabodyego” (listopad 2003), „Jakub i siedmiu złodziei” (lipiec 2004) oraz „The Adventures of Abdi”.

Reżyserka
„Kamasutra”
w świecie
gangsterów

Hinduska reżyserka Mira Nair nakręciła remake filmu „Munna Bhai, M.B.B.S.” pod angielskim tytułem „Gangsta M.D.”. Obraz powstał dla studia 20th Century Fox. Współpracownikiem Nair będzie Jasmin Filardi, twórcą scenariusza filmu „Wszystko się wali”. Bohaterem „Gangsta M.D.” jest gangster, który ukrywa przed swoją matką swoje prawdziwe zajęcie i twierdzi, iż jest wziętym lekarzem. W końcu jednak prawda wychodzi na jaw. Whisky skruszony gangster postanowił, że ukołodzi swojej rodzinie, że rzeczywiście poznał zła kłaniam. Obraz „Munna Bhai, M.B.B.S.” został nakręcony w 2003 roku.



SOBOTA 4. XII

TV3 20.15

Junior



Komedia, USA, 1994, reż. Ivan Reitman, wyk. Arnold Schwarzenegger, Danny DeVito

Świat już widział wszystko, ale żeby Schwarzenegger miał poranne nudności, żeby jego nastroje zmieniły się niczym pogoda, żeby się stał sentymentalny i miał wypieki... Otóż jest on w ciąży! Zamierza zostać pierwszym na świecie mężczyzną, który urodzi dziecko.

TV3 23.00

Conan — barbarzyńca



Film przyg., USA, 1982, reż. John Milius, wyk. Arnold Schwarzenegger, James Earl Jones

Arnold Schwarzenegger jest legendarnym wojem Conanem z wczesnego średniowiecza. Wyrusza na poszukiwanie dzikiego plemienia, które zamordowało jego rodziców. Ta średniowieczna bajka dla dorosłych przyniosła aktorowi światową sławę.

LNK 12.00

Ninja z Beverly Hills

Komedia, USA, 1997, reż. Dennis Dugan, wyk. Chris Farley, Nicolette Sheridan Po katastrofie statku Ninje ratują dziecko i wychowują je. Chłopiec nie był jednak zdolnym uczniem i nie chciał nim być. Zmienił swe zdanie i stał się prawdziwym bojownikiem dopiero po zaprzyjaźnieniu się z najlepszym nauczycielem Ninjów.



LNK 16.00

Diabelskie nasienie

Thriller, USA, 1997, reż. Alan J. Pakula, wyk. Harrison Ford, Brad Pitt Bohaterem filmu jest irlandzki terrorysta, który przybył do Nowego Jorku po broń i zatrzymał się „w bezpiecznym zakątku miasta” — w domu policjanta.

LNK 21.25

Absolute zło



Thriller, USA, 2002, reż. Paul W. S. Anderson, wyk. Milla Jovovich, Michelle Rodriguez „Absolute zło” — to gra kom-

pulterowa, stworzona przez japońską spółkę Capcom, która zdobyła uznanie na całym świecie. Szalone tempo, obrzydliwe napięcie, horror, fantastyka i specjalne efekty. Ludzie o słabych nerwach nie powinni oglądać filmu sami. W ciągu pierwszych trzech dni premiera przyniosła dochody na poziomie 18 mln USD! Tajny eksperyment, śmiertelny wirus, fatalny błąd. W centrum badań genetycznych niebezpiecznym wirusem zaraził się wszyscy naukowcy i stali się mutantami, mogący zawiadnąć światem.

BTV 13.00

Raja Hindustani

Melodramat, Indie, 1996, reż. Dharmesh Darshan, wyk. Aamir Khan, Karisma Kapoor Kierowca taksówki Radha zakochał się w pięknej Arti. Tymczasem bogaci i wpływowi rodzice dziewczyny nie są zadowoleni z jej wyboru i robią wszystko, aby do wesela nie doszło. Mimo dezygnatów rodzinny młodzi biorą ślub i zamieszkują na wsi. Teraz czekają ich zarazy i dezaprobata ze strony rodziny Radhy, która również jest niezadowolona z synowej.

BTV 20.15

Koszmarny

Thriller, Kanada, 2002, reż. Jon Quastel, wyk. Lance Hendriksen, Andrea Roth Po katastrofie samolotu grupie pasażerów udaje się uratować. Tymczasem poszukujący ich od dwóch tygodni ratownicy zmuszeni są opuścić ręce — w głuchym lesie nie ma żadnych śladów ludzkich. Ojciec jednej z pasażerek postanawia samodzielnie szukać córki. Organizuje ekipę ratowniczą i wyrusza. Ci ludzie nie podejrzewają, co ich czeka.

Tango TV 22.00

Babie lato

Komedia, USA, Kanada, 1993, reż. Mike Binder, wyk.

Alan Arkin, Diane Lane Przyjaciele dzieciństwa spotykają się po latach w miejscu dawnych kolonii, gdzie spędzali całe lato. Ich spotkanie jest już czlowiekami starszym, a sam obóz wydaje się zaniebany. Przyjaciele zamieszkują w swych starych domkach, wyrządzają dziecięce psikusy i próbują żyć bez troski, jednakże i tu, na kolonach dzieciństwa spadają na ich barki niełatwe kłopoty dorosłych.

TV Polonia 21.05

Obywatel Piszczek

Komedia, Polska, 1988, reż. Andrzej Kotkowski, wyk. Jerzy Stuhr, Maria Pakulnis Rok 1952. Piszczek trafił do więzienia na 5 lat. Zatrzymano go za rysowanie antyludowych hasel na ścianach toalet. Jednak wnikliwsze śledztwo wykazało, że był także agentem Inteligence Service. Czasy były takie, że mimo absurdałości oskarżenia Piszczekowi nie pozostało nic innego, jak tylko skwapliwie je potwierdzić. Niebawem przysłała polityczna odwiz.

W salonie „Przeboś” wypoczywanie sukien ślubnych i wizytowych. Pracujemy: IV — w godz. 11-19, VI — w godz. 11-14. Vilnius, ul. Sausa 13, nr 31, tel. 240 30 02 (Zam. 195)

KONTERBAS GAMINU FABRYKAS tagatis ESKHID pl 127, Vilnius Tel. 232 93 50 (Zam. 119)

zaprasza codziennie o godz. 17 min. 30 do słuchania na falach FM-105,1 MHz audycji w języku polskim życzymy dobrego odbioru!

„NIGDY TEGO NIE ZAPOMNĘ”

(Dokończenie ze str. 1)

W pogoni za rozumem

(2004).

Aktorka ma na swym koncie wiele prestiżowych nagród filmowych, m.in. jednego Oscara i trzy Złote Globy — za „Siostrę Betty”, „Chicago” i „Wzgórze nadziei”. Z okazji wydania w Polsce soundtracku do filmu „Bridget Jones: W pogoni za rozumem”, Renée Zellweger opowiedziała nie o kinie, ale o swoich zainteresowaniach i fascynacjach muzycznych.

Jakiel muzyki obecnie słuchasz?

Dobre pytanie! Dość często słucham ścieżki dźwiękowej do filmu „Bridget Jones: W pogoni za rozumem”, ponieważ gdziekolwiek idę, to naprawdę wszędzie jest grane. Kiedy podążuję, słucham Brendana Bensona i Blanche — to naprawdę świetna grupa moich przyjaciół z Detroit, których też powinniście posłuchać. Kto jeszcze? Mam nową płytę Dirtybombs, świetni są The Detroit Cobras. Kocham też Damiena Rice’a. Słuchałam go na okrągło przez większość zeszłego roku. Lubię również Rufusa Wainwrighta.

Twój ulubiony album?

Trudno powiedzieć... Mam taką ścieżkę dźwiękową własnego życia i Beatlesi są obecni na różnych jej etapach. Jak daleko sięgnę pamięcią, to znaczy od czasu, gdy miałam 2 lata, piosenki

Beatlesów zawsze brzmiały w mojej głowie. Jaka była pierwsza płyta, którą sobie kupiłaś? To był album Abby. Kupiłam „The Greatest Hits Abby”, gdy miałam... Nawet nie pamiętam, ile miałam lat... Właśnie wróciłam wtedy z wycieczki do Norwegii, a moje kuzynki-nastoletki szalały na punkcie Abby. Kuzyni wolili Beatlesów, ale ja musiałam trzymać stronę kuzynek. (śmieje się - red.) Jednak przyznaję, że już od najmłodszych lat bardzo działał na mnie Paul McCartney i wszystko to, co komponował. Kocham jego muzykę.

Czy umiesz grać na jakimś instrumencie?

Jestem na początkowym etapie uczenia się gry na gitarze i fortepianie. Niedawno odkryłam też, iż jestem wielką fanką perkusji. Myślę, że w przyszłości zainwestuję w to trochę więcej czasu.

Czego najczęściej słuchasz, kiedy przygotowujesz się do wyjścia z domu?

To zależy dokąd idę. Zależy co robię — czy piaruję, czy też wychodzę dla czystej przyjemności. Zawsze jest miejsce dla piosenki „Dancing Queen” Abby i zawsze jest miejsce dla Paula McCartney’a.

A ulubiony utwór na niedzielnym porannek?

Hmm... to dobre pytanie. Nie jestem pewna... Bardzo lubię muzykę klasyczną, więc w każdej chwili może to być Mozart lub Beethoven. Ostatnio często wracam też do nagrań Damiena Rice’a i Rufusa Wainwrighta.

Jaka jest twoja ulubiona piosenka ze ścieżki dźwiękowej do filmu „Bridget Jones: W pogoni za rozumem”?

Naprawdę lubię Rufusa Wainwrighta. Ale podobna mi się też Mary J Blige. Moim zdaniem loss Stone jest fantastyczna. Obserwuję z ciekawością rozwój jej kariery. Wystarczy popatrzeć skąd wyszła. To niezwykle, że tak młoda osoba może śpiewać z takim ciężarem gatunkowym.

Mary J Blige zrobiła z piosenki Eltona Johna „Sorry Seems to Be The Hardest Word” świetny cover, nie uważasz?

Faktycznie, to świetny numer, wolał się w pamięć.

Czy muzyka była obecna na planie?

Przyjemny dzień. Nigdy tego nie zapomnę. (Inretia)



PRODUKCJA I MONTAŻ

Okna, drzwi plastikowe i aluminiowe, ogrody zimowe

Maksymalna izolacja ciepła i dźwiękowa
Optymalna izolacja wody i powietrza
Długowieczność
Wyjątkowa śnieżna biel
Łatwy doгляд
Gwarancja

VELANSTA

UAB "Velansta", Plytinės 17a, 10105 Vilnius,
tel. 8 5 2462246, faks 8 5 246 22 47, e-mail: velansta@velansta.lt

LUSTERKA DO WSZYSTKICH TYPÓW SAMOCHODÓW

MONTUJE SIĘ ELEMENTY GRZEJNE

wymiana, naprawa, gwarancja

OZO 6 (blok garażów), PANERIŲ 34

tel./faks: (8-5) 233 57 54, 8 677 11188

www.autoveldrodeliai.visiems.lt

(Zam. 549)

PROMOCJA: ELEMENTY GRZEJNE – 9,99 LT *

GABINET STOMATOLOGICZNY

ORTODONTA dla dorosłych i dzieci

Leczenie, plombowanie i protezowanie zębów Wybielanie zębów w ciągu 30 min.
Zdjęcia rentgenowskie Estetyczne plombowanie zębów
Ortodontyczne leczenie krzywo
wyrównanych zębów oraz zgryzu
Usuwanie kamienia nazębnego

Umieszczanie diamentów

Stosujemy zniżki

Vilnius, A. Juozapavičiaus g. 6a, tel. 272 3913.
Czas pracy: od godz. 8.00 do 20.00, w soboty – od 9.00 do 13.00.

Plastikowa szalówka

do wykańczania ścian
wewnętrznych i zewnętrznych

Cena od

6,99

za 1m²

* - Cena dotyczy szalówki o

niestandardowej długości. Miera jest do nabycia w sklepach:

Savanorių pr. 151, Vilnius, tel. 231 16 11

"Ogimtos centras", Vėlikų g. 29, 10 korp., Vilnius, tel. 278 83 58

ZNIŹKA dla kupujących ponad 45 m²

P. El.: mail@intervila.lt

WYPRODUKOWANO NA LITWIE

InterVila

2 34 33 44

OMNITEL: 8 688 59629

BITĖ: 8 681 57864

TELE2: 8 684 34148

(Zam. 195)

Wszystkie samochody w Nowej Wilce zatrudni elektryka samochodowego lub ucznia. Vilnius, Linksmoji 5, tel. 263 90 05, 8 652 88664

(Zam. 549)

Gwiazdy mówią, że...

BARAN. Tylko Ci pozazdrościć. Nie możesz na nic narzekać. Ta sytuacja w najbliższych dniach się nie zmieni. Musisz jednak przezwyciężyć depresję.

BYK. Nadchodzący tydzień to znakomity okres na podejmowanie ryzyka. W końcu musisz postawić wszystko na jedną kartę. Trochę czasu warto poświęcić na poranną gimnastykę. Na pewno poprawi to kondycję i samopoczucie.

BLIŹNIĘTA. W interesach idzie Ci bardzo dobrze, więc po co narzekasz? To jest zupełnie zbędne. Podrażnione oczy i osłabienie? Czas w końcu się wyspać i odpocząć. Nie możesz zgadzać się na wszystko.

RAK. Jeszcze parę dni i wszystko, co Cię niepokoi, wyjaśni się. Po kilku tygodniach ciężkiej pracy przyjdzie czas na nagrodę. Organizm działa jak szwajcarski zegarek, ale musisz pamiętać o odpoczynku. Dla Twojego partnera jesteś najwspanialszą osobą na świecie.

LEW. Najbliższe dni to duże wydatki i problemy. Nie będzie to udany tydzień. Czas w końcu zmienić garderobę. Spójrz za okno, już jest zima. Przystań w końcu ciepłać się do blagów. Twoja rodzina ma już tego dość.

PANNA. Nareszcie uda Ci się zamieścić więcej pieniędzy. To tylko zasługa Twojej inwencji. Czas pomyśleć o dziecie. Mniej tłuszczy, więcej witamin. Poprawisz tym kondycję i samopoczucie.

WAGA. Nie za bardzo będą się układały interesy. Chyba jest w tym sporo Twojej winy. Mniej komputera, więcej naturalnego światła. Czyli: zadбай o swoje oczy.

SKORPION. Te dni to będzie ciągła krytyka Twoich działań. Nie obawiaj się jednak. To w przyszłości będzie dla Ciebie dobrą nauką. Wyjazd za miasto najlepszym odprężeniem. Najlepszy dzień na to – niedziela.

STRZELEC. Podjąłeś ryzyko i postawiłeś wszystko na jedną kartę. To była bardzo dobra decyzja i na pewno poprawi się Twoja sytuacja finansowa. Zbyt dużo alkoholu i nikotyny, ogranicz też kawę.

KOZIOROŻEC. Chociaż starsz się ze wszystkich sił, nie Ci nie wychodzi. Więcej cierpliwości i uporu. Warto. Nie nie poradzisz na katar. Uważaj tylko, byś nie złapał do tego grypy. Nie możesz wiać uciekać. Porozmawiaj i wytłumacz, co Cię denerwuje.

WODNIK. Dobra atmosfera w pracy. Pieniądze też nie będą żadnym problemem. W piątek przed Tobą nowe zadania. Teraz w końcu załóż szal i ciepłe buty. Profilaktyka przede wszystkim.

RYBY. Masz predyspozycje kierownicze. To, co robisz, jest zauważane przez innych. Trzymaj tak dalej. Lecz nie obrzucaj w piątek. W piątek będzie dobry dzień, aby spędzić romantyczny wieczór.

NIEDZIELA 5. XII

TV3 10.00

Gwiezdne wojny VI



Film fant., USA, 1983, reż. Richard Marquand, wyk. Harrison Ford, Mark Hamill, Cesarz kazał stworzyć nową broń zagrał Lukas i księżniczka Leia wraz ze swą świtą muszą po raz kolejny uratować Wschodnią. Podczas ostatniej walki Lukas trafił do niewoli. Czy nowi przyjaciele księżniczki potrafią go uratować? Czy kiedyś znów zapanuje pokój?

TV3 20.30

Pearl Harbor



Dramat, USA, 2001, reż. Michael Bay, wyk. Ben Affleck, Josh Hartnett. Dwaj przyjaciele od dzieciństwa marzyli o samolotach, niebie i niebezpiecznych wyczynach. Gdy dorosli, zostali najlepszymi pilotami. Pewnego dnia Reif spotkał piękną dziewczynę. Evelin również od pierwszego wejrzenia pokochała dzielnego pilota. Tymczasem w Europie rozpoczęła się wojna i spragniony przygód oraz sławy Reif zgłosił się na ochotnika do Anglii. Zakochani pisali do siebie listy. I oto pewnego

razu z Anglii nadeszła straszna wiadomość – Reif zginął. Jego przyjaciel Denis pocieszał pograżoną w żałobie Evelyn. Po trzech miesiącach smutku i bólu oboje orzekli, że życie powinno trwać.

TV3 24.00

Powrót do Raju



Dramat, USA, 1998, reż. Joseph Ruben, wyk. Anne Heche, Vince Vaughn. Po wspólnym utopie trzech przyjaciół zostali się. Dwaj wyruszyli do domu do USA, a trzeci pozostał w Meksyku. I oto po kilku latach w Nowym Jorku zjawia się młoda kobieta – adwokat. Przynosi smutną wiadomość: po ich wyjeździe policja zrewidowała miejsce ich pobytu. Znaleziono ilość narkotyków i surowe prawo wskazuje na to, że ich przyjaciel zostanie powieszony. Można go jednak uratować, jeśli dwaj pozostali przejmą część winy. W ciągu ośmiu dni dwaj przyjaciele muszą zdecydować, co ofiarują: życie swego przyjaciela, czy też po trzy lata własnego życia.

Strażnik króla

Film przyg., USA, 2000, reż. Jonathan Tydor, wyk. Erick Roberts, Ashley Jones. Księżniczka Gwendolina zamierza poślubić króla Saracenów. Z całym swym wianem i asystą wyrusza w długą i niebezpieczną podróż do narzeczonego. Jej królowa matka w przecieciu zagrożenia prosi swego wiernego sługę kapitana Reynoldsa, aby towarzyszył księżniczce. I nie bez racji. Już w pierwszym dniu podróży podrobników zaatakowali bandyci. Bandytom zależało na posagu, a ich hersztowi – na pięknej Gwendolinie.

LNK 20.15

Zatańcz ze mną

Melodramat, USA, 1998, reż. Randa Heines, wyk. Vanessa L. Williams, Chayane Emocje, uczucia, energią, namietność, miłość. Chciałoby się nie tylko podziwiać taniec, ale też tańczyć razem. Nieważne, z kim tańczysz, bo taniec łączy ludzi. Ruby jest utalentowaną tancerką, doskonale wykonuje tańce latynoamerykańskie, ale wyrosła w rodzinie wędrującej z miejsca na miejsce i dlatego nie posiada

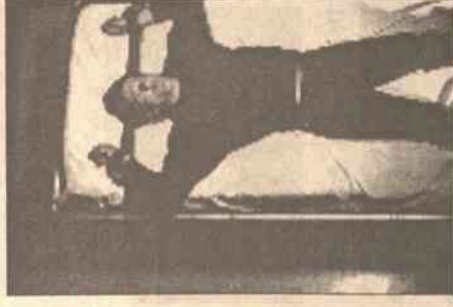
BTV 22.45

Spłamią reputacja

Thriller, USA, Niemcy, Francja, 2003, reż. Robert Benton, wyk. Nicole Kidman, Anthony Hopkins. Z powodu nieostrożnego żartu, zrozumianego jako uwaga pod adresem ciemnoskórych studentów, profesor musi opuścić kolegium. Z tego powodu jego żona doznaje zawatu. Zrozpaczony profesor daremnie usiłuje poprawić reputację. Znajomość z młodą kobietą przynosi mu ukojenie.

TVP1 21.10

Mr Jones



Dramat, USA, 1993, reż. Mike Figgis, wyk. Richard Gere, Lena Olin. Jones, robotnik budowlany, pracujący na wysokości, popada w stan euforii. Zaczyna wykonywać niebezpieczne ewolucje, tak jakby szykował się do lotu. Naraża na śmierć siebie i kolegów. Jeden z nich, czarnoskóry Howard, próbuje ratować szaleńca. Karetka pogotowia zawozi Jonesa do szpitala psychiatrycznego. Pacjent dostaje się pod opiekę cenionej lekarki, która wkrótce zakochuje się w nim. Dręczona wyrzutami sumienia wyznaje prawdę koleżce, Patrickowi. Jones zostaje przeniesiony do innego zakładu.

BTV 21.00

Agencja czystości

Melodramat, Niemcy, 2003, reż. Sharon von Wietersheim, wyk. Gedeon Burkhard, Valerie Niehaus. Irina potulnie godzi się z rolą gospodyni domowej, wędrując z miasta do miasta ze swym małżonkiem, szybko wspinającym się po szczeblach kariery. Po powrocie do rodzinnego miasta cieszy się ze spotkania starych przyjaciół. Wszyscy oni mają dzieci, dobrą pracę. Wszyscy, z wyjątkiem Iriny i jej dawnego przyjaciela Franka, którego taksonomista. Tymczasem jej mąż Reinhard na 3 miesiące jedzie do Nowego Jorku. Nie pozostawia żonie ani centa, więc nie ma za co pokryć rachunków. Kobieta postanawia zarobić sama. Irinie pomaga Frank i wkrótce już łączy ich miłość.

PONIEDZIAŁEK 6. XII

Tango TV 22.00

Głupcy

Komedia, USA, 1991, reż. Alan Myerson, wyk. Ellen Blain, Ralph Bruneau. Pięciu niesfornych wysłano do obozu dla dzieci, z którymi nie mogą sobie poradzić rodzice. Żaden z nich nie zyczy sobie opieki surowego kierownika. Dlatego też cała piątka ucieka. Goni ją policja. Wystraszeni chłopcy wbiegają do samolotu, a tu spotykają dwóch nieudolnych terrorystów. Dzieci stali się zakładnikami, ale nie stracili się, szybko skłębowały przestępców i odlecieli samolotem do egzotycznego kraju...

TVPI 22.55

Boże skrawki



Dramat, USA, Polska, 2001, reż. Jurek Bogajewicz, wyk. Haley Joel Osment, Willem Dafoe. Kraków, rok 1942. Rodzicom 11-letniego Romka udaje się wyprowadzić chłopca z getta i ukryć na wsi w domu polskiej rodziny. Przyjeżdża po niego Gniccio, który, mimo obaw żony, zabiera go do domu w górskiej wiosce. Nie wszyscy jej mieszkańcy wierzą, że Romek jest bliskim krewnym sąsiadów. Chłopiec musi ukrywać swą tożsamość, podając się za katolika. Powoli dziecko zaprzyjaźnia się z młodszym synem Gniccia. Tolem i innymi dziećmi z wioski. Gdy ginie jego ojciec, Tolo zapada na ciężką chorobę. Zrozpaczona matka chłopca obwinia o nią Romka.

TVN7 21.10

Komik na sobotę

Komedia, USA, 1992, reż. Spike Jonze, wyk. John Cusack, Cameron Diaz. Czy chcieliście wejść w

Billy Crystal, wyk. Billy Crystal, Helen Hunt. Buddy Young był komikiem uwielbianym przez tłumy. Niestety, ten czas bezpowrotnie minął. Teraz występuje w domach starców lub szpitalach i chyba wszyscy poza nim zdają sobie sprawę, że najwyższy czas zejść ze sceny. W świecie show-biznesu nie ma już miejsca dla komika starej daty.

BTV 21.20

Mój najlepszy przyjaciel

Komedia romant., USA, 2000, reż. John Schlesinger, wyk. Madonna, Rupert Everett. Trenetka jogi w wieku balzackowskim Ebie marzy o rodzinie i dzieciach, ale rozczarowanie i krótkotrwałe znajomości. Tylko jeden wydaje się być idealnym — jej przyjaciel Robert. Tymczasem Robert jest gejem. Pewnego razu spędzają wspólnie wesół wieczór — dużo alkoholu, dużo rozmów, tańców i innych głupot. Ani się spozostregli, jak się znaleźli w łóżku. Ebie czeka dziecka. Robert nie pojmując, jak to się stało, ale zgadza się być ojcem. Wkrótce rodzi się Sem i oboje pograżają się w miłych rodzinnych troskach.

WTOREK 7. XII

TV3 23.15

Być Johnem
Malbouichem

Komedia, USA, 1999, reż. Spike Jonze, wyk. John Cusack, Cameron Diaz. Czy chcieliście wejść w

duszę innego człowieka, poznać jego myśli, ujrzeć świat jego oczami? Reżyser daje nam taką możliwość i pozwala poznać świat wewnętrznego aktora Johna Malkovicha. Wraz z żoną wyrusza w podróż po świecie Johna Malkovicha i... pozostaje w nim.

TVN7 21.10

Przekręt



Komedia, W. Brytania, 1994, reż. John Hay, wyk. Helen Slater, Alfred Molina. Kim, dla której komputery nie mają żadnych tajemnic, otrzymuje wyjątkowe zlecenie. Ma okraść bank należący do pewnego nieuczciwego biznesmena. Ma to być kradzież elektroniczna. Jednak aby zatrzymać ślady, kim postanawia sfingować prawdziwy napad. W tym celu nawiązuje współpracę z byłym architektem Cliffem. Oboje porwijają prezesa banku, którego chcą zmusić do współpracy przy zastraszaniu. Wszystko układa się niezgodnie z planem. A może o to właśnie chodziło zleceniodawcy?

ŚRODA 8. XII

BTV 21.20

Cele śmierci

Serial, USA, W. Brytania, 2001, reż. Paul Seed, wyk. Ian Richardson, Sean Wigham. Jest wiek XIX. Anglia. Student uniwersytetu Arthur Conan Doyle zapoznaje się z prof. fforesem Josephem Belem, który wynalazł dedukcyjną metodę badań kryminalistycznych. Właśnie Bel stał się

prototypem słynnego prywatnego detektywa Sherlocka Holmesa. W pierwszych seriach młody i dociekliwy student aktywnie uczestniczy w badaniach profesora. Przed oczyma zaskoczonego młodszego człowieka otwierają się tajemnice najciemniejszej w dziejach Anglii epoki wiktoriańskiej oraz czarne otchłanie natury ludzkiej.

TV Polonia 22.20

Baza ludzi umarłych

Dramat, Polska, 1958, reż. Czesław Petelski, wyk. Zygmunt Kęstowicz, Emil Karwicz. W bazie transportu drewna w Bieszczadach, w fatalnych warunkach sanitarnych pracują ludzie z wyrokiem i życiowi wykołajcy. Należą do nich wykończeni obywateli, nieustannie utrudniają im braki samochodów, warsztatów oraz wiszące wciąż nad głowami widmo śmierci. Nic dziwnego, że nikomu nie zależy na pracy, wszystkim zaś — na możliwie rychłej ucieczce. Do bazy przyjeżdża niejaki Zabawa — mechanik i aktywista partyjny. Ma za zadanie zmodernizować ludzi do większego wysiłku. Przyjeżdża z żoną, która oddaje się każdemu, kto tylko obiecuje ją stąd zabrać.

TVPI 21.30

Miłość, kłamstwa
i kotysanki

Dramat, USA, 1993, reż. Rod Hardy, wyk. Susan Dey, Andy Romano. Matka Christiny była alkoholiką. Dziewczyna ma

18.00 Film anim.
18.30 S. „Zonary i detektary”
19.30 Tangrama
21.00 S. „Tajna agentka”
22.00 Film akcji „Wschodzące słońce”
0.15 Znajomość SMS

TV POLONIA

7.00 Kawa
9.00 czy herbata
9.00 Wiadomości
9.12 Pogoda
9.15 Cafe serio
9.25 Kawa czy herbata
10.02 Wiadomości
10.05 Darmis
10.05 Pogoda
10.30 S. „Trzy szalone zera”
11.00 Baj — magazyn katolicki
11.25 Kobiecy
11.35 Kochamy
12.00 Program rozrywkowy
13.00 Wiadomości
13.15 „Złotopolscy” — telenowela
13.40 Forum — program publicystyczny
14.25 Teatr Telewizji
15.25 Program muzyczny
16.15 Hity satelity
16.30 Opcyjna-poliszczana — program
17.00 Domisie — program dla dzieci
17.30 S. „Trzy szalone zera”
18.00 Telexpress
18.15 Sportowy Express
18.20 Parapet — magazyn
18.35 Znaki czasu — magazyn
18.55 S. „Święta wojna”
19.20 Program toz.
20.00 Wieści polonijne
20.15 Dobranoc
20.30 Wiadomości
20.35 Sport
20.59 Pogoda
21.05 Mówi się... — program prawnikowy
21.25 „Złotopolscy” — telenowela
21.50 Hity satelity
22.05 S. „Na dobre i na złe”
23.05 Pięćdziesiątka Polska — magazyn
23.30 Kobiety
23.40 Kobiety
23.40 Wiedzyka
23.40 Wiedzyka — program przypominający największe gwiazdy muzyki lat 60., 70., 80.
0.10 Animowany

świat wyobraźni
0.30 Parożnia
0.50 Biznes
0.53 Sport-telegram
0.56 Pogoda
1.00 Program toz.
1.50 S. „Trzy szalone zera”

Wysiedlenie

6.30 Szybka forsa
7.25 Teleskop
8.00 S. komed. „Nikki”
8.30 S. komed. „Jak zostać gwiazdą”
9.00 „Ścieżki miłości” — telenowela
9.50 „Przyjaciele i rywale” — telenowela
10.40 „Córka przeznaczona” — telenowela
11.35 S. sensac. „Renegat”
12.35 „Ścieżki miłości” — telenowela
13.25 Teleskop
15.25 „Przyjaciele i rywale” — telenowela
16.20 „Córka przeznaczona” — telenowela
17.10 S. komed. „Oliver”
17.40 S. komed. „Jak zostać gwiazdą”
18.10 S. sensac. „Kobra”
Oddział specjalny

TVPI

7.00 Kawa
czy herbata
9.00 Wiadomości
9.12 Pogoda
9.15 Cafe serio
9.25 Kawa
czy herbata
10.05 S. anim. „Doktor Mielichor”
10.15 S. anim. „Liny od Pelikasa”
10.25 Jedyneczka — program dla dzieci
10.55 S. „Faniagino”
11.25 S. „Moda na sukces”
11.50 S. komed. „Pan Złota Ręka”
12.15 Zwierzeta świata
12.40 Teleskopy
13.00 Wiadomości
13.10 Agroteles

— rolnicy
program inform.
13.20 Wiedzyka
sprzątanie — magazyn ekologiczny
13.35 „Baj” — film fab
15.25 S. „W labiryncie”
16.00 Wiadomości
16.10 S. J. A. G. — Wojskowe Biuro Śledcze”
17.00 Baj — magazyn na sukces”
17.25 S. „Młoda”
17.50 Sportowy Express
18.00 Telexpress
18.20 Parapet — magazyn „plebania” — telenowela
19.00 Randka w ciemno
19.40 Śmiechu warte
20.00 Lippy & Messy — język angielski dla dzieci
20.10 Wiedzyka
20.30 Wiadomości
20.53 Sport
20.59 Pogoda
21.10 S. komed. „Bulionierzy”
21.40 „Przechowywania z Moskwy” — film fab.
23.40 Wiedzyka
23.55 „Dobry papież” — film biograficzny
1.40 S. „Głos serca”
3.25 Czas na... kontrowersyjny dokument

Sport rekreacyjny

6.00, 12.00 Szybkie samochody 7.00, 13.00 Mumie 8.00, 14.00 Utraczone skarby starożytnego świata 9.00, 15.00 Rekiny 16.00 Mumie 17.00 Pola bitew 19.00 Wyścigi 20.00, 3.00 Taśma filmowa 21.00 Wilk i pantera 22.00 Najlepsze samochody 23.00 Jazda 24.00 Motocykl 1.00 Seks 2.00 Archiwa FBI



6.00 Dziś dobry
9.00 S. „Komisarz Rex”
10.05 Film anim.
10.30, 17.30 S. „Czarownica Sabina”
10.55 Godzina Discovery
11.50 Asystent
na jeden dzień
12.30 Tangowisko bied
13.20 Dla rolników
13.45 Klub prasowy
14.40 Koncert
16.25 Godzina
małych gwiazd
17.20 Wiadomości (ros.)
18.05 Film anim.
18.30 Wiadomości
18.45 Życie jest piękne
19.40 Dobry nastrój
20.25, 22.09 Loteria
„Perlas”
20.30 Panierama
21.10 Dobry nastrój — cd.
22.10 Thriller



6.30 Rowerowy show
6.50 Filmy anim.
7.45, 11.35 Reality
show „Bar”
8.15, 17.40 Olena
9.10 S. „Luz Maria”
10.05 S. „Libertada”
10.55 Druga fala
13.05 Panny TV
13.45 Filmy anim.
15.45 S. „Luz Maria”
16.40 S. „Libertada”
18.45 Wiadomości
19.10 Telegra „Sześć
zer — milion”
20.00 Wiadomości
rowerowe
20.20 Telegra „Zapal
gwiazdę
bożonarodzeniową”
20.25 Wieczór z Marianem
21.25 Reality show „Bar”
22.00 Komedie



7.05 Teleskop
7.20 Film anim.
7.45 Pomoc TV
8.15 Nomedla
9.10 S. „Dziękuję”
10.10 S. „Potok
namietności”
11.50 Film przyg.
„Gwiezdne wojny VI”
14.20 Film anim.
14.45 S. „Rebeka”
16.40 S. „Dziękuję”
17.40 Nomedla
18.45 Wiadomości
19.10 Piątkowe
show muzyczne



19.30 Wiadomości
20.50 Wieczorny autograf
21.30 Panierama
22.10 Dokumentalistyka
światowa
23.00 Telefon pomocy



19.30 Wiadomości
20.50 Wieczorny autograf
21.30 Panierama
22.10 Dokumentalistyka
światowa
23.00 Telefon pomocy



19.30 Wiadomości
20.50 Wieczorny autograf
21.30 Panierama
22.10 Dokumentalistyka
światowa
23.00 Telefon pomocy



19.30 Wiadomości
20.50 Wieczorny autograf
21.30 Panierama
22.10 Dokumentalistyka
światowa
23.00 Telefon pomocy



19.30 Wiadomości
20.50 Wieczorny autograf
21.30 Panierama
22.10 Dokumentalistyka
światowa
23.00 Telefon pomocy



19.30 Wiadomości
20.50 Wieczorny autograf
21.30 Panierama
22.10 Dokumentalistyka
światowa
23.00 Telefon pomocy

20.00 Pomoc TV
20.30 Komedie
22.25 Komedie „Młodość
przychodzi
niespodziewanie”
0.25 Bushido



7.00 Poranek NTV
8.05 Film fab. „Wódz
Białe Pióro”
10.00 Film fab. „Amazonki
i gladiatorzy”
12.00 NTV dziś
12.30 S. „Bogaci i sławni”
13.30 S. „Tajemnice
miłości”
14.30 Bushido
15.30 S. „Bogaci i sławni”
16.30 S. „Tajemnice
miłości”
17.30 „Głębokość”
18.00 NTV dziś
18.30 Wiadomości
18.55 Puls
19.05 Film fab. „Zegar
bez wskazówek”
21.00 Karaoke
22.00 Wiadomości
22.30 S. „Ladacznice”
23.30 Film fab. „Niewinne”



7.00 Poranek NTV
8.05 Film fab. „Wódz
Białe Pióro”
10.00 Film fab. „Amazonki
i gladiatorzy”
12.00 NTV dziś
12.30 S. „Bogaci i sławni”
13.30 S. „Tajemnice
miłości”
14.30 Bushido
15.30 S. „Bogaci i sławni”
16.30 S. „Tajemnice
miłości”
17.30 „Głębokość”
18.00 NTV dziś
18.30 Wiadomości
18.55 Puls
19.05 Film fab. „Zegar
bez wskazówek”
21.00 Karaoke
22.00 Wiadomości
22.30 S. „Ladacznice”
23.30 Film fab. „Niewinne”



7.00 Poranek NTV
8.05 Film fab. „Wódz
Białe Pióro”
10.00 Film fab. „Amazonki
i gladiatorzy”
12.00 NTV dziś
12.30 S. „Bogaci i sławni”
13.30 S. „Tajemnice
miłości”
14.30 Bushido
15.30 S. „Bogaci i sławni”
16.30 S. „Tajemnice
miłości”
17.30 „Głębokość”
18.00 NTV dziś
18.30 Wiadomości
18.55 Puls
19.05 Film fab. „Zegar
bez wskazówek”
21.00 Karaoke
22.00 Wiadomości
22.30 S. „Ladacznice”
23.30 Film fab. „Niewinne”



7.00 Poranek NTV
8.05 Film fab. „Wódz
Białe Pióro”
10.00 Film fab. „Amazonki
i gladiatorzy”
12.00 NTV dziś
12.30 S. „Bogaci i sławni”
13.30 S. „Tajemnice
miłości”
14.30 Bushido
15.30 S. „Bogaci i sławni”
16.30 S. „Tajemnice
miłości”
17.30 „Głębokość”
18.00 NTV dziś
18.30 Wiadomości
18.55 Puls
19.05 Film fab. „Zegar
bez wskazówek”
21.00 Karaoke
22.00 Wiadomości
22.30 S. „Ladacznice”
23.30 Film fab. „Niewinne”



7.00 Poranek NTV
8.05 Film fab. „Wódz
Białe Pióro”
10.00 Film fab. „Amazonki
i gladiatorzy”
12.00 NTV dziś
12.30 S. „Bogaci i sławni”
13.30 S. „Tajemnice
miłości”
14.30 Bushido
15.30 S. „Bogaci i sławni”
16.30 S. „Tajemnice
miłości”
17.30 „Głębokość”
18.00 NTV dziś
18.30 Wiadomości
18.55 Puls
19.05 Film fab. „Zegar
bez wskazówek”
21.00 Karaoke
22.00 Wiadomości
22.30 S. „Ladacznice”
23.30 Film fab. „Niewinne”



7.00 Poranek NTV
8.05 Film fab. „Wódz
Białe Pióro”
10.00 Film fab. „Amazonki
i gladiatorzy”
12.00 NTV dziś
12.30 S. „Bogaci i sławni”
13.30 S. „Tajemnice
miłości”
14.30 Bushido
15.30 S. „Bogaci i sławni”
16.30 S. „Tajemnice
miłości”
17.30 „Głębokość”
18.00 NTV dziś
18.30 Wiadomości
18.55 Puls
19.05 Film fab. „Zegar
bez wskazówek”
21.00 Karaoke
22.00 Wiadomości
22.30 S. „Ladacznice”
23.30 Film fab. „Niewinne”



7.00 Poranek NTV
8.05 Film fab. „Wódz
Białe Pióro”
10.00 Film fab. „Amazonki
i gladiatorzy”
12.00 NTV dziś
12.30 S. „Bogaci i sławni”
13.30 S. „Tajemnice
miłości”
14.30 Bushido
15.30 S. „Bogaci i sławni”
16.30 S. „Tajemnice
miłości”
17.30 „Głębokość”
18.00 NTV dziś
18.30 Wiadomości
18.55 Puls
19.05 Film fab. „Zegar
bez wskazówek”
21.00 Karaoke
22.00 Wiadomości
22.30 S. „Ladacznice”
23.30 Film fab. „Niewinne”

stałą pracę w fabryce, lecz
nie stroni od alkoholu i nar-
kotyków. Gdy dowiaduje się,
że jest w ciąży, bezskutecznie
próbując zerwać z nalogiem.
Córeczka, której matka nadaje
imię Lynn, rodzi się w szóstym
miesiącu ciąży, jest drobna
i słaba, a przede wszystkim
wykazuje objawy zatrucia
narkotykami. Władze szpi-
tala informują Christine, że
jeśli nie przestanie zażywać,
dziecko zostanie jej odebra-
ne. Młoda matka trafia pod
nadzór Florence Crawford,
pracownicy społecznej.

TVN7 21.10

Być człowiekiem



Komedia, USA, W. Brytania,
1993, reż. Bill Forsyth,
wyk. Robin Williams, John
Turturro

Pięć opowieści o ludzkim
losie, każda osadzona w
innej epoce. Wszystkie histo-
rie łączy wspólny bohater,
Hector. Przypowieść pierwsza
pochodzi z epoki neolitu.
Żona i dzieci bohatera zostają
uprowadzone. Mężczyzna
samotnie walczy o przetrwa-
nie. W czasach imperialnego
Rzymu Hector jest niewol-
nikiem. W trzeciej opowieści
opuszcza nekana przez wojny
średniowieczną Europę.
Czwarta historia opowiada o
losach XVI-wiecznych odkryw-
ców. Opowieść piąta dzieje się
współcześnie. Hector jest po
rozwodzie, prawie wcale nie
widuje dzieci.

CZWARTEK 9. XII

LNK 22.35

Zebranie



Thriller, USA, 2002, reż.
Brian Gilbert, wyk. Christina
Ricci, Ioan Gruffudd

W pewnym mieście w Anglii
znaleziono stary kościół.
Mniej więcej w tym samym
czasie w tym samym mieście
na skutek samochodowej
kraksy ranna została
Amerykanka. Turystka z
Ameryki straciła pamięć — nie
pamięta, co zamierzała robić
w Anglii. Jeszcze gorsze czeka
ją w przyszłości, gdy stopnio-
wo pamięć powróci i okruciny
makabrycznych wizji staną
się rzeczywistością.

BTV 20.20

Jaka dziwna gra

Tragikomedia, Rosja, 1995,
reż. Piotr Todorowski, wyk.
Maria Szukyszyna, Jelena
Jakowlewa

W tym filmie występuje
cała plejada gwiazd. Okres
powojenny. W akademiku
mieszkają czterej przyjaciele
i chociaż dookoła panuje
widmo stalinowskiego
rezimu, młodzi ludzie żyją
weselo, jak przystoi na praw-
dziwych studentach. Niektórzy
przyjaciele „sprawdzają” bile-
ty pasażerów podmiejskiego
pociągu i ściągają grzywny
lub wybierają pieniądze z
automatów telefonicznych.
Wszyscy oni lubią żarty, ale
nierzaz zapominają, w jakich
całej trojki.

strasznych czasach żyją. Za-
te żarty czeka nieunikniona
kara.

TVN7 21.10

Nie ta kobieta



Film sensac., USA, 1995,
reż. Douglas Jackson,
wyk. Nancy McKee, Gary
Hudson.

Po przeprowadzce do
Filadelfii Melanie podej-
muje pracę jako sekretar-
ka w firmie handlujacej
nieruchomościami. Jej
bezpłodna przełożona jest
piękna i ambitna Margaret.
Prezes firmy Tom Henley
zaczyna okazywać Melanie
zainteresowanie. Pewnego
dnia zaprasza ją do siebie na
kolację. Dziewczyna przyjmu-
je zaproszenie, ale gdy Tom
zaczyna czynić jej awanse,
postanawia wrócić do domu.
Nie chce mieć romansu z
żonatym mężczyzną. Wkrótce
okazuje się, że Tom został
zamordowany. Dziewczyna
zostaje oskarżona o zabój-
stwo.

PIĄTEK 10. XII

TV3 20.30

Wakacje malucha

Komedia, USA, 1994, reż.
Patrick Read Johnson,
wyk. Joe Pantoliano, Lara
Flynn Boyle

Dwie uroczyste aktorki — Lara
Flynn Boyle z „Misteczka
Tween Peaks” oraz Sintia
Nickson, rudowłosa
Miranda z filmu „Seks i
miasto” — grają w wesołym
komedii o pomysłowym
maluchu i trzech szubraw-
cach. Trzej bandyci, udający
fotoreporterów, realizują swój
doskonały plan. Porywają
malucha. A ten, jak się
okazało, jest mądrzejszy od
całej trójki.

TV3 22.25

Miłość przychodzi
niespodziewanie



Komedia, USA, 2003, reż.
Clare Kilner, wyk. Mandy
Moore, Allison Janney

17-latek, której rodzice nie-
dawno się rozwiedli trudno
jest uwierzyć w miłość.
Jej matka bardzo boleśnie
przeżywa zdradę ojca, znane-
go radiowego didżeja. Siostra
przygotowuje się do wesela
i stale się kłóci z przyszłym
mężem. Romans najbliższej
przyjaciółki Scarlet kończy
się tragicznie — jej chłopiec
umiera i dopiero po jego
pogrzebie dziewczyna dowia-
duje się, że jest w ciąży. Tata
ożenił się z młodszą o połowę
długonogą blondynką. Czy
po podobnych przeżyciach
można się zakochać? Okazuje
się jednak, że miłość może być
mocna i prawdziwa.

BTV 23.00

Żona z zagranicy

Komedia, USA, 2003, reż.
Helmuth Schleppi, wyk. David
Arquette, Emily Mortimer

Dwaj bracia Adamsowie
mieszkają na farmie. Zanim
żyła matka, chłopcy specjalnie
nie narzekali, ale po jej śmierci
życie stało się nieznośne. Kto
będzie gotował, porządkował,
prać? Służąca drogo kosztuje,
a więc bracia postanowili
zdobyć żonę dla dwóch mężów.
Gdzie ją znaleźć? Tylko w
Rosji. Niebawem dwaj naiwni
Amerykanie już lecieli samo-
lotem do Petersburga. Agencja
znajomości zapewniła, że
Rosjanki są najlepszymi
żonami na świecie. Tymczasem
wszystko na nic...

RYBY 21 II — 20 III
Tajemnicze i rozmarzone Ryby lubią dostawać prezenty niekonwencjonalne. Uciesza je magiczne przedmioty, talizmany i amulety, karty do wróżb i egzotyczne kamienie. Uwielbiają czytać cudowne opowieści, baśnie i mitologie. Są bardzo muzykalne, warto więc kupić im nastrojową płytę. Doceniają też rzecz zrobioną specjalnie dla nich — rysunek, kompozycję, rzeźbę.



8.00 Filmy anim.	13.05 Wędkowski kulinarne	13.30 Drogi.	13.05 Światowa
9.30 Encyklopedia Gustawa	13.55 Samochody, ludzie	14.40 Honor kraju	13.55 Tangowski bied
10.00 Program dla wsi	15.35 Życie wileńsk	15.50 „Album Wileńsk” (pol.)	14.40 Honor kraju
10.30 Życze wileński	16.05 Rosjyska ulica	16.20 Droga	15.35 Życie wileńsk
10.45 „Album Wileńskie” (pol.)	16.35 Życze jest piękne	17.25 Wieczorny autograf	15.50 „Album Wileńsk” (pol.)
11.00 Rosjyska ulica	18.05 Podróż	18.35 Fogelad Bartusa	16.05 Rosjyska ulica
11.15 Droga	19.20 Styl	20.10 Ludzie jak ludzie	16.20 Droga
11.30 „Trenhla”	20.50 Blisko — daleko	21.30 Panorama	16.35 Życze jest piękne
11.40 Magazyn wspólnot	21.50 Jazzowa noc	22.40 Mistrzostwa LK	18.05 Podróż
11.50 Mienca			18.35 Fogelad Bartusa
12.00 Znaniama czasu			19.20 Styl
13.00 Kultura			20.10 Ludzie jak ludzie
14.30 Nowości i prognozy			20.50 Blisko — daleko
15.00 Godzina naukowe			21.30 Panorama
16.00 Wiadomości			21.50 Jazzowa noc
16.10 Mistrzostwa LK			22.40 Mistrzostwa LK
16.50 Pytanko			
17.55 „Uziuzi”			
18.45 Asystent na jeden dzień			
19.30 Koncert			
20.25, 20.59 Loterie „Perlas”			
20.30 Panorama			
20.50 Loteria „Uziuzas”			
21.00 Koncert			
22.00 Komedia „48 godzin”			
23.05 „Ekstremalne życie”			
23.10 Dokumentalystyka			



0.50 S, erot, "Uroki Los Angeles"	15.00 Film krym. „Kolekty”	15.55 Dramat „Biedna Nastia”	17.10 Inne życie	17.45 „Szczęście kobiet” — magazyn	18.45 Wiadomości	19.05 Reality show „Dziungla”	20.15 Kino opuszczone? 20.15 Kometka „Junior”	22.25 Reality show „Zajęć”	23.00 Film przyg. „Conan — barbarzyńca”	1.25 S, „Organizatorka rozwodów”
6.30 Teoria spisków	7.30 Sokoła zdrowia	8.00 Film fab. „Miłość wszystko pokona”	10.00 S, „Teletubies”	10.30 Film anim. 11.30 S, „Pamięć”	12.30 Program rozr. 13.00 Ciepły dom	13.30 Studio LRS	14.30 Lekcja domowy	15.30 Siołka	16.00 W swoim gronie	17.00 „Niedziela”
7.30 Telewizja	18.20 Sąd	19.00 Iluzja — rzeczywistość	20.15 Thriller „Koszmar”	21.55 Amerykańskie zapasy	22.55 S, „Agent bezczciwego”	23.55 Film, erot. „Dziewczyny Fulham”	1.00 Rozrywk. SMS	3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”	7.25 Teleskop
7.50 Turcy róż	17.00 S, „Masza Berezina”	17.55 Magia wieków — sensacyjna dokumentalistyka	21.55 Amerykańskie zapasy	22.55 S, „Agent bezczciwego”	23.55 Film, erot. „Dziewczyny Fulham”	1.00 Rozrywk. SMS	3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”	7.40 S, „Sieć gier”	8.05 Dla dzieci
8.30 Rozmowy w aptece	16.20 Kamera VRS	17.00 S, „Masza Berezina”	22.55 S, „Agent bezczciwego”	23.55 Film, erot. „Dziewczyny Fulham”	1.00 Rozrywk. SMS	3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”	7.40 S, „Sieć gier”	8.05 Dla dzieci	12.00 Forum filmowe
8.50 Śniadanie Roberta	17.00 S, „Masza Berezina”	17.55 Magia wieków — sensacyjna dokumentalistyka	22.55 S, „Agent bezczciwego”	23.55 Film, erot. „Dziewczyny Fulham”	1.00 Rozrywk. SMS	3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”	8.05 Dla dzieci	12.00 Forum filmowe	12.30 Komputery
9.25 Dziennik mamy	16.20 Kamera VRS	17.00 S, „Masza Berezina”	22.55 S, „Agent bezczciwego”	23.55 Film, erot. „Dziewczyny Fulham”	1.00 Rozrywk. SMS	3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”	12.00 Forum filmowe	12.30 Komputery	13.00 Zdrowy człowiek
10.00 Spotkanie pjanek	17.00 S, „Masza Berezina”	17.55 Magia wieków — sensacyjna dokumentalistyka	22.55 S, „Agent bezczciwego”	23.55 Film, erot. „Dziewczyny Fulham”	1.00 Rozrywk. SMS	3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”	12.30 Komputery	13.00 Zdrowy człowiek	14.00 S, „Walker,
12.00 Film, dok.	16.20 Kamera VRS	17.00 S, „Masza Berezina”	22.55 S, „Agent bezczciwego”	23.55 Film, erot. „Dziewczyny Fulham”	1.00 Rozrywk. SMS	3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”	12.30 Komputery	13.00 Zdrowy człowiek	14.00 S, „Walker,
13.00 Melodramat „Raja Hindustani”	17.00 S, „Masza Berezina”	17.55 Magia wieków — sensacyjna dokumentalistyka	22.55 S, „Agent bezczciwego”	23.55 Film, erot. „Dziewczyny Fulham”	1.00 Rozrywk. SMS	3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”	12.30 Komputery	13.00 Zdrowy człowiek	14.00 S, „Walker,
16.20 Kamera VRS	17.00 S, „Masza Berezina”	17.55 Magia wieków — sensacyjna dokumentalistyka	22.55 S, „Agent bezczciwego”	23.55 Film, erot. „Dziewczyny Fulham”	1.00 Rozrywk. SMS	3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”	12.30 Komputery	13.00 Zdrowy człowiek	14.00 S, „Walker,
17.00 S, „Masza Berezina”	17.55 Magia wieków — sensacyjna dokumentalistyka	18.20 Sąd	19.00 Iluzja — rzeczywistość	20.15 Thriller „Koszmar”	21.55 Amerykańskie zapasy	22.55 S, „Agent bezczciwego”	23.55 Film, erot. „Dziewczyny Fulham”	1.00 Rozrywk. SMS	3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”
17.55 Magia wieków — sensacyjna dokumentalistyka	18.20 Sąd	19.00 Iluzja — rzeczywistość	20.15 Thriller „Koszmar”	21.55 Amerykańskie zapasy	22.55 S, „Agent bezczciwego”	23.55 Film, erot. „Dziewczyny Fulham”	1.00 Rozrywk. SMS	3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”	7.25 Teleskop
18.20 Sąd	19.00 Iluzja — rzeczywistość	20.15 Thriller „Koszmar”	21.55 Amerykańskie zapasy	22.55 S, „Agent bezczciwego”	23.55 Film, erot. „Dziewczyny Fulham”	1.00 Rozrywk. SMS	3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”	7.25 Teleskop	7.40 S, „Sieć gier”
19.00 Iluzja — rzeczywistość	20.15 Thriller „Koszmar”	21.55 Amerykańskie zapasy	22.55 S, „Agent bezczciwego”	23.55 Film, erot. „Dziewczyny Fulham”	1.00 Rozrywk. SMS	3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”	7.25 Teleskop	7.40 S, „Sieć gier”	8.05 Dla dzieci
20.15 Thriller „Koszmar”	21.55 Amerykańskie zapasy	22.55 S, „Agent bezczciwego”	23.55 Film, erot. „Dziewczyny Fulham”	1.00 Rozrywk. SMS	3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”	7.25 Teleskop	7.40 S, „Sieć gier”	8.05 Dla dzieci	12.00 Forum filmowe
21.55 Amerykańskie zapasy	22.55 S, „Agent bezczciwego”	23.55 Film, erot. „Dziewczyny Fulham”	1.00 Rozrywk. SMS	3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”	7.25 Teleskop	7.40 S, „Sieć gier”	8.05 Dla dzieci	12.00 Forum filmowe	12.30 Komputery
22.55 S, „Agent bezczciwego”	23.55 Film, erot. „Dziewczyny Fulham”	1.00 Rozrywk. SMS	3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”	7.25 Teleskop	7.40 S, „Sieć gier”	8.05 Dla dzieci	12.00 Forum filmowe	12.30 Komputery	13.00 Zdrowy człowiek
23.55 Film, erot. „Dziewczyny Fulham”	1.00 Rozrywk. SMS	3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”	7.25 Teleskop	7.40 S, „Sieć gier”	8.05 Dla dzieci	12.00 Forum filmowe	12.30 Komputery	13.00 Zdrowy człowiek	14.00 S, „Walker,
1.00 Rozrywk. SMS	3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”	7.25 Teleskop	7.40 S, „Sieć gier”	8.05 Dla dzieci	12.00 Forum filmowe	12.30 Komputery	13.00 Zdrowy człowiek	14.00 S, „Walker,	14.00 S, „Walker,
3.00-5.00 Telegra	„Rozbierz mnie”	7.25 Teleskop								



8.00 Świątło Ewangelii	8.35 Film fab.
10.00, 14.00, 20.00, 22.15	Nienachomości: kupno, sprzedaż, wymiana, dzierżawa
10.30, 13.45, 17.00 Przewodnik wolnego czasu	
10.43 Reklama	
11.15 Film fab. „Cd”	
13.15, 14.30 Teledysk	
15.00 Filmy fab. „Wszystko się zaczyna od dobrej nocy”	
17.15 Reklama	
18.00 Film fab. „Ja ci pomogę, tataśtu”	
19.30 Oaza	
20.15 Film fab. „Anioł stróż”	
22.30 Film fab. „Głębokie zanurzenie”	
9.00, 17.00 Film krym. „Dona Leon”	
10.35 Dramat „Wdowa z wyspy”	
12.25 Thriller „Amerykańska zbrodnia”	
14.00, 22.00 Melodramat „Nie czekał dobroci od dobroci”	
15.30, 23.30 Film przyg. „Ostatnia szansa”	
18.45 Kalendarz	





10.10 Teleskop	10.25 Film anim.	10.50 Tangoranna Live	12.15 S. „Przygoły Sinhada”	13.10, 18.30 S. „Znani i dzieciacy”	14.00 Tangoranna Live	15.30 S. „Jota razda”	16.00 Imy swiat	17.00 S. „Agencia NAS”	18.00 Film anim.	19.30 Tangoranna	Extreme	21.00 Gwiazdy Hollywood	21.35 Program sportowy	23.20 Znalomosc SMS
----------------	------------------	-----------------------	--------------------------------	--	-----------------------	--------------------------	-----------------	------------------------	------------------	------------------	---------	----------------------------	---------------------------	------------------------



7.00 Kawa czy herbata	9.00 Wladomosci	9.12 Pogoda	9.15 Cafe-rio	9.25 Kawa czy herbata	10.02 Wladomosci	— slach	10.05 Budzik — program dla dzieci	10.30 S. anim. „Tajemnice Wielkownej Zarokci”	11.00 S. dob. „Kochaj mnie”	11.25 30 cor! Lista, lista — lista przebojow — magazyn muz.	11.55 Anna Dymna — spotkanie sie
-----------------------	-----------------	-------------	---------------	-----------------------	------------------	---------	---	--	-----------------------------	---	-------------------------------------



	— magazyn
12.25	Płus minus
	— magazyn
	ekonomiczny
13.00	Wiadomości
13.15	"Klan"
	— telenowela
13.40	Wieści
	polonijne
	— magazyn
13.55	"Piechota"
	— telenowela
14.20	Forum Polonijne
	— program publ.
15.05	Piekniśca
	Polska
	— magazyn
15.30	Tam gdzie jesteśmy
16.00	"Wysąg"
	— film anim.
16.05	"Dworec"
	— film anim.
16.25	Zrąki czasu
	— program religijny
16.45	Zwierciotcie
	— magazyn
17.00	Budzik
	— program dla dzieci
17.30 S. anim.	"Jajecznicze Wildziowie! Zrobić!"
18.00	Tęte xpress
18.15	Sportowy
	Express
18.25	Reportaż
18.45	Nie tylko dla komandosów
19.05	Zabawy fizykiem
	polskim — teleturniej językowy
19.30	Anna Dymna
	— apokalipty się
	— magazyn
20.15	Dobranocza
20.30	Wielmożność
20.53	Sport



20.59 Pogoda	
21.05 Prosto w oczy	
21.23 Pogoda	
21.25 „Klan”	— telenowela
21.50 Kinkolwiek wylizał, kinkolwiek wie	— program publ.
22.20 „Baza ludzi umotywił”	— dramat
24.00 S. duk. „Kochał mnie”	
0.30 Panorama	
0.45 Biznes	
0.48 Sport-telegram	
0.52 Pogoda	
1.00 Zabawy językiem polskim —	
teleturniej	
językowy	
1.25 Anna Dymna	
— spotkanie z	
— magazyn	
	
6.30 Szybka kasa	
— teleturniej	
7.25 Teleskop	
8.00 S. komed. „Nikki”	
8.30 S. komed.	
„Jak zostać gwiazdą”	
9.00 „Ścieżka miłości”	
— telenowela	
9.50 „Przyjaciółki i rywalki”	
— telenowela	
10.40 „Córka przeznaczenia”	
— telenowela	
11.35 S. sensac. „Renegat”	
12.35 „Ścieżki miłości”	
— telenowela	
13.25 Teleskop	



15.25	"Przyjaciele i wrogowie"
—	telenowela
16.20	"Córka przeznaczenia"
—	telenowela
17.10 S.	komed.
—	"Olivier i przyjaciele"
17.40 S.	komed.
—	"Jak zostać gwiazdą"
18.10 S.	optycz.
—	"Medicopter 117"
19.10 S.	sensac.
—	"Renegat"
20.10 S.	komed.
—	"Olivier i przyjaciele"
20.40 S.	komed.
—	"Nikita"
21.10	"Być człowiekiem"
—	komedia
23.35 S.	krym.
—	"Prawo ulicy"
0.35	"Noc niekończąca"
—	film sensac.
2.35	"Red light Extra"
—	program erot.

TVP1

7.00	Kawa czy herbata
9.00	Wiadomości
9.12	Pogoń
9.15	Cafe serio
9.25	Kawa czy herbata
10.05	Serial dla najmłodszych
10.30	Dzisiaj
—	program dla dzieci
10.55 S.	anim.
—	"Ania z Zielonego Wzgórza"
11.25 S.	"Moda na sukces"
11.50 S.	"Nicie trawy wleczące"
12.40	Telezakupy
12.55	Książki na jesień
13.00	Wiadomości



latami" 22.00	Dziś na
świecie 22.30	Film fab. „22
godziny" 24.00	Film fab
„Adolf — pośmierzna kara"	
1.30	Wieczorny piasek



9.00	„Nie	najlepszy
dzień" 10.25	„Uwaga	
Wszystkie	posterunki"	
11.45	„Walc Gribojedowa"	
12.45	„Leça	żurawie"
14.20	„Miłość i gołębie	
16.00	„Oficerowie" 17.30	„Pewnego
„Balagan" 17.50	„Pewnego	
razu po 20 latach" 19.00		

[illegible]

nia" 8.20 Program religijny 8.50 Słowo metropolity Filareta 9.00, 12.00, 15.00 19.00, 21.00 Wiadomości 9.05 Film fab. „Paskiety przytulny dom” 10.00 Dla kobiet 10.30 Podróż dyktanta 10.55 Forum muz. 11.40 Specjalny reportaż 12.05 Film fab. „Niechcący” 13.40 Sprawozdanie 14.00 Nowa kolekcja 14.30 S. „Ratownicy” 15.11 Siera interesów 15.30 16.00 Filmy dokumentalne 16.40 Czas na kino 17.22 Film fab. „Robocop II



Zdrowie 21.00 Patnocama
 21.40 Piłka nożna 23.40
 Koncert

 7.00 Nastroj 9.50, 18.15
 S. „Syn Arbatu” 10.30,
 21.35 Dom na wybrzeżu
 11.00, 14.00, 18.00,
 22.00, 23.55 Wydarzenia
 11.15 Moskwa lat 1941-
 1945 11.40 S. Lemieszew
 12.25, 19.05 Teleszkupy
 12.35 Komedia 14.15
 21.05 Moskwa biz-
 nesu 14.40 Specjalna



15.10	Wielka	fab. "Sztetec"	22.35	Humor	19.15	17.30	Regiony	17.05	"Kala	16.55	Moda	15.50	3.00	"Żyć	8.00,	14.45
-------	--------	----------------	-------	-------	-------	-------	---------	-------	-------	-------	------	-------	------	------	-------	-------



	"Pet Mason" 9,45, 16,30
	"Poranne wydanie"
	10.30, 17.15 S. "Czas nie"
	czeba! 11.30, 18.15 „Mazę
	nabliższej przyszłości”
	20.00, 23.30 „Dzordana
	prowadzi śledztwo” 20.45,
	1.45 „Czarny lis” 22.30
	„Protocze sm” 24.00
	„Sklep staroci”
	
9.30 Sport rekreacyjny	
10.00, 12.00, 18.00 Hokej	
na trawie 11.30 Przegląd	
sportowy 13.30, 14.15	



19.00	Mistrzostwa Europy w carlingu	17.00	Boks
22.00	Golf 23.30	Nowości sportowe	

4.30,	10.30	Samolot	5.00,
11.00	Powietrzna wojna	6.00,	12.00
Szybkie samochody	7.00,	3.00	Burzyście legend
8.00,	14.00	Odwazne projekty inżynierii	9.00,
15.00	Scenariusz katastrofy	16.00	Amatorzy zagrożeń
17.00,	2.00		

Kobiety Hitlera	19.00
Niezwykłe	20.00
Poza granicą	21.00
Zabójstwa	21.30
Tajemnice Rywale	22.00
Pogaństwo	23.00
Walka z Hitlerem	1.00
Broń Dzieci Hitlera	3.00
Wojenna	





6.00 Dzień dobry
9.00 S. „Kornisz
Rex”
10.00 Film anim.
10.25, 17.30 S. „Czarownica
Sabrina”
10.50 Uczeń
11.35 Wieczorny
autograf
12.15 Popołudnie
z Ciekolismem
12.45 Pytanko
13.00 Drogi

Samochody, Ludzie

13.30 Witaj,
komputerze
13.55 W interesie
społeczeństwa

14.50 Dobry
nastrój
16.25 Film anim.
17.20 Wiadomości (ros.)
18.05 Film anim.
18.30 Dziennik
18.45 S. „Kornisz Rex”
19.40 Blisko

— daleko
20.25, 22.09 Loteria „Perlas”
20.30 Panorama
21.10 Klub prasowy
22.10 Poglądy Bartkusa
23.00 Wiadomości
23.10 Komedja „Grzech”

2

15.00 Film anim.
16.15 Retrospektywa
17.25 „Tremblita”
17.35 Magazyn wspólnot
narodowych
17.45 Menu



6.00, 8.00 Dzień w Ameryce
6.30 „BG International”
7.00 Bez polityki
7.15 Film anim. 7.30
Nieznana planeta 9.00,
16.00 S. „Ojciec Corajo”
10.00, 23.00 S. „Miejsce
zbrodni” 11.00 S.
„Niezapomniana” 12.00
Antologia humoru 13.00
Film fab. „Trzcina na wie-
trze” 15.00 Dzień w Rosji
15.30 Film anim. 17.00
Czekaj na mnie 18.00

1.10 ABC zdrowia

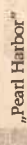


6.35 Sokółka
dokumentalistyka
6.55 Nasze zwierzęta
7.25 Telewizyjna
7.40 Melodramat
„Włoskie namietności”
8.45, 19.55 Zap mnie
8.50 Sad
9.25 Kamera VR5
10.05, 16.35 S. „Niewinna
Joanna”
11.00, 17.30 S. „Ukryta
namietność”
11.55 Rodzinna kolacja
12.45 „Szerzenie” —
magazyn stylu życia

13.30 S. „Gliny”
14.35 Dramat „Homer
i Eddie”
18.30 Sad
19.10 Pora zmierzchu
20.20 Pytaj
20.20 Wiadomości
21.20 S. „Ciele śmierci”
22.30 Wiadomości
22.40 Zap mnie
22.45 S. „W cieniu
niebezpieczeństwa”
23.45 S. „Gliny”
0.50 Rozrywki SMS
2.50-5.00 Telegra
„Rozbierz mnie”

7.05 Telesklep
7.20 Film anim.
7.45 Pomoc TV
8.15 Nomada
9.10 S. „Dzikuska”
10.10 S. „Potok namietności”

11.05 Dramat
„Pearl Harbor”
14.20 Film anim.
14.45 S. „Rebeka”
16.40 S. „Dzikuska”
17.40 Nomada
18.45 Wiadomości
19.10 Ekipa
20.00 Pomoc TV
20.30 Labirynty
21.35 Reality show
22.45 Wiadomości
23.15 Mecz ligi
mistrzostw UEFA



1.20 S. „X-files”

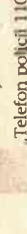
7.00 Poanek NTV
8.05 Film anim.
9.00 Film fab. „Życie
jak sen”
11.00 Szkoła zdrowia
11.30 Ciepły dom
12.00 NTV dziś
12.30 S. „Bogaci i sławni”
13.30 S. „Tajemnice
miłości”
14.30 W swoim kręgu
15.30 S. „Bogaci i sławni”
16.30 S. „Tajemnice
miłości”
17.30 „Geras”
18.00 NTV dziś
18.30 Wiadomości
18.55 Puls
19.05 Film fab.
„Uwierz mi”
21.00 Program rozr.
21.30 Krzyk
— program publ.
22.00 Wiadomości
22.30 S. „Rajskie
wiosny”
23.30 Autokani



7.30 Świątko Ewangelii
8.05 Film fab. „Ucieczka
przed śmiercią”
10.00, 14.00, 22.15
Nieruchomości:
kupno, sprzedaż,
zamiana, wynajęcie
10.30, 13.45, 17.00 Przewodnik
wolnego
czasu
10.45 Reklama
11.15 Film fab. „Maminy”
13.15, 14.30 Telesklep
15.00 Film fab. „Gang”
17.15 Reklama
18.00 Film fab. „Ostatni
dzwonek”
20.15 Film fab. „Maks”
22.30 Film fab. „Wszystko
będzie
dobrze”

zntek

18.50 Film krym.
„Telefon policyjny 110”
20.30 Komedja „Obłuche
życie”



9.35 Telesklep
9.50 Smaczny weekend
10.50 Przegląd
sportu na świecie
11.20 Piłka nożna
11.50 S. „Chłopiec
i świat”
12.40 Kino, kino, kino
13.10 S. „Agencja NAS”
14.10 S. „Morski
złowca”
15.00 S. „Felicity”
16.40 Komedja
18.25 Gwiazdy
Hollywood
19.00 Komputerowe cuda
19.30 Klub Tangoramy
21.00 Magazyn muz.
22.00 Komedja „Zabie lato”
23.40 Znajomość SMS

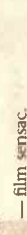


7.00 Prokop i panny
— talk-show
7.45 Czy stać nas
na stację — reportaż
8.00 Skarby przyrody:
Mroź — magazyn
Królowa Tatr — reportaż
8.45 Echa tygodnia
9.15 S. „Janka”
9.45 Od przedszkola
do Opola

10.15 Wiad.
polonijne — magazyn
10.30 Tam gdzie
jestem: Wbrow
wszyscy
11.00 S. „Na dobre i na złe”
11.55 Mówi się... —
program
poradnikowy
12.20 S. „Święta wojna”
12.45 Wideo: a
Dorosłego
Człowieka — program
przypominalny
największe gwiazdy
muzyki lat 60. 70. i 80.
13.20 Podróże kulinarne
Roberta Makłowicza
13.45 Książki z górnej
półki: Książka
tygodnia — magazyn
14.00 Wiadomości
14.10 „Obywatel
Piszczek” — komedia
15.55 Sopot 2003 na bis:
Skaldowie i gwiazdy
— fragmenty koncertu
16.20 S. anim. „Anatol”
16.45 Podaj łapę
— magazyn
17.00 Śniadanie na
podwieczurek
— program
interaktywny
18.00 Teleskop
18.15 Nie tylko
sztafeta — reportaż
18.30 Nie tylko o...
18.40 S. „M jak miłość”
19.30 Linia specjalna
— program
19.55 Pamiętaj o mnie...
— koncert życzeń

20.15 Dobranocka
20.30 Wiadomości
20.55 Sport
20.59 Pogoda
21.05 „Obywatel
Piszczek”
— komedia
22.50 Sopot 2003 na bis:
Skaldowie i gwiazdy
— fragmenty koncertu
23.15 S. „Blisko, coraz bliżej”
0.35 Śniadanie
na podwieczurek
— program interaktywny
1.35 S. „M jak miłość”

1.40 „Gniew”
— film sensac.
3.20 S. „Alfabet Mafii”



7.30 Rok w ogrodzie
— magazyn
8.00 Agrolinia
— magazyn
9.00 Wiadomości
9.12 Pogoda
9.15 Podróznik
— magazyn turystyczny
9.35 S. 10-15 — program
dla dzieci i młodzieży
10.05 Złoto — program
redakcji katolickiej
dla dzieci i rodziców
10.35 S. anim. „Aladdin”
11.00 S. „Veritas”
11.50 Podaj łapę
— magazyn
12.10 S. krym. „Tequila
i Bonetti w Rzymie”
13.05 Milard w rozumie
— teleturniej
13.35 Mieszkań
z wyobraźnią
14.00 Wiadomości
14.10 S. „Moda na sukces”
— film fab.

14.35 S. „Dr Quinn”
15.25 Między nami
— talk show
15.45 S. komed.
„Stacyjka”
16.50 Telexpress
17.10 Studio sport:
Puchar Świata
w skokach
narciarskich
— Trondheim
19.10 „Plebani”
— telenowela
19.35 S. komed. „Śasiedzi”
20.00 Wieczorynka
20.30 Wiadomości
20.53 Sport
20.59 Pogoda
21.10 „Zakazany
owoc” —
komedia
romant.
23.30 Śmiechu waite
— wydanie
jubileuszowe
— program rozr.
0.15 „Życzenie śmierci
5” — film sensac.
1.55 S. „Po tamtej
stronie”
2.40 „Na pełny gaz”
— film fab.

Oddział migracji informuje

Od 1 grudnia br. oddział migracji
policji publicznej komisariatu policji
rejonu wileńskiego w soboty nie pracuje.
Dokumenty są przyjmowane i wydawa-
ne w dniach pracy: poniedziałek-czwar-
tek od godz. 8.00 do 17.00, w piątki od
godz. 8.00 do 15.45. Przerwa obiadowa:
godz. 12.00-13.00

19.15 Film fab. „Parada
idiotów” 21.20 Dookola
planety 21.55 Jubileusz
kompozytora
22.50 Film fab. „Miłość
— to broń”
8.50 Dla dzieci 9.45
Piosenka roku 10.35
Bez próby 11.00, 14.00,
23.40 Wydarzenia 11.15
Prawosławna encyklopedia
11.40 Prawo do nadziei
12.10 A na naszym podwór-
ku... 12.45 Film anim. 12.55

19.15 Film fab. „Parada
idiotów” 21.20 Dookola
planety 21.55 Jubileusz
kompozytora
22.50 Film fab. „Miłość
— to broń”
8.50 Dla dzieci 9.45
Piosenka roku 10.35
Bez próby 11.00, 14.00,
23.40 Wydarzenia 11.15
Prawosławna encyklopedia
11.40 Prawo do nadziei
12.10 A na naszym podwór-
ku... 12.45 Film anim. 12.55

19.15 Film fab. „Parada
idiotów” 21.20 Dookola
planety 21.55 Jubileusz
kompozytora
22.50 Film fab. „Miłość
— to broń”
8.50 Dla dzieci 9.45
Piosenka roku 10.35
Bez próby 11.00, 14.00,
23.40 Wydarzenia 11.15
Prawosławna encyklopedia
11.40 Prawo do nadziei
12.10 A na naszym podwór-
ku... 12.45 Film anim. 12.55

19.15 Film fab. „Parada
idiotów” 21.20 Dookola
planety 21.55 Jubileusz
kompozytora
22.50 Film fab. „Miłość
— to broń”
8.50 Dla dzieci 9.45
Piosenka roku 10.35
Bez próby 11.00, 14.00,
23.40 Wydarzenia 11.15
Prawosławna encyklopedia
11.40 Prawo do nadziei
12.10 A na naszym podwór-
ku... 12.45 Film anim. 12.55

WILEŃSKIE
B U M
Sobota, 10.45
— LTV
Wątek 11.20 - LTV
sobota, 16.15 - LTV



8.00 Świąteczne myśli	17.10 Magazyn
8.30 Filmy anim.	współot
10.00 „Telebambini”	narodowy
10.30 Głodna	17.20 Memoria
małże	17.30 Świąteczne
gwiazd	myśli
11.30 Honor kraju	18.00 Nowości
12.30 Wędrowni	i prognozy
kulinarne	naukowe
13.00 S. „Jaki, Grubsi i pies”	18.30 Pyranho
14.00 Podróż	18.45 Dobry nastój
14.30 Filmy dok.	20.20 Retrospektywa
16.00 Wiadomości	21.30 Panorama
16.10 „Mieszkani”	22.00 Muzyka poważna
— dramat dok.	
17.00 Drogi.	
Samochody.	
Ludzie	
17.30 Popołudnie	
z Ciekolism	
18.00 Styl	
18.55 Targowisko	
bied	
19.45 Tydzień	
20.30 Panorama	
21.00 Koncerta	
„Prowincjusz”	
22.45 Kultura	

2

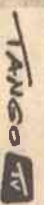
8.25 Budulec dom	17.10 Magazyn
9.00 Dla wędkarzy	współot
9.30 Zdrowia i szerzycia	narodowy
10.40 „Śmiechanka”	17.20 Memoria
— magazyn	17.30 Świąteczne
11.20 Niesze zwierzęta	myśli
12.00 Film przyg.	18.00 Nowości
— „Strzałki kocha”	i prognozy
13.45 Koncert życzeń	naukowe
15.35 Głos serca	18.30 Pyranho
16.20 „Szczere”	18.45 Dobry nastój
— magazyn stylu życia	20.20 Retrospektywa
17.00 S. „Masza Berezina”	21.30 Panorama
18.00 Niedzielne loty	22.00 Muzyka poważna
19.15 S. „Daphusowie”	
i Budkusowie	
20.00 Wiadomości	
20.15 Lepiej nie bywa	
21.00 Melodramat	
„Agencja czystości”	
22.45 Thriller	
„Śplątana	
reputacja”	
0.45 Rozrywki SMS	
14.00 Program dla dzieci	
14.25 S. „Jenne	
małże matroz”	
15.00 S. „Jazbela Scjano”	
16.00 Program kulturalny	
16.02 Koncert życzeń	
17.55 Miłosne historie	
18.45 Wiadomości	
19.10 Panorama tygodnia	
19.50 Rowery show	
20.15 Melodramat	
„Zatane ze mną”	
22.35 S. „Supranowe	
Kocinla mafi”	
23.45 S. „Tarcza”	
0.45 Na prigraniczn	
15.00 S. „Kochka”	
15.55 S. „Biecha Nastia”	
16.50 Reality show	
„Lahnyry”	
17.45 TV „Lietuvos rytas”	
7.45 S. „Mieszczenie”	

3

8.25 Budulec dom	19.05 Teletoto
9.00 Dla wędkarzy	20.30 Dramat
9.30 Zdrowia i szerzycia	„Pearl Harbor”
10.40 „Śmiechanka”	24.00 Dramat
— magazyn	„Powrót
11.20 Niesze zwierzęta	do Raju”
12.00 Film przyg.	
— „Strzałki kocha”	
13.45 Koncert życzeń	
15.35 Głos serca	
16.20 „Szczere”	
— magazyn stylu życia	
17.00 S. „Masza Berezina”	
18.00 Niedzielne loty	
19.15 S. „Daphusowie”	
i Budkusowie	
20.00 Wiadomości	
20.15 Lepiej nie bywa	
21.00 Melodramat	
„Agencja czystości”	
22.45 Thriller	
„Śplątana	
reputacja”	
0.45 Rozrywki SMS	
14.00 Program dla dzieci	
14.25 S. „Jenne	
małże matroz”	
15.00 S. „Jazbela Scjano”	
16.00 Program kulturalny	
16.02 Koncert życzeń	
17.55 Miłosne historie	
18.45 Wiadomości	
19.10 Panorama tygodnia	
19.50 Rowery show	
20.15 Melodramat	
„Zatane ze mną”	
22.35 S. „Supranowe	
Kocinla mafi”	
23.45 S. „Tarcza”	
0.45 Na prigraniczn	
15.00 S. „Kochka”	
15.55 S. „Biecha Nastia”	
16.50 Reality show	
„Lahnyry”	
17.45 TV „Lietuvos rytas”	
7.45 S. „Mieszczenie”	



8.05 Film fab. „Ja ci	15.00 S. „Kochka”
Parroge, tatustu”	15.55 S. „Biecha Nastia”
9.30 Oaza	16.50 Reality show
	„Lahnyry”
	17.45 TV „Lietuvos rytas”
	7.45 S. „Mieszczenie”



8.05 Film fab. „Ja ci	15.00 S. „Kochka”
Parroge, tatustu”	15.55 S. „Biecha Nastia”
9.30 Oaza	16.50 Reality show
	„Lahnyry”
	17.45 TV „Lietuvos rytas”
	7.45 S. „Mieszczenie”

TYPOLONIA

16.00 Inny świat	16.00 Inny świat
17.00 S. „Morski	17.00 S. „Morski
zwiadownia”	zwiadownia”
18.00 Film anim.	18.00 Film anim.
19.30 Program muz.	19.30 Program muz.
20.30 Magazyn	20.30 Magazyn
stylu życia	stylu życia
21.00 Gwiazdy	21.00 Gwiazdy
Hollywood	Hollywood
21.35 Program	21.35 Program
sportowy	sportowy
23.20 Znajomość	23.20 Znajomość
SMS	SMS

TYPOLONIA

16.00 Inny świat	16.00 Inny świat
17.00 S. „Morski	17.00 S. „Morski
zwiadownia”	zwiadownia”
18.00 Film anim.	18.00 Film anim.
19.30 Program muz.	19.30 Program muz.
20.30 Magazyn	20.30 Magazyn
stylu życia	stylu życia
21.00 Gwiazdy	21.00 Gwiazdy
Hollywood	Hollywood
21.35 Program	21.35 Program
sportowy	sportowy
23.20 Znajomość	23.20 Znajomość
SMS	SMS

TYPOLONIA

16.00 Inny świat	16.00 Inny świat
17.00 S. „Morski	17.00 S. „Morski
zwiadownia”	zwiadownia”
18.00 Film anim.	18.00 Film anim.
19.30 Program muz.	19.30 Program muz.
20.30 Magazyn	20.30 Magazyn
stylu życia	stylu życia
21.00 Gwiazdy	21.00 Gwiazdy
Hollywood	Hollywood
21.35 Program	21.35 Program
sportowy	sportowy
23.20 Znajomość	23.20 Znajomość
SMS	SMS

TYPOLONIA

16.00 Inny świat	16.00 Inny świat
17.00 S. „Morski	17.00 S. „Morski
zwiadownia”	zwiadownia”
18.00 Film anim.	18.00 Film anim.
19.30 Program muz.	19.30 Program muz.
20.30 Magazyn	20.30 Magazyn
stylu życia	stylu życia
21.00 Gwiazdy	21.00 Gwiazdy
Hollywood	Hollywood
21.35 Program	21.35 Program
sportowy	sportowy
23.20 Znajomość	23.20 Znajomość
SMS	SMS

16.00 Inny świat	16.00 Inny świat
17.00 S. „Morski	17.00 S. „Morski
zwiadownia”	zwiadownia”
18.00 Film anim.	18.00 Film anim.
19.30 Program muz.	19.30 Program muz.
20.30 Magazyn	20.30 Magazyn
stylu życia	stylu życia
21.00 Gwiazdy	21.00 Gwiazdy
Hollywood	Hollywood
21.35 Program	21.35 Program
sportowy	sportowy
23.20 Znajomość	23.20 Znajomość
SMS	SMS

TYPOLONIA

16.00 Inny świat	16.00 Inny świat
17.00 S. „Morski	17.00 S. „Morski
zwiadownia”	zwiadownia”
18.00 Film anim.	18.00 Film anim.
19.30 Program muz.	19.30 Program muz.
20.30 Magazyn	20.30 Magazyn
stylu życia	stylu życia
21.00 Gwiazdy	21.00 Gwiazdy
Hollywood	Hollywood
21.35 Program	21.35 Program
sportowy	sportowy
23.20 Znajomość	23.20 Znajomość
SMS	SMS

TYPOLONIA

16.00 Inny świat	16.00 Inny świat
17.00 S. „Morski	17.00 S. „Morski
zwiadownia”	zwiadownia”
18.00 Film anim.	18.00 Film anim.
19.30 Program muz.	19.30 Program muz.
20.30 Magazyn	20.30 Magazyn
stylu życia	stylu życia
21.00 Gwiazdy	21.00 Gwiazdy
Hollywood	Hollywood
21.35 Program	21.35 Program
sportowy	sportowy
23.20 Znajomość	23.20 Znajomość
SMS	SMS

TYPOLONIA

16.00 Inny świat	16.00 Inny świat
17.00 S. „Morski	17.00 S. „Morski
zwiadownia”	zwiadownia”
18.00 Film anim.	18.00 Film anim.
19.30 Program muz.	19.30 Program muz.
20.30 Magazyn	20.30 Magazyn
stylu życia	stylu życia
21.00 Gwiazdy	21.00 Gwiazdy
Hollywood	Hollywood
21.35 Program	21.35 Program
sportowy	sportowy
23.20 Znajomość	23.20 Znajomość
SMS	SMS

TYPOLONIA

16.00 Inny świat	16.00 Inny świat
17.00 S. „Morski	17.00 S. „Morski
zwiadownia”	zwiadownia”
18.00 Film anim.	18.00 Film anim.
19.30 Program muz.	19.30 Program muz.
20.30 Magazyn	20.30 Magazyn
stylu życia	stylu życia
21.00 Gwiazdy	21.00 Gwiazdy
Hollywood	Hollywood
21.35 Program	21.35 Program
sportowy	sportowy
23.20 Znajomość	23.20 Znajomość
SMS	SMS

W wileńskim kościele p. w. św. Filipa i Jakuba odbywają się nabożeństwa po polsku

Łukiski kościół

Ojcowie dominikanie zapraszają wszystkich wiernych modlących się w języku polskim do kościoła p. w. św. Filipa i Jakuba (przy placu Łukiskim) w każdy piątek Adwentu na „Adwentowe Zamyślenia”.

Każde piątkowe popołudnie w Adwencie o godz. 19.00 rozpoczyna się Msza św. do Matki Bożej, następnie odbędzie się coś w rodzaju rozmyślań, czyli krótka konferencja na tematy związane z Adwentem. Organizatorzy pragną bliżej zapoznać chrześcijan z pojęciem Adwentu, co ów termin w ogóle oznacza oraz jak ten okres należy rozumieć i przeżywać. Po konferencji odbędzie się adoracja Przenajświętszego Sakramentu.

350 lat tułaczki

Znajdujący się na placu Łukiskim kościół p. w. św. Filipa i Jakuba popularnie jest zwany kościołem łukiskim. Plac ten a propos Witold Wielki podarował swemu pełnomocnikowi o imieniu Łukasz.

Drewniany kościół i klasztor powstał w pierwszej połowie XVII wieku. W 1655 roku podczas inwazji rosyjskiej oraz kozackiej klasztor spłonął. W 1690 roku biskup smoleński Eustachy Katowicz poświęcił kamień węgielny dzisiejszego murewanego kościoła. Budowę ukończono w 1727 roku, następnie przystąpiono do budowy budynku klasztornego.

Nie miała jednak ta świątynia szczęścia, ponieważ podczas powstania 1794 roku ponownie była wyburzona. Jednak znów szybko powstała z gruzów. W roku 1812 wojska francuskie ograbiły klasztor i zniszczyły bogatą bibliotekę dominikańską. Nieco później Rosjanie wypędzili zakonników z ich siedziby. Po drugiej wojnie światowej zarówno kościół jak i klasztor przekształcono w magazyn wszelkiego złomu. Ojco-



— Preferujemy Prawdę — mówią ojcowie

wie byli porozrzucani po różnych kościołach i zakątkach. Niektórzy z nich przez kilka lat pełnili służbę duszpasterską w kościele Ducha Św. w Wilnie. Dopiero 3 maja 1992 roku, na uroczystość św. Jakuba Apostoła, kościół i klasztor znowu zostały zwrócone dominikanom. Praktycznie więc dopiero po 350 latach tułaczki ojcowie dominikanie rozpoczynają działalność w swojej pierwszej siedzibie. W tej chwili w klasztorze jest sześciu ojców Polaków i Litwinów. Niektórzy z nich pełnili misję już w różnych krajach, m. in. również na Łotwie i w Estonii. Aktualnie prowincjałem na kraje bałtyckie jest właśnie tu rezydujący ojciec Jacek.

Cudowna ikona

Kościół p. w. św. Filipa i Jakuba przeżył też trudny okres remontów i restauracji. Z powodu ciągłego braku środków finansowych remonty trwały przez wiele lat. Często trzeba było przerywać prace. Dziś jednak jest już prawie „wypucowany”. Owszem, brakuje jeszcze wielu rzeczy, ale to są drobiazgi w porównaniu z tym całym ogromem prac, jakie się

już wykonało. W centralnym ołtarzu, gdzie kiedyś wisiała wschodnia ikona Matki Bożej z Dzieciątkiem, dziś wisi obraz św. Filipa z dwoma Jakubami. Natomiast ikona jest umieszczona w bocznym ołtarzu po lewej stronie. Ponieważ przez długie lata była chroniona w różnych miejscach, potem przez dłuższy okres restaurowana i dopiero od trzech lat wisi w kościele, jest mało znana dla młodego pokolenia. Chociaż bardzo często można zobaczyć modlących się właśnie przed tym obrazem ludzi.

Ikona prawdopodobnie pochodzi z początku XVII wieku, może nawet wcześniejszego okresu. Na nasze tereny przywędrowała w roku 1682 i bardzo szybko została uznana za cudowną. W klasztorze też chroni się kronikę spisanych cudów i nawróceń, których ludzie doznali za pośrednictwem tej Matki Bożej z Dzieciątkiem.

Odkryć i poznać Prawdę

Ojcowie dominikanie w swoim życiu kierują się głównie dwoma dewizami: Veritas, czyli Prawdą oraz Kontemplata alis tradere, czyli dzielić się owocami modlitwy i kontemplacji.

— Preferujemy niemodne już dzisiaj i niepraktyczne słowo „Prawda”, ale po to właśnie jesteśmy, by przywrócić temu słowu jego prawdziwe znaczenie. Głosimy Prawdę o grzechu, o zbawieniu, Prawdę o sensie życia i wszystkich wydarzeniach, jakie nas spotykają — mówi ojciec Artur.

Dominikanie w swej działalności wiele uwagi poświęcają sprawom dokształcania się, dużo pracują z elitami, naukowcami i młodzieżą akademicką. W ich postawie i działalności dostrzegamy jakby znak protestu wobec mody na relatywizm, gdzie pojęcie prawdy i fałszu, dobra i zła ocenia się jako charakter i pojęcie względne.

Zdaniem ojców, żyjemy w okresie wielkiego chaosu i postępu technicznego i tego nie da się uniknąć. Można natomiast i trzeba przywrócić Prawdzie jej autentyczne znaczenie i definicję.

Polskie akcenty

Pierwsze po wojnie nabożeństwa



W tej świątyni modlą się także po polsku

w tym kościele odbywały się niemal w połowych warunkach. Wszędzie stały rusztowania, leżały materiały budowlane, było zimno i bardzo nieprzytulnie. Nabożeństwa odbywały się tylko w języku litewskim i przychodziła tu garstka ludzi. Z biegiem czasu zaczęła się tu gromadzić społeczność litewska, w tym młodzież akademicka. Nabożeństwa więc odbywały się wyłącznie w języku litewskim. Następnie zostały wprowadzone nabożeństwa w języku angielskim, które to odbywały się w niedziele.

Od niedawna w kościele p. w. św. Filipa i Jakuba o godzinie 16.00 zostały wprowadzone (na stałe) niedzielne Msze św. w języku polskim. Powoli zaczyna się tu już gromadzić grupa polska, aczkolwiek nie jest jeszcze liczna. Może właśnie dlatego ojciec Jacek wpadł na pomysł zorganizowania akcji „Adwentowe Zamyślenia”. Jest nie tylko pomysłodawcą, ale i autorem tych przedświątecznych rozmyślań. Zapraszani są ludzie w każdym wieku, w tym również młodzież z nowymi pomysłami i ideami.

Kolorowy Adwent

W tym roku wyjątkowo wcześnie rozpoczął się okres przedświąteczny. W kawiarniach i klubach pełno imprez rozrywkowych. Ze świąt zrobiono po prostu wielki biznes i wielki show. Wiele tradycji, które nic nie mają wspólnego ze świątami narzuca nam komercja i praktycznie nie jesteśmy w stanie oprzeć się temu wszystkiemu.

— Nie pozostaje nic innego, jak tylko nie dać się wciągnąć w ten wir szaleństw i „opracować” swoje własne zasady i tradycje spędzania Adwentu oraz przeżywania świąt, a my jako Kościół staramy się wiernym w tym pomóc — mówi ojciec Artur.

Ojcowie dominikanie są zdania, że ta niezdrowa mania i szal z czasem przejdą, a ludzie po prostu sami odrzucą te wartości i powrócą do prawdziwych korzeni dawnych tradycji, sedna świąt, ich treści i wówczas wszystko stanie na swoje miejsce.

Akcje dobroczynne

Ojcowie dominikanie spędzają czas nie tylko na modlitwie, rozmyśleniach, czy głoszeniu Prawdy ludowi wiernemu. Prowadzą też dość szeroko akcje dobroczynne. W każdy poniedziałek np. o godzinie 13.30 przy bramie kościelnej są rozdawane biednym kanapki. Raz w miesiącu rozdaje się tu odzież.

— Przychodzą tu przeważnie stali „klienci” i praktycznie każdemu, kto jest głodny coś dajemy — opowiada ojciec Jacek.

Ponieważ zbliża się okres świąt, okres w którym powinniśmy w sposób szczególny otworzyć się na ludzką biedę i ból, starać się coś dobrego zrobić bliźniemu, ojcowie gorąco apelują o wzięcie czynnego udziału w tej akcji i wniesienia swej drobnej cegiełki na rzecz ludzi mniej szczęśliwych niż my. Zachęcają także, by nie była to akcja jednego dnia, czy tylko świąt Bożego Narodzenia, bo na ludzkie cierpienia powinniśmy być otwarci zawsze.

Julitta Tryk

Fot. Zbigniew Markowicz

W każdą niedzielę Msza św. w jęz. polskim o godz. 16.00.

W każdy piątek Adwentu o godz. 19.00 Msza św. w jęz. polskim, „Adwentowe Zamyślenia” oraz adoracja Przenajświętszego Sakramentu.

Chętnych przyłączenia się do akcji charytatywnej informujemy, że należy zwracać się do klasztoru przy ulicy Łukiskiej 10 (tel. 212-46-11).



Cudowna ikona wraca do łask



Wasza Pucutka

IMIENINY
OBCHODZĄ

4 grudnia

BARBARA — posiada pewny siebie charakter. Niezależna, lubi swobodę myśli i działania. Lojalna. Tajemnicza. Dobry organizator. Pracowita, chętnie pomaga innym.

5 grudnia

EWELINA — inteligentna, z dużym zasobem wiedzy o ludzkich ułomnościach i słabościach. Żadna władzy i błyszczenia wśród otaczających ją osób.

6 grudnia

MIKOŁAJ — spokojny, szlachetny, kulturalny, subtelny, wnikliwy. Trochę melancholik. Lubi dalekie podróże i szerokie dobre znajomości.

7 grudnia

GOTFRYD — sprawiedliwy, miłośnierny, życzliwy i uczynny, niosący pokój i obronę słabszym, a ubogim — opiekę i schronienie.

NAJSERDECZNIEJSZE
ŻYCZENIA
IMIENINOWE!

Konkurs z nagrodami
„ŚMIESZNOMĄDRE MYŚLI
NASZYCH POCIECH”

Kochani Rodzice, Dziadkowie, Wychowawcy, Nauczyciele i wszyscy inni Dorośli, którzy usłyszeli (podśłuchali...) ciekawe, zabawne, oryginalne SPOSTRZEŻENIE ŻYCIOWE

— Obywatela do lat 10!

Przyslijcie na adres redakcji krótki opis sytuacji z przytoczeniem „złej” myśli bohatera.

Na was czekają
kilogramy słodyczy



6 grudnia MIKOŁAJKI!!! — dzień prezentów i niespodzianek! Życzę wszystkim moim czytelnikom i dzieciom w ogóle jak najwięcej prezentów, uciechy i radości!

ŚWIĘTY MIKOŁAJ

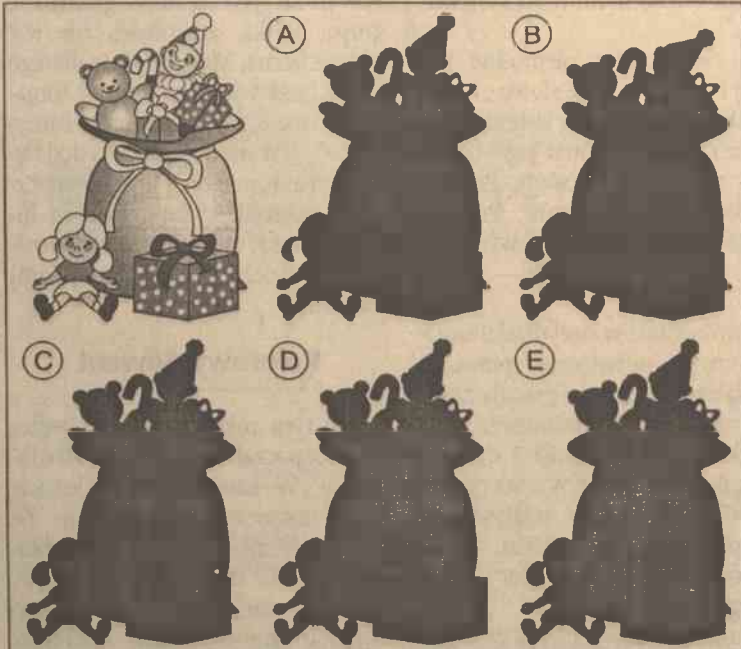
Śpią pod śniegiem stare drzewa,
za kominem kocur ziewa,
księżyc sennie głową kiwa,
noc cichutko z nieba sływa...
Nagle — co to? Niczym burza
pojazd z mroków się wynurza!
To Mikołaj, nad chmurami,
pędzi do nas z.....!
Mimo lodu, mimo chłodu,
jak szalony mknie do.....,
bo dzieciaki całą zgrają
niecierpliwie już.....!
Jakaś pani z wielkim kokiem
woła, łypiąc groźnie.....:
„Kto był grzeczny i

układny,
ten dostanie prezent.....,
ale kto był łobuziakiem,
ten dostanie figę z.....!”
Lecz Mikołaj głową kręci:
„Dla każdego mam prezencik!”
I układa pod łózkami
złote paczki z prezentami...
Małgorzata Strzałkowska

A oto zadanie dla Was: uzupełnijcie brakujące rymy w miejscach, gdzie są kropki. Dla ułatwienia powiem, że liczba kropek odpowiada liczbie liter w brakującym wyrazie.

Cienie

Przyjrzyjcie się uważnie ilustracji i znajdźcie właściwy cień zabawek.



ALE DOWCIP!

Małego Jasia odwiedził Mikołaj. Gdy wyszedł, Jaś zamknął za nim drzwi, a następnie przyłożył oko do dziurki od klucza.

— Jasiu, co tam widzisz? — pyta babcia.

— Święty Mikołaj na klatce schodowej przebiera się za tatę.

CZEKAJĄC NA MIKOŁAJA

Podczas, gdy święty Mikołaj zaprzęga renifery do swoich wielkich sań wypełnionych prezentami, dzieci na całym świecie przygotowują się na jego przybycie...

W Islandii stawiają buty na parapecie okna. (Chcą pewnie ułatwić Mikołajowi dostarczenie prezentu, żeby nie musiał się pchać przez komin).

W Anglii każde dziecko wiesza przy łóżku dużą skarpetę na prezenty.

W Irlandii ten, kto chce otrzymać prezent, musi dopilnować, aby przy drzwiach leżał pęczek marchewki dla reniferów.

POMOCNICY I „KONKURENCJA” ŚWIĘTEGO MIKOŁAJA

Gdyby Mikołaj chciał sam rozdać prezenty wszystkim dzieciom na świecie w ciągu nocy z 5 na 6 grudnia i w Wigilię, chyba miałby spory problem z czasem... Na szczęście ma pomocników, którzy pomagają mu przynosić radość dzieciakom.

DAME ABONDE, czyli pani Abonde — to francuski „żeński” Mikołaj — dobra wróżka przynosząca dzieciom prezenty-niespodzianki w noc sylwestrową, na powitanie Nowego Roku.

LA BEFANA — włoska koleżanka pani Abonde, ale już nie taka miła: niegrzecznym dzieciom zamiast prezentów sypie do pończoch, skarpet i butów popiół. Nie wygląda także zbyt przyjemnie — jest, co prawda

wróżką, ale wygląda jak wiedźma. La Befana odwiedza włoskie dzieci 6 stycznia — w Święto Trzech Króli.

FRAU BERTA — niemiecka wersja Befany — przynosi prezenty, ale jest prawdziwym postrachem dzieci niegrzecznych. Frau (pani) Berta zakrada się bezszelestnie do dziecięcych pokoi, aby ukołysać je do snu. Ma wielkie stopy i żelazny nos.

KRISS KRINGLE — Mikołaj pensylwańskich potomków Holendrów i Niemców. Ubrany w dziwny strój, z futrzaną czapą na głowie, odwiedza sypialnie grzecznych dzieci w noc poprzedzającą Boże Narodzenie. Prezenty umieszcza w pończochach, które dzieci zawieszają, oczekując jego odwiedzin.

4 grudnia — górnicy obchodzą swoje święto — BARBÓRKĘ!

Patronką górników jest właśnie święta Barbara, która dziś obchodzi swoje imieniny.

Czy wiecie, skąd się wzięła nazwa górniczego zawodu? Przecież górnicy pracują głęboko pod ziemią, a więc na dole, nie zaś na górze. Lecz kiedyś było inaczej...

Przed wiekami górnicy szukali bogactw mineralnych tam, gdzie mieli do nich najłatwiejszy dostęp. Wiele cennych złóż kryły górskie stoki w dolinach. Podążając za „żyłą” lub „pokładem”, górnicy drążyli sztolnie w skałach. Ślady takich pradawnych kopalń pozostały jeszcze w tatrzańskich dolinach... Dziś górnicy zjeżdżają do kopalni szybkobieżną windą. Wyobraźmy sobie, że zjeżdżamy razem z nimi setki metrów pod ziemię i odbywamy niezwykle podróż w czasie... W czarnych bryłach węgla dostrzegamy odciski liście i pnie roślin, które zieleniły się przed 300 mln lat...

W okresie karbońskim nasza część Europy leży prawie na równiku. Za to południowa Afryka znajduje się na biegunie i jest pokryta olbrzymimi lodowcami! W gorącym i bardzo wilgotnym klimacie rosły wysokie (jak wieżowce!), proste drzewa. Nie spotkacie takich w naszych lasach. Olbrzymie drzewiaste skrzypy, widłaki i paprocie to potężni kuzyni skromnych dziś roślinek. W lesie węglowym nie rosły tak dobrze nam znane drzewa liściaste i iglaste, nie było kwiatów ani traw... Puszczą milczała.

JAK POWSTAŁ WĘGIEL?

W podmokłym lesie zdarzały się pożary. Nadpalone pnie spadały w wodę obok przegniłych kłód starych puszczańskich olbrzymów. Kiedy rośliny butwieją powoli bez dostępu powietrza, powstaje torf. Z czasem masa szczątków roślinnych ulega sprasowaniu w twardą substancję zwaną węglem brunatnym. Dalsze miliony lat spędzone głęboko pod ziemią sprawiają, że powstaje węgiel kamienny. Czasy, w których powstały potężne złoża węgla kamiennego, nazwano w dziejach Ziemi okresem węglowym, inaczej karbońskim — od łacińskiego słowa carbo (czytaj — karbo), czyli węgiel.



Ósma edycja konkursu „Samochód roku 2005”

Młodszy bracia

W następną niedzielę, 11 grudnia dowiemy się, który samochód z dwudziestu czterech startujących w ósmej edycji litewskiego konkursu „Samochód roku 2005”, zostanie uznany za najlepszy. W konkursie startują między innymi auta koncernów „Škoda” i „Seat”, których litewskie przedstawicielstwa prowadzone są przez przedsiębiorców Polaków.

Zanim za tydzień nastąpi wielki doroczny litewski finał samochodowy, już w najbliższy poniedziałek poznamy pierwszą piątkę najlepszych aut. Wybór piątki nastąpi w hotelu „Reval Hotel Lietuva”. Konkurs „Samochód roku” jest przeprowadzany już ósmy rok z rzędu.

Konkurenci

W poprzednich edycjach „Samochód roku” zwycięstwo świętowały kolejno — Mercedes Benz klasy A, Ford Focus, Škoda Fabia, Ford Mondeo, Peugeot 307, Mazda 6 i Volkswagen Golf. W roku obecnym do tego miana pretendują — Alfa Romeo 166, BMW jedynka, Chevrolet Lacetti, Chrysler 300 C, Citroen C4, Citroen C5, Fiat Idea, Fiat Panda 4x4, Ford Focus, Hyundai Tucson, Kia Cerato, Kia Picanto, Mazda RX-8, Mercedes Benz — A, Mitsubishi Colt, Opel Astra, Peugeot 407, Saab 9-3, Seat Altea, SsangYong Rexton, Subaru Legacy, Škoda Octavia, Toyota Corolla Verso i Toyota Prius.

Polskie akcenty

Litewskie przedstawicielstwa znanych marek Škoda i Seat prowadzone są przez Polaków Czesława Antonowicza i Zygmunta Romanowskiego. Obie — czeska i hiszpańska — marki są własnością niemieckiego koncernu Volkswagen. Przez dłuższy okres wśród litewskich kierowców panowała opinia, że samochody z zakładów Škody i Seatu są po prostu parodią na Volkswagena i Audi.

Mylna opinia

— Rzeczywiście było takie przekonanie, że czeskie i hiszpańskie samochody są parodią aut wyprodukowanych w Niemczech. Mogę powiedzieć, że podobna opinia panowała przez pewien



Škoda Octavia

Długość — 4572 mm
Szerokość — 1796 mm
Wysokość — 1462 mm
Rozstaw kół — 2578 mm
Pojemność bagażnika — 560/1350 l
Waga — 1230 kg
Silnik — 4-cylindrowy, benzyna
Objętość silnika — 1400 cm³
Moc maksymalna — 75 KM
Maksymalny moment obrotowy — 126 Nm
Skrzynia biegów — 5 biegów, mechaniczna
Rozpęd do 100 km/h — 15,5 sek.
Maksymalna prędkość — 170 km/h
Średnie zużycie paliwa — 5,5/6-9/9,5 litrów
Cena — 42 302 Lt

okres również na Zachodzie. Z biegiem czasu jednak coraz więcej kierowców przekonuje się, że jest to absolutnie mylna opinia. Seat Altea jest nowoczesnym, konkurencyjnym autem. Obecnie w branży samochodowej panuje opinia, że Škoda i Seat są po prostu młodszymi braćmi Volkswagenu, ale w żadnym wypadku nie parodią — mówi Anatolij Wołoszyn, dyrektor komercyjny przedstawicielstwa Seat na Litwie. Anatolij Wołoszyn uważa, że Altea, biorący udział w konkursie „Samochód roku 2005”, ma tu całkiem niezłe szanse.

Nieufność pokonana

O pokonaniu braku zaufania litewskich kierowców do Škody mówi Czesław Antonowicz, szef spółki „ARX”, będącej eksporterem czeskich samochodów na litewski rynek. Najlepszym dowodem popularności Škody jest sprzedaż tych aut.

— Tylko w tym miesiącu mamy już 98 zamówień na Škody. Jest to całkiem niezły wynik, który jak najbardziej potwierdza, że pierwsze lody zostały przełamane. Litewscy nabywcy przekonali się, że Škoda jest dobrym nowoczesnym samochodem po rozsądnej cenie — uważa Czesław Antonowicz.

Najtańsze auto już za 42 300 Lt

Nowy model Škoda Octavia, która bierze udział w konkursie „Samochód roku 2005”, można nabyć już za 42 300 Lt. Za Octavię w najbogatszej kompletacji trzeba jednak wyłożyć 72 000 Lt. Nieco droższa jest Seat Altea.

Najtańsza Altea kosztuje na Litwie 55 000 Lt. Najbardziej wyposażona — 73 000 Lt.

Podróże kształcą

Seaty na Litwie spopularyzowały coraz częstsze wyjazdy mieszkańców Litwy do Europy. „Podczas podróży nasi współobywatele zaczęli zauważać, jak dużo Seatów jeździ po europejskich drogach. Niektórzy nasi klienci stali się miłośnikami hiszpańskich aut po tym, gdy wypróbowali je wypożyczając w europejskich wypożyczalniach samochodów. Po powrocie do domu postanowili więc, że muszą stać się posiadaczami tych niedrogich, ale dobrych samochodów” — przekonuje dyrektor komercyjny przedstawicielstwa Seat na Litwie.

Popularne nie tylko wśród firm

— Samochody Škoda są popularne nie tylko wśród firm, które bardzo chętnie nabywają nasze auta. Coraz więcej osób prywatnych decyduje się na zakup czeskich samochodów. Jestem przekonany, że Škody mają doskonałe perspektywy na litewskim rynku — twierdzi Czesław Antonowicz. Škoda i Seat nie są nowicuzkami w konkursie „Samochód roku”. O ile starty w poprzednich edycjach konkursu nie były specjalnie udane dla Seatów, to Škoda Fabia była nawet zwycięzcą jednego z takich konkursów.

Radykalnie odnowiona Octavia

W branży samochodowej istnieje przekonanie, że nowy model Octavii jest najbardziej udanym produktem Škody wszechczasów. Octavia została radykalnie odnowiona w porównaniu ze swą poprzedniczką. Nowa Octavia ma nie tylko bardziej przestronny salon, ale także znacznie bogatsze wyposażenie standardowe. Do wy-



Seat Altea

Samochód nowej klasy — The Multi Sports Vehicle (MSV), czyli wielozadaniowy samochód sportowy
Długość — 4280 mm
Szerokość — 1768 mm
Wysokość — 1568 mm
Rozstaw kół — 2578 mm
Pojemność bagażnika — 409 l
Waga — 1320 kg
Silnik — 4-cylindrowy, benzyna
Objętość silnika — 1595 cm³
Moc maksymalna — 102 KM
Maksymalny moment obrotowy — 148 Nm
Skrzynia biegów — 5 biegów, mechaniczna
Rozpęd do 100 km/h — 12,8 sek.
Maksymalna prędkość — 181 km/h
Średnie zużycie paliwa — 6,0/7-6/10,4
Cena — 55 000 Lt

posażenia salonu samochodu użyto bardziej jakościowych materiałów.

Sportowo-rodzinna „Altea”

„Altea” jest zupełnie nowym modelem „Seatu”. Najbardziej mocną stroną „Seatu” jest jego bardzo nowoczesna sylwetka. „Altea” jest próbą pogodzenia w jednym — sportowego auta i rodzinnego samochodu.

W tym roku zgodnie z tradycją konkursu odbyły się tygodniowe testy dla samochodów zgłoszonych na konkurs „Samochód roku”. Wszystkie samochody zostały wypróbowane w jednakowych warunkach.

Auta jeździły tymi samymi drogami, były „obute” w jednakowe opony firmy „Uniroyal” i tankowane jednakowym paliwem marki „Ventus”.

Podczas dużego finału zostanie wybrany nie tylko „Samochód roku”, ale i „Ludowe auto” oraz „Terenowy samochód roku”. Dokona się również rozstrzygnięcia w nominacjach: najbardziej ekonomiczny, sportowy, elegancki, kobiecy itd. samochód.

Robert Mickiewicz

Dookoła koła

„Tokvila” podwaja obroty

W ciągu niespełna roku swego funkcjonowania centrum obsługi samochodów „Tokvila” przy ul. Žalgirio w Wilnie podwoiło swe obroty, które wynoszą obecnie 600 tys. Lt miesięcznie. Stało się to możliwe dzięki znacznym inwestycjom w sprzęt do remontu samochodów. Jak twierdzą w „Tokvili”, „możemy rozwiązać każdy problem naszych klientów”. Jednocześnie mechanicy mogą obsługiwać do 25 samochodów. Firma między innymi szczyty się najnowocześniejszą komorą do lakierowania samochodów i nowym komputerowym sprzętem do badania geometrii nadwozia. Magazyny „Tokvili” stale są zaopatrzone w 1500 części zamiennych do samochodów.

Nowy Volkswagen Jetta



W końcu przyszłego roku na litewski rynek trafi całkiem nowy Volkswagen Jetta. Debiut nowego samochodu odbędzie się na amerykańskim rynku. Wśród zaprzyjętych europejskich miłośników Volkswagena Golfa, model Jetta czy Bora wywołuje jedynie pobłażliwe rozbawienie. Prawda, że 4-drzwiowy kuzyn dzieli większość rozwiązań technicznych z Golfem, ale zaprzecza podstawowym właściwościom „króla kompaktów”, jak niektórzy określają Golfa. Zupełnie inaczej rzecz się ma za oceanem, gdzie to właśnie Jetta, a nie Golf jest najlepiej sprzedającym się modelem Volkswagena.

Przed wszystkim, zdecydowano się nową Jettę powiększyć i wzmocnić. Jednak znacznie ważniejszą zmianą jest zastąpienie dotychczas największej jednostki o pojemności 2,0 litry, całkiem nowym silnikiem o pojemności 2,5 litra. Dotychczas sprzedawana w USA Jetta odpowiadała Borze zbudowanej na bazie Golfa IV generacji. Jej cena waha się od 17 600 do 24 tys. dolarów. Nowa Jetta będzie produkowana w Meksyku.

Renault ze skośnymi oczyma

SM7 — tak nazywa się dość egzotyczna limuzyna, która zaprojektowana została w Korei przy bardzo dużym udziale Renault. Nie chcąc widocznie działać bez lokalnego partnera, ta francuska marka zdecydowała się na sojusz z Samsungiem. Renault Samsung Motors powstał 10 lat temu, a pierwsze swoje auto — SM5 — wyprodukował sześć lat temu. Kilka lat później zaczął sprzedawać mniejsze SM3, a teraz przyszła pora na model największy, który producent określa jako limuzynę klasy premium. SM7 mierzy 4,945 m długości, 1,790 m szerokości i 1,475 m wysokości. Limuzynę napędzać może jeden z dwóch silników benzynowych: 3.5 V6, albo 2.3 litra.

Opr. R. M.

Dla niezdyscyplinowanych kierowców

Zapowiedź rewolucji w Kodeksie

Prawa jazdy pozbawieni będą tylko amatorzy bardzo szybkiej jazdy, kierowcy niedoświadczeni bądź nietrzeźwi. Taki tryb Ministerstwo Sprawiedliwości zaproponowało wnieść do nowego projektu Kodeksu Naruszeń Administracyjnych.

W projekcie nie ma już systemu punktów karnych. Kierowcy, którzy naruszyli przepisy ruchu drogowego, otrzymaliby tylko mandaty.

Dlatego też nawet w przypadku jednakowego naruszenia przepisów w ciągu roku kierowcy nie zostaliby pozbawieni prawa jazdy.

Gdyby zrezygnowano z systemu punktów karnych, kierowcy byłiby pozbawiani prawa jazdy tylko za największe naruszenia przepisów ruchu drogowego.

Na utratę prawa jazdy byłiby narażeni kierowcy przekraczający dozwoloną prędkość jazdy aż o 60

km/godz. Kierowcy, którzy się dopuszczają tych naruszeń w osiedlu, będą karani grzywną od tysiąca do 1,5 tys. bądź pozbawieni prawa jazdy na okres 3-6 miesięcy. Za podobne naruszenie nie w osiedlu będzie wymierzana kara od 800 do 1200 Lt lub pozbawienie prawa jazdy na okres od 1 do 3 miesięcy.

Zgodnie z proponowanym projektem, prawo jazdy z miejsca straciłoby amatorzy prędkości, nie ma-

jący jeszcze dwuletniego doświadczenia. W przypadku przekroczenia dozwolonej prędkości o przeszło 40 km/godz., kierowcy nie mieliby prawa przez pół roku zasiąść za kierownicą samochodu.

Projekt Kodeksu Naruszeń Administracyjnych proponuje zmniejszenie mandatów za przekroczenie prędkości. Za przekroczenie prędkości do 5 km/godz. kierowcy w ogóle nie będą karani.

BNS

Sprintem

• 26-letni koszykarz Czarnych Słupsk Tomasz Rospa, który w środowym meczu Pucharu Ligi z AZS Koszalin został uderzony przypadkowo łokciem w okolice serca, walczy o życie w szpitalu w Gdańsku.

• Sześciokrotny złoty medalista olimpijski z Aten, Amerykanin Michael Phelps uznany został w plebiscycie czasopisma "Swimming World" pływakiem 2004 roku.

• W wokółziemskich regatach żeglarzy samotników Vendee Globe liderem ponownie został Jean Le Cam na Bonduelle. Na drugim miejscu ze stratą ponad 30 mil płył Vincent Riou na jachcie PRB.

• Piłkarze Bolívaru La Paz awansowali do finału Copa Sudamericana — klubowego Pucharu Ameryki Południowej. W meczu rewanżowym pokonali u siebie ekwadorski zespół Liga Deportiva Universitaria Quito 2:1 (1:0).

• Amica Wronki przegrała z AJ Auxerre 1:5 w wyjazdowym meczu 4. kolejki grupy F piłkarskiego Pucharu UEFA.

• Austriak Stephan Goergl wygrał czwartkowy supergigant alpejskiego Pucharu Świata w amerykańskiej miejscowości Beaver Creek.

• Niemka Kerstin Juergen oraz Brytyjczyk Kristan Bromley zdobyli tytuły indywidualnych mistrzów Europy w skeletonie podczas zawodów, które odbyły się w czwartek w niemieckim Altenbergu.

• Szef Hiszpańskiej Rady ds. Sportu (CSD) Rafael Blanco skrytykował władze Hiszpańskiej Federacji Piłkarskiej (RFEF) za brak należytej reakcji na przejawy rasizmu, jakie miały miejsce w ostatnim czasie na hiszpańskich stadionach.

• Prezes Tureckiej Federacji Podnoszenia Ciężarów Kenan Nuhut zapowiedział, że poda do sądu gazetę "Aksam" za opublikowanie zapisu rozmowy, w której miał nakazywać podawanie zakazanych środków wspomagających zawodniczkę reprezentacji.

• Reprezentantka Francji Florine De Leymarie wygrała slalom specjalny podczas pierwszych zawodów alpejskiego Pucharu Europy. Polka Katarzyna Karasińska zajęła drugie miejsce.

• Zwycięstwem Norwega Ole Einara Bjoerndalena zakończył się bieg na 10 km na norweskim Beitostolen, inaugurujący rywalizację o punkty Pucharu Świata biathlonistów. Najlepszy z reprezentantów Polski, Tomasz Sikora uplasował się na 14. miejscu.

• Bez Jacka Krzynówka wystąpi drużyna Bayeru Leverkusen w najbliższym meczu ligowym przeciwko piłkarzom VfL Wolfsburg. Jak poinformował w czwartek trener Bayeru, Klaus Augenthaler - Krzynówek doznał urazu mięśni łydki podczas meczu w Rostocku.

• Zespół Macieja Lampego Phoenix Suns pokonał Cleveland Cavaliers 120:101 w środowym meczu ligi koszykarzy NBA. Było to dziewiąte, kolejne zwycięstwo "Słońc."

Trzecia porażka „Žalgirisu” w rozgrywkach Euroligi

Przegrana na własne życzenie

Trzeciej porażki w rozgrywkach Euroligi grupy B w czwartek wieczorem doznał kowieński „Žalgiris”, który na wyjeździe musiał uznać wyższość włoskiego klubu „Scavolini” Pezaro, przegrywając z nim 82:86 (22:27, 24:14, 21:14, 19:17). Po tej przegranej kowieńscy koszykarze spadli z piątego miejsca na szóste w grupie.

Po sensacyjnym zwycięstwie kownian w meczu z „Barceloną” na jej parkiecie kibice litewskiej drużyny spodziewali się równie udanego występu przeciwko teoretycznie słabszej ekipie włoskiej. Włosi w poprzedniej kolejce zostali upokorzeni przez „Maccabi”, drużynę Šarūnasa Jasikevičiusa, która wygrała z nimi z różnicą kilkudziesięciu punktów. Szkoleniowcy „Žalgirisu” przewidywali, że koszykarze „Scavolini” zechcą zrehabilitować się w oczach swoich kibiców i na własnym parkiecie pokonać przeciwnika.

Początek spotkania należał jednak do gości. Koszykarze litewscy celniej atakowali i szybciej uporządkowali grę. Wygrana pięcioma punktami pierwszej kwarty nastrajała optymistycznie. Niestety, kolejny raz kownianie bardzo słabo zagrali w drugiej odsłonie, którą przegrali z różnicą 10 punktów. Po długiej przerwie gra toczyła się ze zmiennym szczęściem, ale gospodarze prowadzenia nie oddali. Widać było, że włoscy szkoleniowcy dobrze przeanalizowali grę naszych koszykarzy i ci popełniali sporo błędów. W ogóle według ilości popełnionych błędów nasi ko-



Liderem grupy B rozgrywek Euroligi jest drużyna Šarūnasa Jasikevičiusa „Maccabi” Tel Awiw, która dotychczas nie przegrała żadnego spotkania. W ostatniej kolejce, co prawda, drużyna z Izraela miała ciężką przeprawę w Atenach, gdzie miejscowy AEK stawiał mistrzom Euroligi dość zacięty opór i dopiero w końcówce koszykarzom „Maccabi” udało się wydrzeć zwycięstwo z wynikiem 113:110. Na zdjęciu: dwaj najsukuteczniejsi zawodnicy meczu — zdobywca 22 punktów Jasikevičius (od lewej) oraz Grek Nikos Hatzi, który do kosza przeciwnika wrzucił aż 37 pkt.

szykarze zajmują jedno z czołowych miejsc w rozgrywkach Euroligi. Tak było i w tym meczu. Szczególnie dużo piłek tracił rozgrywają-

cy Robert Pack. Mimo tego, że Pack i Tanoka Beard byli najsukuteczniejszymi zawodnikami w szeregach „Žalgirisu”, w meczu przeciwko

„Scavolini” nie prezentowali się najlepiej. Pack grał zbyt indywidualnie, a Beardowi wyraźnie brakowało waleczności i motywacji.

Jednej z przyczyn porażki naszych koszykarzy należy dopatrywać się też w słabej grze w obronie. Gospodarze zbyt łatwo zdobywali punkty, wygrywali walkę o piłkę pod tablicami. Kownianie mogli tego spotkania nie przegrać. Zabrakło im zorganizowania, dyscypliny, odpowiedzialności. W ostatniej minucie meczu, gdy goście prowadzili trzema punktami, nie wiadomo dlaczego punkty spod kosza zdobył Pack, a przecież celnie rzucający w tym spotkaniu Šalenga czekał zupełnie sam za linią sześciu metrów i gdyby otrzymał podanie mógł doprowadzić do wyrównania. Zresztą nie był to odosobniony przypadek „dziwnych” zagrań w wykonaniu „Žalgirisu”. Przegraną można wytłumaczyć kontuzjami kilku czołowych koszykarzy. Snajper Bagatskis nie jest jeszcze w formie i jego dorobek był zbyt skromny — tylko 3 punkty, ale przecież w spotkaniu z „Barceloną” grali ci sami koszykarze, którzy zademonstrowali całkiem inny poziom gry i umiejętności. Być może nasi nie docenili przeciwnika, przecenili własne możliwości i zostali skarceni? Być może.

Prawdopodobnie już po dwóch tygodniach na parkiet wybiegnie Dariusz Ławryniewicz, który już rozpoczął treningi. Wkrótce do podstawowego składu ma dołączyć też Simonas Serapinas. Na temat Sabonisa panuje na razie niezmacona cisza.

Zygmunt Zdanowicz

Hingis wróci na kort podczas turnieju WTA w Pattai

Comeback Szwajcarki

Szwajcarka Martina Hingis wystąpi na początku przyszłego roku w turnieju WTA na twardych kortach w Pattai (z pulą nagród 170 tys. dol.). Była liderka rankingu tenisistek zeszła z kortów przed dwoma laty.

W planach 24-letniej Hingis na przyszły rok jest tylko jeden turniejowy start, właśnie w Tajlandii. Impreza ta zostanie rozegrana w dniach 31 stycznia — 6 lutego.

Ostatni mecz Hingis rozegrała 10 października 2002 roku, przegrywając z Rosjanką Jeleną Dementiewą 3:6, 1:6 w drugiej rundzie turnieju WTA w Filderstadt (585 tys. dol.).

Po występie w Filderstadt postanowiła przerwać starty na kilka miesięcy w wyniku komplikacji po operacji stóp (miała problemy ze stawami skokowymi), a w lutym 2003 roku stwierdziła w wywiadzie dla francuskiego dziennika „L'Equipe”, że jej powrót na korty jest „niemyślny”. Mimo tej deklaracji oficjalnie nie ogłosiła zakończenia kariery.

Urodzona w słowackich Koszycach tenisistka wyemigrowała z matką do Szwajcarii, jak miała kilka lat. W zawodowej karierze wygrała 40 turniejów, w tym pięć zalicza-

nych do Wielkiego Szlema: trzykrotnie Australian Open (1997-99) oraz Wimbledon (1997) i US Open (1997).

W sumie aż 12 razy wystąpiła w wielkoszlemowych finałach. Najlepszy dla niej był rok 1997, kiedy wygrała trzy z czterech najważniejszych imprez w sezonie, a w czwartą — na paryskich kortach ziemnych im. Rolanda Garrosa — przegrała w finale z Niemką Steffi Graf.

Hingis jest najmłodszą w historii liderką klasyfikacji WTA Tour. Objęła w niej prowadzenie mając 16 lat i sześć miesięcy.

W trwającej zaledwie osiem lat profesjonalnej karierze zarobiła na korcie 18,34 mln dol. Wygrała też 36 turniejów w deblu, w tym dziewięć wielkoszlemowych, a w latach 1999-2000 triumfowała razem z Rosjanką Anną Kurnikową w kończących sezon mistrzostwach WTA.

Od 2000 roku Hingis pełni funkcję ambasadora dobrej woli przy Światowej Organizacji Zdrowia. Jest też założycielką fundacji wspierającej kampanię „Meczbol Przeciw Polio”, pomagającą dzieciom, które dotknęła choroba Heinego-Medina.

Jones wstrzykiwała sobie hormon wzrostu

Podejrzewana od dawna

Szef laboratorium BALCO w San Francisco, Victor Conte potwierdził, że amerykańska sprinterka Marion Jones wstrzykiwała sobie zakazany hormon wzrostu podczas występu na igrzyskach olimpijskich w Sydney w 2000 roku.

Conte wystąpił w programie „20/20” nadawanym przez stację telewizyjną ABC News i powiedział, że tuż przed startem w Sydney Jones wstrzykiwała sobie dawki hormonu wzrostu bezpośrednio w nogę.

„Na początku bardzo się bała sama podawać sobie domięśniowo ten środek, ale później jakoś się z tym oswoiła. Aby zakryć opuchliznę w okolicach miejsca ukłucia za-

kladała na udo specjalną opaskę uciskową oraz sięgające do kolan spodenki kolarskie” — powiedział Conte, który współpracował z Jones przez 13 miesięcy poprzedzających igrzyska w Sydney. Na igrzyskach w Sydney Jones wywalczyła pięć medali, w tym trzy złote na 100 i 200 metrów oraz w sztafecie 4x400 m. Zdobyła także brązowe krążki w skoku w dal oraz ze sztafetą 4x100 m. Od dłuższego czasu Jones podejrzewana jest o stosowanie środków dopingujących, ale dotychczas przeprowadzane u niej testy nie dały wyniku pozytywnego. Sama zawodniczka konsekwentnie zaprzecza kolejnym doniesieniom o niedozwolonym wspomaganiu.

Rylik będzie broniła tytułu mistrzyni świata

Przygotowania na Węgrzech

Agnieszka Rylik (Polish Boxing Promotion) zmierzy się z Ivą Weston (Tynidad i Tobago) w obronie tytułu mistrzyni świata WIBF w bokserskiej wadze lekkopółśredniej. Pojedynek odbędzie się 18 grudnia w Nyreigyhazie (Węgry).

30-letnia Rylik (ma w dorobku także pas WIBO), legitymuje się rekordem 15-1. Bilans Weston, to dziewięć wygranych i jedna poraż-

ka. Rylik przygotowuje się do mistrzowskiej walki w Budapeszcie, pod okiem trenera Laszlo Veresa. W stolicy Węgier w sparingach uczestniczą m. in. Mariusz Cendrowski i Dawid Kowalski (Boxing Europe), a od niedzieli dołączy do nich Rafał Jackiewicz. Polscy bokserzy w przygotowaniach pomagają Węgrowi — Mihaly Kotai będzie bronił w Nyreigyhazie tytułu mistrza świata WBF.

ZDROWIE

„Geromeda”. Badania medyczne. Cytologia. Echoscopia. Kardiolog. Endokrynolog. Gastroenterolog. LOR. Pediatra.

Vilnius, Naugarduko 50-111, tel. 216 20 50, 8 686 40706

Gabinet medyczny Rostowych. Porady, badania, leczenie. Ginekologia, wenerologia, grzybica skóry i paznokci.

Vilnius, pl. Matulaičio 11 (Viršuliškės).

Tel. 230 30 08, 271 06 88 (wieczorem), 8 687 96 919

PRACA

Kobieta (44 lata, ze znajomością polskiego, rosyjskiego, litewskiego, pracy sekretarki, obsługi komputera) poszukuje pracy.

Vilnius, tel. 267 09 29

Kierowca posiadający furgon ciężarowy (długość 5 m, wysokość 1,7 m) szuka stałej lub dodatkowej pracy.

Landwarów, tel. +370 677 28361

SPRZEDAŻ/KUPNO

Kupię zabytkowe: krzesła, stół, lustro, obrazy i inne przedmioty (do 1960 r.).

Tel. 238 04 11, 8 687 48593

Sprzedam kanistry, płyn hamulcowy, sprężarkę, glazowane płytki, transformator, olej samochodowy, spawarkę elektryczną. Tel. 215 33 22

Sprzedam kosiarkę elektryczną, ramy okienne, błotniki, maskę, zderzaki, reflektory, łańcuchy nowe, „Jawę 350”, spiwory, namiot.

Tel. 215 33 22

Sprzedam ramę do warsztatu, silnik elektryczny, imadło ślusarskie, urządzenie gazowe, beczki, plastikowe kanistry.

Tel. 215 33 22

Bardzo tanio sprzedajemy boczki z betonu porowatego produkcji grodzieńskiej o wymiarach:

0,6x0,3x0,2

0,6x0,15x0,2

0,6x0,4x0,19

Dostarczamy na miejsce.

Vilnius, tel. 240 22 90, 8 652 98573, 8 652 98571

Kupię dawne pocztówki, fotografie, banknoty.

Vilnius, tel. 232 80 93

Sprzedam 1-pokojowe mieszkanie w Nowej Wilejce (27 m², I piętro, oddzielne wejście, może być przystosowane do działalności komercyjnej).

Vilnius, tel. 8 685 04 083

Sprzedam używany segment (z trzech części) w dobrym stanie.

Vilnius, tel. 267 24 45, 8 685 04083

Kupię komputer Sony „Plastation”. Może być z defektem lub zepsuty.

Vilnius, tel. 8 686 07119, 279 06 23

Redakcja „Kuriera Wileńskiego” zatrudni stylistę po studiach filologii polskiej.

CV prosimy przesyłać

na p. el.: redaktor@kurierwilenski.lt.

lub na faks (8-5) 260 84 44

Вильнюсская средняя школа им. Добужинского (бывшая 17-ая) празднует своё 50-летие.

Приглашаем всех бывших учеников и учителей.

Праздник состоится 12 декабря 2004 г. в 15.00.

Встречи выпускников в классах планируются до 20.00.

Информация по тел.: 8 684 24083, 8 671 10746

OGŁOSZENIA DO „KURIERA WILEŃSKIEGO” - TELEFONICZNIE !

OGŁOSZENIA DROBNE

DO „KURIERA WILEŃSKIEGO”

PRZYJMUJEMY TEŻ TELEFONICZNIE

PRZEZ CAŁĄ DOBĘ !

Swoje uwagi prosimy zgłaszać pod nieodpłatnym nr telefonu: 8-800 22900 (w języku litewskim).

Usługę oferuje:

UAB „Dešimt balų”,

Demokratų 53, Kaunas, tel. 8-37 36 11 87

Jedynie trzeba zatelefonować pod nr telefonu

8 900 40017

Cena za 1 minutę **5** Lt

Po odezwaniu się sekretarki automatycznej nastąpi sygnał, po którym prosimy podać swoje imię, nazwisko i numer telefonu z kodem miasta. Po usłyszeniu drugiego sygnału - od którego następuje odliczanie czasu w cenie 5,00 Lt za 1 minutę - trzeba podać treść ogłoszenia i dzień jego ukazania się. Następnie prosimy odłożyć słuchawkę.

Sprzedaję krawężniki drogowo. Vilnius, tel. 8 685 04083

Sprzedaję bloki gazowosilikatowe, cegły sylikatowe, wyroby żelbetowe.

Vilnius, tel. 8 658 87964

Sprzedam kocięta czystej rasy: perskiej i egzotycznej (krótkowłose), rzadkie zabarwienie. Przyuczone, czyste.

Tel. 279 06 23, 8 686 07119

USŁUGI

Wesoła muzyka na wesela i inne uroczystości.

Vilnius, tel. 247 09 94, 8 614 19019

Efektywna nauka jęz. litewskiego i angielskiego. Sprzedaż audiokaset.

Vilnius, tel. 244 04 96, 8 671 95350

Artysta plastyk z Wilna Tadeusz Popławski maluje obrazy, portrety i wykonuje malarstwo ściennie na zamówienie.

Tel. 8 600 02910

Artystyczne i reportażowe zdjęcia na każdą okazję. Szybko, fachowo, pomysłowo, tanio.

Vilnius, tel. +370 682 40895

Fotoceramika. Zdjęcia na pamiątki. Vilnius, L. Asanavičiūtės 20/2, (obok sklepu „Vaiorykštė” — Rimi), tel. 216 97 79, 8 650 89050

Zdjęcia reportażowe na zlecenia: wesela, chrzciny, przyjęcia okolicznościowe. Jakościowo, pomysłowo i niedrogo.

Tel. 8 652 07 911

Naprawiamy kuchenki elektryczne, mikrofalowe, pralki automatyczne. Bez dni wolnych. Vilnius, tel. 279 24 43, 8 673 77780, 8 650 29411

Sprzedam samochód dostawczy AVIA 21 Turbo (1996 r. prod.)

Vilnius, tel. 8 685 04087

(Zam. 553)

Naprawiamy różne pralki i lodówki. Jakość. Gwarancja.

Vilnius, tel. 232 66 00, 8 682 40894

UAB „Aušrida” zaprasza na kursy kierowców kategorii B. Zajęcia odbywają się wieczorami i w dzień, w językach litewskim i rosyjskim. Możliwe rozliczenie się na raty.

Vilnius, ul. Kauno, tel. 216 23 40 (od godz. 9.00 do 18.00), 237 27 86 (wieczorem), kom. 8 685 54555

Wrózenie, zdejmowanie kławy, różne zamówienia.

Vilnius, tel. 277 82 17

Instalujemy komplety telewizji satelitarnej i lokalnej (ponad 200 programów). Kredyt, gwarancja.

Tel. 216 60 48, 8 684 54298, 8 604 74256

Instalujemy nowoczesne anteny telewizyjne: lokalne i satelitarne.

Vilnius, tel. 244 26 02, 8 699 61081

Produkujemy i wstawiamy drzwi plyninowe, ramy balkonowe, okna (szyby zespolone), schody, altanki.

Vilnius, tel. 267 75 93, 8 687 22741

Naprawiamy kuchenki elektryczne, mikrofalowe, pralki automatyczne. Bez dni wolnych.

Vilnius, tel. 279 24 43, 8 673 77780

Przyjęcia w barze aż do rana bez dodatkowej opłaty; obiady żałobne. Vilnius, tel. 233 03 46; 8 686 61519

Naprawiamy miękkie meble w domu klienta. Gwarancja, emerytom — zniżki.

Vilnius, tel. 8 621 12625, 262 67 93

RÓŻNE

Poszukuję specjalisty z dziedziny statystyki do analizy danych do pracy naukowej.

Vilnius, tel. 8 650 32008

Zapraszam kierowników internatów, burs szkolnych, akademików do współpracy w zakwaterowaniu pielgrzymów w okresie wiosenno-letnim.

Vilnius, tel. 8 673 38624

Polskie Studio Filmowe

INTER-FILM

(Łódź, ul. Łąkowa 29, Polska) ogłasza casting dla dzieci i młodzieży w wieku od 5 miesięcy do 14 lat do reklam telewizyjnych w dniach 11 i 12 grudnia br. o godz. 16.00 w Domu Kultury Polskiej w Wilnie, przy ul. Naugarduko 76.

Osoby niepełnoletnie prosimy o przyjęcie z rodzicami. Rodziców prosimy przynieść zdjęcia dzieci.

(Zam. 557)

OCIEPLANIE ŚCIAN

duńską termopianą w przestrzeń powietrzną.

EKSPERTYZA JAKOŚCI. 10-letnie doświadczenie.

Gwarancja 35 lat. Tel. (8 686) 7 80 80

www.omnitel.net/juodasisgintaras

KSIĘGARNIA
NA RUDNICKIEJ

zaprasza i proponuje

- słowniki
- lekturę szkolną
- podręczniki
- ściagi
- zeszyty
- opracowania tematyczne
- literaturę piękną
- książki historyczne
- literaturę dla dzieci
- towary kancelaryjne

Dostarczamy każde wydanie książkowe ukazujące się w Polsce

Można tu nabyć oraz zaprenumerować „Kurier Wileński”.

Cena prenumeraty 14 Lt miesięcznie

Księgarnia przyjmuje ogłoszenia drobne do „Kuriera Wileńskiego”

Czekamy na Was: Poniedziałek - Piątek 10 - 19; Sobota 10 - 17; Niedziela 10-15

Rudninkų 20, Vilnius, tel. 261 02 66, p. el. ienbor@one.lt



KUPON

BEZPŁATNEGO OGŁOSZENIA

Osobiste ogłoszenia (do 10 słów) wydrukujemy nieodpłatnie (oprócz pozdrowień i kondolencji)

Wypełniony kupon prosimy przelać na adres redakcji

z dopiskiem „Dział reklamy”:
Birbinių 4 a, 02121 Vilnius-30

Tekst ogłoszenia

telefon, (kod miasta)

KURIER
WILEŃSKI

Birbinių 4 a, 02121 Vilnius-30

KURIER
WILEŃSKI

Birbinių 4 a, 02121 Vilnius-30

KURIER
WILEŃSKI

KURIER
WILEŃSKI

DZIAŁ REKLAMY I OGŁOSZEŃ

Vilnius, Birbinių 4A, II piętro,
tel./faks. 5 260 84 44,
e-mail: reklama@kurierwilenski.lt

Zapraszamy w godz. 8.00 - 16.30 (w dniach pracy)

SZKOŁA JAZDY
AutoAkademia

Zaprasza na kursy kierowców kategorii B w językach litewskim i rosyjskim.

nowy program komputerowy
Stosujemy zniżki uczniom i studentom

Vilnius, Geležinkello 3 (obok dworca) oraz Šv.Jono 9 (na starówce).
Tel. 260 85 99, tel.kom. 8 613 11485.

KWIATY

Weselne, okazyjne, żałobne wianki i kompozycje.

Dostawa kwiatów • Pakowanie prezentów

Vilnius, Sodu 24-9
tel. (8-5) 2331478, kom.868883301
(Zam. 536) Codziennie 6.30 - 21.00

Dom gościnny
na Zarzeczcu
w okolicach Starego Miasta

oferuje:

- wynajęcie sali bankietowej
- wynajęcie pokoi hotelowych

Obsługa w języku polskim. Niskie ceny.

ZAPRASZAMY!

Vilnius, Polocko 53 A,
tel.: +370 5 210 58 61, +370 684 74296

Satelitarne i lokalne anteny TV

HOT BIRD™
Odezu! różnorodność!

Otwarte kanały w językach rosyjskim, ukraińskim, polskim i in.

Vilnius, tel.: 272 4717, 8 659 08 475

SEJFOWE DRZWI

NIEDROGO ZROBIMY:

- drzwi wejściowe
- kraty
- wrota garażowe

Zamówienia nleplne — ze zniżką
Zniżki dla emerytów
Gwarancja jakości

Kalvarijų 88, tel. (8-5) 272 83 05,
(8-5) 238 02 84 (wleczorem) (8-685) 824 02

Zapłaćcie 100 Lt i oglądajcie do 300 różnych kanałów TV!

(W tym w językach rosyjskim i polskim)

Pierwsza wpłata przy kupnie na raty

Cena kompletu od 590 Lt.

Vilnius, Verkių 44,
Tel.: 273 77 63, (8-652) 87616.

NAPRAWIAMY

- telewizory
- monitory
- kamery wideo
- wieże muzyczne i inną aparaturę dźwiękową
- faksy, telefony
- telefony komórkowe, radiotelefony,
- mikrofalówki
- oraz inny drobny sprzęt domowy.

Wykonujemy skomplikowany remont. Udzielamy gwarancji. (Zam. 353)

Vilnius, Kauno 34, tel. 233 14 69.

WĘGIEL KAMIENNY

Sprzedajemy też w workach — 30 kg

Niedrogo dostarczenie

Zamówienia przyjmujemy na telefon (8-5) 215 21 21 (Zam. 014)

Vilnius, Liepkalnio 85.

Szkoła jazdy R. Apanavičiūsa zaprasza na kursy jazdy. Cena 690 Lt. W grudniu 20 proc. zniżka — 550Lt.

Vilnius, Liepkalnio 69, tel. 274 48 23, 8 682 44600 (Zam. 244)

DROGO SKUPUJEMY LAS

Za dojrzały las 5000-20000 Lt/ha i więcej.

- * Przygotowujemy projekty zazieleniania ziemi i regulacji leśnych;
- * Bezpłatnie konsultujemy i szacujemy las, sporządzamy długoterminowe umowy o nadzorze lasu.

MSK "Aukštaitijos šilas"
as@forest.lt; www.forest.lt
Tel. Fax. (8-383) 52308,
8 610 37295, 8 686 04796 (Zam. 465)

CENTRUM REHABILITACJI SŁUCHU

Centrum udziela pomocy osobom niedosłyszącym. Oferuje aparaty słuchowe „Widex”, „Hansaton”, „A&M”, „Puretone” oraz innych firm, elementy, wkładki do uszu, inne akcesoria aparatów słuchowych. W surdokamerze z pomocą nowoczesnej aparatury dokonuje się kompleksowego badania słuchu. Lekarz -audiolog określa stopień utraty słuchu, konsultuje, dobiera i reguluje aparaty słuchowe. (Zam. 303)

Vilnius, ul. Kalvarijų 119/2, tel. (8-5) 270 00 09
Kaunas, ul. Elivenių 17, tel. (8-37) 79 69 14

ODWIERTY WODY Nowoczesny niemiecki sprzęt

- URZĄDZENIE ODWIERTÓW
- MONTAŻ SZWEDZKICH SYSTEMÓW ZAOPATRZENIA W WODĘ
- MONTAŻ FILTRÓW WODY PITNEJ
- SPRZĘT DO GROMADZENIA WODY

KAUNO HIDROGEOLOGIA
www.hidrogeol.lt (Zam. 170)

Przedstawicielstwo w Wilnie, tel. (8-5) 215 09 69, tel. kom. (8-698) 0 89 04.

Spółdzielnia właścicieli lasów „ZARASŲ ŠILAS”

- Nieodpłatnie konsultujemy w sprawach gospodarki leśnej;
- Ustalamy cenę rynkową kupna i sprzedaży lasu;
- Przygotowujemy projekty regulacji leśnych;
- Organizujemy i dokonujemy wyrębów lasów, zapewniamy ich ochronę i dozór;
- Na korzystnych warunkach handlujemy drewnem i lasem;
- Kompleksowo dozorujemy i porządkujemy lasy na podstawie długofalowych umów.

Adres: Bukonto 18, Zarasai, tel. 8 686 17924, 8 610 23491,
w Wilnie — tel. 8 686 17921 (Zam. 542)

Patronat prasowy **KURIER WILEŃSKI**

„Gitaros fiesta-2004”

8 grudnia br. o godz. 19.00 w Ratuszu Wileńskim stowarzyszenie „Motus Recto” przy współpracy z Ratuszem Wileńskim i Samorządem m. Wilna organizuje już tradycyjne święto „Gitaros fiesta-2004”.

Do udziału w święcie zaproszeni zostali najwybitniejsi litewscy mistrzowie gitary — soliści i zespoły aktywnie propagujące muzykę gitarową na Litwie i za granicą. Podczas jedyne koncertu, który się odbędzie w Ratuszu Wileńskim, wystąpią soliści Algimantas Pauliukevičius, Saulius Lipčius, Siergiej Krinicyń, Valdemaras Mikuckis, Michaił Afanasjew oraz zespoły — Algimantas Pauliukevičius i Darius Gedvilas (flet), („El Fuego”) Maksimas Cukeris i Eugenijus Šestelis.

W celu stworzenia romantycznego i podniosłego nastroju na życzenie organizatorów projektu muzycy wykonają barwny i świąteczny program koncertowy, obejmujący muzykę klasyczną i współczesną, jazz, kompozycje Ameryki Łacińskiej i flamenco.

Dodatkowa informacja pod numerem tel. 8 61606006.

Handel WĘGLEM KAMIENNYM

AKCJA — TANIE CIEPŁO!

Kupcie węgiel kamienny zagłębi Kuzbaskiego i Chakaskiego gatunków **SSOM, SSO, DKO i DOM.**

Przywozimy własnym transportem

ŚWIĄTECZNE ZNIŻKI!

Vilnius, Panerių 54 A, (naprzeciw „Vilniaus degtinė” i „Vilniaus dujos”),
tel./faks. 232 60 49, tel. kom. 8 686 74226, 8 621 91954 (Zam. 233)

„Pelėdos mokslai” proponuje kursy języków: litewskiego, rosyjskiego, angielskiego, niemieckiego, włoskiego, francuskiego, hiszpańskiego, norweskiego.

Kursy komputerowe.

Nasz adres: Verkių g. 7-23 blok (Žygio 92), Šiaurės miestelis, Vilnius, tel. 278 86 94, tel. kom. 8 687 20552. (Zam. 377)

Dom Kultury Polskiej w Wilnie

zaprasza w niedzielę, 12 grudnia, o godz. 15.00 na

„POPOŁUDNIE ZE SŁOWEM I MUZYKĄ POLSKĄ”

z udziałem Polskiego Studia Teatralnego w Wilnie oraz laureatek Międzynarodowego Konkursu Młodych Śpiewaków w Kijowie

KAROLINY PIONTEK (sopran)
ANTONINY WITAJEWSKIEJ (mezzosopran)
RENATY MILAŠIŪTĖ (akompaniament).

W programie: poezja i pieśni, arie kompozytorów polskich (F. Chopin, St. Moniuszko, M. Kurpiński, St. Niewiadomski, F. Nowowiejski, M. Karłowicz, F. Szopski, H. Czyż, F. Maklakiewicz, M. Matuszewski).

Wstęp wolny

UAB "VITJUMA" oferuje:

watę kamienną, szklaną, piankę poliuretanową, błonę budowlaną, klej, szalówkę PVC, gipsokarton, tynk, szpachlówkę (KNAUF). Wszystkie materiały fasadowe. Przywozimy.

Vilnius, Linkmenų 13, tel./faks. 275 09 34 (Zam. 096)

PRENUMERATA 2005

Wydanie codzienne indeks 0044
20 Lt (1 mies.) 120 Lt (6 mies.) 240 Lt (12 mies.)

Dla inwalidów I i II grupy, emerytów indeks 0227
17 Lt (1 mies.) 102 Lt (6 mies.) 204 Lt (12 mies.)

Wydanie magazynowe indeks 0172
5 Lt (1 mies.) 30 Lt (6 mies.) 60 Lt (12 mies.)

„KURIER WILEŃSKI” można zaprenumerować w każdym urzędzie pocztowym. Przelewu można dokonać na konto: VŠĮ „Vilnijos žodis”, bankas „NORU/LB Lietuva”, b.k. 40100, a.s. LT224010044100060879

Prenumerata na styczeń trwa tylko do 15 grudnia

Wydanie codzienne w księgarniach
„Księgarnia na Rudnickiej” (Rudnikų 20), „Elephas” (Olandų 11)
W Domu Kultury Polskiej (Naujarduko 76)
W szkołach - 14 Lt (1 mies.)
Wydanie codzienne w redakcji - 12 Lt (1 mies.)

Dla czytelników w Polsce
Wydanie codzienne 840 PLN (12 mies.)
Wydanie magazynowe z dodatkiem TV 360 PLN (12 mies.)

Dla czytelników za granicą
Wydanie codzienne 180 EUR (12 mies.)
Wydanie magazynowe z dodatkiem TV 60 EUR (12 mies.)

Przelewu można dokonać

w Polsce w zlotówkach na konto:
VŠĮ „Vilnijos žodis”, nr 51124018481111000020760445 Bank Polska Kasa Opieki S A I Oddział w Suwałkach, z dopiskiem „Prenumerata”.

Konto walutowe:
Beneficiary's account number:
LT224010044100060879
Beneficiary's bank's name: AB bankas
„NORD/LB Lietuva” S.W.I.F.T. AGBLLT2X
Beneficiary's name: VŠĮ „Vilnijos žodis”
Beneficiary's address: Birbinių g. 4A, 02121 Vilnius -30, Lithuania

O prenumeracie zagranicznej prosimy poinformować redakcję pod nr. faksu 370 5 260 84 44 lub pocztą el. kolport@kurierwileński.lt

X edycja konkursu „Dziewczyna Kuriera” — Miss Polka Litwy 2005

Nowy tytuł — więcej prestiżu

Zwycięzcy największego i najefekowniejszego konkursu „Kuriera Wileńskiego” — „Dziewczyna Kuriera” w tegorocznej, dziesiątej edycji, otrzymała dodatkowy tytuł i możliwość wzięcia udziału w konkursach Miss w Polsce i na Litwie.

Czekamy więc na zgłoszenia dziewczyn polskiego pochodzenia w wieku 16-25 lat. Należy przysłać wypełniony kupon. W rubryce „O sobie” prosimy wskazać miejsce pracy lub nauki, wymienić swoje hobby, zainteresowania. Do kuponu należy dołączyć zdjęcie. Można też zgłosić się do redakcyjnego fotoreportera, Mariana Paluszkiewicza (tel. 260 84 47), który nieodpłatnie zrobi profesjonalne zdjęcie.

Wszystkie fotografie uczestniczek zostaną zamieszczone w gazecie.

Jury wytypuje 13 finalistek, wśród których nagrodzone zostaną: Dziewczyna Kuriera-Miss Polka Litwy 2005, I i II Wicemiss, Dziewczyna Czytelników, Publiczności, Elegancji, Talentu, Foto, Telewizji.

Wielki show z mnóstwem atrakcji odbędzie się 3 kwietnia. Na kupony ze zdjęciami czekamy do 6 stycznia 2005 roku pod adresem: „Kurier Wileński”, „Dziewczyna Kuriera-Miss Polka Litwy 2005”, Birbyni 4a, LT-02121, Vilnius-30. Zgłoszenie można także dostarczyć osobiście kierownikowi działu promocji Zbigniewowi Markowiczowi (tel. 260 84 44).

Redakcja

Konkurs „Dziewczyna Kuriera-Miss Polka Litwy 2005”

Prosimy o wypełnienie kuponu i dołączenia do zdjęcia

Imię.....
Nazwisko.....
Dzień, miesiąc, rok urodzenia.....
Adres.....
Telefon.....
O sobie.....



Uśmiechnij się

Mężczyzna, który wracał wieczorem do domu, został napadnięty przez chuliganów, brutalnie pobity i ograbiony. Leżał na chodniku cały we krwi. Drugą stroną ulicy szedł policjant. Popatrzył na leżącego i poszedł dalej. Po kilku minutach przechodziła grupa skautów, ale także nie zwróciła uwagi na pobitego. Podobnie było z przechodzącymi zakonnicami. Wreszcie pojawił się psycholog. Zobaczył leżącego, przyjrzał mu się i wykrzyknął:

— Mój Boże, ktokolwiek to zrobił, natychmiast potrzebuje pomocy!

Lekarz psychiatra do pacjenta:

— Zaraz, zaraz, nie rozumiem pańskiego problemu. Proszę zacząć od początku.

— A więc na początku stworzyłem Ziemię...

Psycholog do klienta:

— Muszę pana zmartwić. Pan nie ma kompleksów, pan naprawdę jest głupi.

— Znajomi pozdrawiają adwokata, że on obronił od stryczka jawnego przestępcę.

— Dziękuję, mówi adwokat. — No gdybym był nie obrońcą, a oskarżycielem, to bym na pewno postąpił na stryczek.



Wiesława Tatol. Studentka V roku wydziału ekonomicznego w Białymstoku. Zainteresowania — muzyka, literatura

Fot. Marian Paluszkiewicz

Św. Mikołaj zakazany w Krakowie!

Zakaz zaborcy

To wiadomość zaskakująca, ale prawdziwa: 5 i 6 grudnia po krakowskich ulicach nie wolno chodzić w strojach diabła, anioła i św. Mikołaja!

Wprawdzie zakaz został ustanowiony 15 listopada 1894 roku, lecz do tej pory nikt go nie cofnął — informuje „Dziennik Polski”.

Zakaz wydała Dyrekcja Policji w porozumieniu z władzą duchowną i magistratem Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa. Tydzień później, 22 listopada prezydent Krakowa Józef Friedlein ogłosił: „Zakazuje się chodzenia po ulicach, miejscach i lokalach publicznych osobom przebranym za postacie św. Mikołaja, Anioła i Diabła

w dniu św. Mikołaja i w wigilię tego dnia”.

Prof. Andrzej Oklejak, pełnomocnik prezydenta Krakowa ds. prawnych przyznaje, że należałoby dokonać głębokiej analizy prawnej, czy nieuchylony do tej pory przepis nadal obowiązuje.

„Z jednej strony można powiedzieć, że ustanowił go zaborca, więc trudno go honorować, ale z drugiej — zapisy w księgach wieczystych z tego okresu nie są kwestionowane” — mówi prof. Andrzej Oklejak.

Zakaz jest interesujący z historycznego punktu widzenia. Warto zastanowić się, dlaczego został wprowadzony. Może wynikało to z tego, że Austria była państwem świeckim, a może Mikołaje były uciążliwe?

„Wszystkie Mikołaje, anioły i diabły mogą czuć się bezpiecznie. W naszym katalogu wykroczeń nie ma takiego zakazu” — uspokaja mł. insp. Dariusz Nowak z Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie. PAP

Opr. I. M.

Stale kupujemy konie



Zwracać się:
tel. 232 03 60, 8 699 92554,
8 685 53045
codziennie (Zam. 051)

Pogoda

Weekend z odwilżą

W sobotę przełotne opady, mgła, gołoledź. Temperatura od minus 1 do plus 4 stopni.

W niedzielę niewielkie opady, przeważnie deszczu. W niedzielę w nocy temperatura około zera, w dzień do 5 stopni ciepła.

W poniedziałek przełotne opady. W nocy wiatr, temperatura bliska zera, w dzień od 1 stopnia mrozu do 4 stopni ciepła.

Kurs walut

Bank Litewski

Oficjalny kurs
na 4 grudnia 2004 r.

Relacja lita do walut obcych

Nazwa waluty Lt/za jedn.walut.

UE euro 3,4528

Dolar USD 2,6027

Dolar australijski 2,0118

1000 rubli białoruskich 1,1926

Dolar kanadyjski 2,1792

Frank szwajcarski 2,2606

Korona czeska 0,1118

Korona duńska 0,4646

Korona estońska 0,2206

Funt brytyjski 4,9954

100 forintów

węgierskich 1,4112

Juanie chińskie 0,3144

Łat łotewski 5,0353

Korona norweska 0,4202

Złoty polski 0,8271

Rubel rosyjski 0,0931

Korona szwedzka 0,3838

1 mln lir tureckich 1,8284

Griwna ukraińska 0,4892

Korona słowacka 0,0883

DODATKI KRAWIECKIE

Maszyna do szycia „Brother” LX2120



Nabędziecie „Brother” i wieczory zimowe nie będą nudne! To nasz prezent dla was!

„Siuvimo reikmenų pasaulis”

Vilnius, Vytenio 42 a, tel. +370 5 239 1419
www.doklas.com (Zam. 167)



SKLEP MATERIAŁÓW BUDOWLANYCH

- Cement 40 kg — 9,00 Lt
- Płyty gipsokartonowe 1m² — 4,39 Lt
- Tynk „Rotband” 30 kg — 29,90 Lt
- Tynk „Rotweiss” 30 kg — 27,00 Lt
- Profile do gipsokartonu
- Wata, pianka poliuretanowa
- Bloczki z gazobetonu wapiennego
- Metal, rury, blony, ruberoid
- Farby, lakiery, rozpuszczalniki
- Szkło, wyroby żelbetowe
- Towary użytku domowego i elektryczne
- Wiele innych towarów

Naujoji Vilnia, Palydovo 2 (obok kościoła),
tel. 267 34 05 (Zam. 016)

UAB „Vilnijos investicijų grupė”
SPRZEDAJE:

- 2, 3, 4-pokojowe nowe mieszkania
ul. Žirmūnų 32 b (od 58 m kw. ogólnej pow.,
Autonomiczne ogrzewanie gazowe,
spokojne miejsce).
Cena - od 174 000 Lt

- Nowe pomieszczenia komercyjne
Cena umowna

J. Basanavičiaus 29a-57, Vilnius, tel. 215 15 80, 265 16 47, 8-603 58887
Poczta el.: matuzas@takas.lt

POŚREDNICZY I KONSULTUJE PRZY KUPNIE,
SPRZEDAŻY BĄDŹ DZIERŻAWIE
NIERUCHOMOŚCI I ZIEMI

NA ZLECENIE PEŁNI FUNKCJE DETALICZNEGO I
SPECJALNEGO PLANOWANIA TERENU

ŚWIADCZY USŁUGI W ZAKRESIE ZARZĄDZANIA I
UŻYTKOWANIA NIERUCHOMOŚCI

SZACUJE NIERUCHOMOŚCI ORAZ
PRZEDSIĘBIORCZOŚĆ

(Zam. 562)

W chwili smutku pomoże Wam zakład pogrzebowy

„ASTREVITA”

- Sala pogrzebowa
- załatwianie dokumentów,
- wypłata zasiłku,
- kopanie dołu,
- katafalk, przygotowanie i ubieranie zmarłego,
- ubrania, trumny, kremacja,
- kwiaty, wieńce.

Kojelavičiaus 172, Nowa Wilejka, tel. 260 70 80, 8 610 14302

(Zam. 359)